

Cuando Bartolomeu Dias de Novas doblaba, en 1488, el cabo de las Tormentas por la
un brillante colación para una época pionera e inaudita: una nueva fase de expansión marítima,
territorial y comercial portuguesa. Desde entonces, los navegantes lusos han tendido la cota de
acceder a los mares orientales por una ruta arribada en gran medida abierta por Dias. La trascen-
dencia de este evento, aunque puede parecer menor relevante — es el marco de las grandes celebra-
ciones festivas que el final de siglo anuncia —, es en el campo histórico de tan gran magnitud como
el descubrimiento de América. Se encuadra perfectamente en el período europeo que designamos
como Era de los Descubrimientos. Desde los países más orientales de la península ibérica, aprendida
a una tradición mediterránea servida que había oscurecido la primera en todos los frentes de la
vida durante siglos, se tiene la impresión de que esta nueva Era de los Descubrimientos es más
bien una Transición del Mediterráneo al Atlántico, y más porque, cada vez más, desde una época
nuestra posición de marginalidad no sólo en el plano europeo sino también en el continental, desde
venir al país como una zona apartada. En el siglo XVI, el Atlántico es el escenario de la guerra
de comunicación básica entre el Viejo y el Nuevo Mundo. El Mediterráneo ha quedado relegado,
casi, a un mar interior, sepulchro y lleno de los problemas y conflictos — por lo demás, de gran
edad, como diría Brundage —, en comparación con el océano Atlántico. A lo largo del siglo, Portugal
y Castilla controlaban la mayor parte de las rutas hacia el Nuevo Mundo, pero Oporto, desde
luego todas las importancias, mientras que la Corona de Aragón fue el primer y más importante
escala de peso específico de los barcos portugueses. Así, no es extraño observar en los mapas de nave-
ga moderna de grandes alfileres al lado de los puertos — pero, como en Portugal y España
la pero es que las referencias a la Corona de Aragón son reducidas. Para la historiografía
Haberberg, empañada en susurros y susurros, y con un ojo a un momento, la Corona de Aragón
sólo llegará a representar un momento, una fase, una etapa, una línea de
ritual, Castilla, y un principio posterior.

**ANDRES DIAZ BORRAS
JOSE TRENCHS ODENA**

Departamento de Paleografía.
UNIVERSIDAD DE VALENCIA.

*El fracaso de la expansión portuguesa
en el mediterráneo a través de la do-
cumentación valenciana (1450-1500).*

«ESTUDIS CASTELLONENCS»
N.º 4, 1987-88, pp. 375-440

A la hora de comprender por qué
fue de semejante suerte. La Corona de Aragón
sobre todo para el comercio. De esta manera,
desde nuestra perspectiva, hay que ver cómo
es que la composición entre que cualquier
ría, desentendiéndose de los problemas por

1. Estudios de Historia del Mediterráneo y del Occidente...

Cuando Bartholomeu Dias de Novaes doblaba, en 1488, el cabo de las Tormentas ponía un brillante colofón para una época pionera e inauguraba una nueva fase de expansión marítima, territorial y comercial portuguesa. Desde entonces, los navegantes lusitanos tendrán la certeza de acceder a los mares orientales por una ruta atlántica en gran medida abierta por Dias. La trascendencia de este evento, aunque puede parecer menos relevante —en el marco de las grandes celebraciones festivas que el final de siglo anuncia—, es en el campo histórico de tan gran magnitud como el descubrimiento de América. Se encuadra perfectamente en un período complejo que denominamos *Era de los Descubrimientos*. Desde los países más orientales de la península ibérica, apegados a una tradición mediterránea secular que había ostentado la primacía en todas las facetas de la vida durante siglos, se tiene la impresión de que esta nueva *Era de los Descubrimientos* es más bien una *Transición del Mediterráneo al Atlántico*, y ello porque, cada vez más, desde esta época nuestra posición de marginalidad no sólo en el plano europeo sino también en el peninsular dejará sentir su peso como una losa aplastante. En el siglo XVI, el Atlántico se ha convertido en el centro de comunicación básico entre el Viejo y el Nuevo Mundo. El Mediterráneo ha quedado relegado, casi, a un mar interior, pequeño y lleno de los problemas y complejos típicos de un patio de vecindad, como diría Braudel¹, en comparación con el coloso Atlántico. A nivel peninsular, Portugal y Castilla controlarán la mayor parte de las rutas hacia el Nuevo Mundo o hacia Oriente, desde luego todas las importantes, mientras que la Corona de Aragón descenderá grandemente en las escalas de peso específico de los historiadores. Así, no es extraño advertir en los manuales de historia moderna de grandes autores ultrapirenaicos que se escriba —poco, eso sí— de Portugal y Castilla pero es que las referencias a la Corona de Aragón son todavía menores. Para la monarquía Habsburgo, empeñada en sumar y sumar títulos y territorios a sus posesiones, la Corona de Aragón llegará a representar solamente uno más de tantos otros aligatinados en torno de una base territorial, Castilla, y un principio político, el Imperio.

A la hora de comprender este fenómeno conviene analizar minuciosamente las razones de fondo de semejante actitud. La Corona de Aragón había perdido presencia política, población y sobre todo peso económico. De esta manera, al hablar de su ausencia en la aventura atlántica, desde nuestra perspectiva, hay que atribuirlo esencialmente a la imposibilidad material de los países que la componían antes que a cualquier otro factor extrahistórico: discriminación frente a Castilla, desinterés catalano-aragonés por semejante empresa, etc. Existe un cierto paralelismo ficticio

1. BRAUDEL, *El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II*. Madrid, 1976, 2 vols.

entre la escasa participación de la iniciativa de la Corona de Aragón en el Atlántico y el fracaso de la expansión portuguesa en el Mediterráneo. Pensamos que pese a lo artificioso de la comparación la quiebra de la presencia portuguesa en el Mediterráneo se debió más a razones estructurales —incapacidad real de poder expandirse por este mar que a razones coyunturales— reveses sufridos por los lusitanos en nuestras aguas— a la vez que se producían los grandes éxitos de Dias y los demás pioneros.

El propósito del presente trabajo radica en analizar algunas de las causas del declive lusitano en el Mediterráneo, en un momento del máximo desarrollo de la actividad naval en el Atlántico. Pretendemos abordar el tema desde unos presupuestos un tanto originales, por cuanto vamos a fundamentar nuestro discurso en la documentación valenciana del período 1450-1500 referente a Portugal. Luis Adão da Fonseca realizó, hace algunos años, un magnífico estudio sobre la presencia portuguesa en el Mediterráneo catalano-aragonés, centrando gran parte de su análisis en la estancia del Infante Pedro de Portugal en la Barcelona rebelde a la Corona². Lo cierto es que los lusitanos se habían esparcido por las principales ciudades de la confederación a mediados del cuatrocientos. Si el fracaso portugués en Barcelona se debió a la unión de sus intereses con la causa derrotada por la monarquía, en Valencia su declinar vendrá promovido por otro tipo de factores que vamos a intentar exponer aquí.

1. EL COMERCIO LUSO-VALENCIANO: PERFILES Y CARACTERÍSTICAS

Se suele considerar como un hito histórico de las relaciones entre el Mediterráneo y el Atlántico el logro de la apertura del Estrecho de Gibraltar. Aunque es cierto que el tránsito por sus aguas ya era factible desde tiempo atrás, va a ser ahora cuando los contactos comerciales quedarán consolidados de una manera regular e incluso intensa. Ello generará un flujo de intercambios entre los países del occidente y del oriente peninsular como jamás había existido. Se ha podido establecer con cierta seguridad las características de las transacciones promovidas en Valencia hacia Portugal y viceversa. Aunque a nivel interregional estos comercios transgibaltareños no revestían una importancia de primer orden, comparados con los de los genoveses, por ejemplo. Se puede constatar una dinámica bien definida que algunos historiadores denominarían con el, a nuestro juicio reprochable, calificativo de relaciones entre el centro dominador y la periferia dominada, constituyéndose Valencia en centro hegemónico y Portugal en periferia subordinada.

Si observamos, superficialmente, la relación establecida entre ambos países, desde luego, se puede llegar a una conclusión de dependencia, de intercambio desigual, para emplear la terminología económica al uso. Los primeros portugueses que visitaron la ciudad de Valencia lo habrían hecho entre 1360 y 1370, aproximadamente, época que debería coincidir más o menos con el período del inicio de las transacciones comerciales entre los dos reinos³. Desde los primeros años de la década de los 80 del siglo XIV, se puede seguir el tipo de intercambios, al menos parcialmente, dando como resultado las características siguientes:

2. FONSECA, Luís Adão. *Navegación y curso en el Mediterráneo Occidental. Los portugueses a mediados del siglo XV*. Pamplona, 1978. Este autor es, sin ningún género de dudas, el máximo especialista en la época de Pedro de Portugal y en la presencia lusitana en el Mediterráneo y Cataluña. Vid. también FONSECA, Luís Adão, *O Condestável D. Pedro de Portugal*. Porto, 1982, en especial el capítulo dedicado a bibliografía, págs. 367-383.

3. En una carta escrita por los jurados de Valencia al rey Martín el Humano, en 1401, se apuntaba que la estancia de portugueses en la capital cabía remontarla entre veinte y cuarenta años atrás. Archivo Municipal de Valencia (desde ahora AMV), *Lletres Missives*, g³-7, f. 87rv.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN VALENCIANA, 1450-1500

— Los tráficos estaban en manos, mayoritariamente, de portugueses y en menor grado de gallegos, cántabros y vascos.

— Las mercancías transportadas hacia Valencia serían, esencialmente, alimentos, en especial pescado. A cambio los portugueses se llevarían bienes manufacturados.

— El tipo de embarcación predominante será la atlántica, que unos decenios después se impondrá como hegemónica en toda Europa⁴.

De estas características se puede deducir conclusiones sustanciosas que rebatirían la hipótesis del intercambio desigual. Nos vamos a centrar en exponer con cierta amplitud las razones por las que pensamos que los contactos luso-valencianos en ningún momento fueron de subordinación o dependencia.

En Portugal había una tradición naval antigua, desarrollada en una doble vertiente que con gran frecuencia confluía en una misma dirección. Por un lado, la monarquía potenciaba la expansión militar y la orientación del esfuerzo marítimo hacia empresas bien delimitadas que, salvando todas las objeciones, podemos considerar como *la empresa nacional portuguesa*. Dominio de los mares occidentales, búsqueda de la ruta de Levante costeando Africa, como más importantes. Bartholomeu Dias y los otros grandes pioneros lusitanos se insertarían en esta tendencia. Por otro lado, muchos marinos portugueses quedaron fuera de esta línea *institucional*. Buenos navegantes, disponiendo de buques excepcionalmente adaptados y muy marineros, intentarían imbricarse, y lo conseguirán sin dificultades, en las rutas de tráfico próximas, entre ellas las mediterráneas. A veces, las dos trayectorias navales que mencionamos coincidían con los intereses particulares de los soberanos. Gran parte de la vocación mediterráneo-africana portuguesa estuvo sustentada por la iniciativa real y respaldada por los barcos mercantes y corsarios que surcarían estas aguas. En el marco general de esta dinámica cabe entender la presencia portuguesa en Valencia, conectada, naturalmente, con el estado coyuntural de las relaciones entre la Corona de Aragón y Portugal.

La mayoría de los navíos que llegaban a Valencia lo hacían con una intención muy clara, puesta de manifiesto por Hinojosa: abastecer la capital de pescado y cargar mercancías para Portugal. Pero, es que además, ejercerían como transportistas cualificados no sólo para trasladar bienes más allá del Estrecho: Portugal, costa cantábrica, Países Bajos o Inglaterra, sino también para efectuar esa misma función dentro del Mediterráneo: hacia Provenza, las grandes islas italianas o la propia península transalpina. Había muy poca diferencia entre la actividad realizada por portugueses y la que llevaron a cabo vascos, cántabros o gallegos. Las dos funciones resultaban provechosas para Valencia, que, como toda gran ciudad mediterránea de la época, se enfrentaba a dos problemas vitales: el suministro de víveres para una población densa y la carestía de marinería por el grado de saturación del tráfico mercante⁵. Así pues, tan necesaria resultaba para las poblaciones costeras lusitanas esa especie de emigración temporal como para Valencia recibir las remesas de pescado y los barcos, dispuestos a cargar las manufacturas elaboradas en la capital. Una ruptura drástica de relaciones entre ambos países no hubiera representado un transtorno insalvable para ninguna de las dos partes. En Valencia, se podía contar con el concurso castellano para aprovisionar la ciudad o ejercer de transportistas de mercancías. Los portugueses conocían perfectamente el Mediterráneo y estaban introducidos en muchas ciudades de sus riberas cristianas que podían servir de alternativa en caso de cierre de algunos puertos a sus comercios. En definitiva, aunque se puede hablar de áreas más desarrolladas o evolucionadas económicamente, nos parece mucho más problemático atribuir a éstas un papel hegemónico sobre otras áreas supuestamente periféricas.

4. LÓPEZ PIÑERO, José María. *El arte de navegar en la España del Renacimiento*. Barcelona, 1986², pág. 217 y ss.

5. HINOJOSA MONTALVO, José. «De Valencia a Portugal y Flandes, relaciones durante la Edad Media». *Anales de la Universidad de Alicante. Historia Medieval*, 1 (1982), págs. 149-168.

Si acudimos a la documentación valenciana podremos constatar que el volumen de negocio bilateral nunca fue elevado, y por lo tanto nunca fue generador de relaciones de dependencia, en comparación con otros territorios. Desgraciadamente, los datos de que disponemos son simplemente fragmentarios, impidiéndonos seguir la trayectoria secular de su volumen. Por el contrario, su conocimiento nos permitirá trazar unas líneas generales de la presencia lusitana por estas latitudes, al menos descriptivamente.

De manera regular, se detecta la visita de barcos portugueses al puerto de Valencia desde comienzos de la década de 1380⁶. Se trata de registros de *coses vedades* que por su propia naturaleza no son significativos, en tanto en cuanto se refieren a la exportación de bienes prohibidos con una licencia especial de las autoridades competentes. Más relevante resulta la constatación del número de barcos que visitaron la ciudad, aunque sea solamente con intención de cargar *coses vedades*. José Hinojosa llega a establecer el siguiente cuadro para el período 1405-1435.

CUADRO I

BARCOS PORTUGUESES QUE VISITARON VALENCIA CARGANDO *COSES VEDADES*, 1405-35

1405 21	1412 24	1413 16	1414 13	1415 1	1416 11	1417 8	1422 2	1426 9	1428 4	1429 9	1430 6
1431 5	1432 14	1434 12	1435 4								

FUENTE: HINOJOSA MONTALVO, José. «De Valencia a Portugal y Flandes, relaciones durante la Edad Media». *Anales de la Universidad de Alicante. Historia Medieval*, 1 (1982), págs. 149-168.

Como se puede apreciar a través de este cuadro, el número de barcos que visitaron el puerto de Valencia teniendo su primer origen en Portugal es escaso. La tendencia en ningún momento crece, muy al contrario, parece como si propicie el estancamiento o la recesión.

Esta primera impresión, que no podría ser sustentada como hipótesis sin contar con una corroboración a través de otras fuentes de información, se halla ratificada, ya muy a finales del siglo XV, por los libros registros de *Peatges de mar*. Se trata de una fuente mucho más fiable, al recoger información de todos los barcos arribados a la capital con objeto de realizar transacciones comerciales. En 1494, por ejemplo, sabemos que el número de buques portugueses llegados a Valencia fue solamente de 7 de un total de 420 registrados, equivalente sólo al 1'66% del total⁷. Esa tendencia se mantendrá en la centuria siguiente en unos niveles equiparables: 17 de un total de 632 (2'68%) para 1520; 7 de un total de 271 (2'58%) para 1538; 3 de un total de 364 (0'82%) para 1559; 5 de un total de 466 (1'07%) para 1576, y 1 de 590 (0'16%) para 1595⁸.

6. HINOJOSA MONTALVO, José. «De Valencia a Portugal...», p. 150.

7. AUFRAY, Yves, y GUIRAL, Jacqueline. «Les peages du royaume de Valence (1494)». *Melanges de la Casa de Velázquez*, XII (1976), págs. 141-163.

8. SALVADOR ESTEBAN, Emilia. «Algunos aspectos sobre el movimiento del puerto de Valencia en el siglo XVI». *VIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón*. Valencia, 1969 (Valencia 1973), vol. 1 part. 3, págs. 111-125.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN VALENCIANA, 1450-1500

Parece pues evidente una disminución del número de visitas lusitanas a Valencia en la segunda mitad del siglo XV, disminución que se convertirá, por algún motivo, en algo estructural, es decir, que tendrá una prolongación en el tiempo muy grande y por lo tanto sujeta a fenómenos que conviene esclarecer. Tanto más cuanto que la fase 1450-1499 es un período clave para la navegación portuguesa y para las relaciones de la Corona de Aragón con el país hermano. Conviene dejar bien claro que las relaciones entre la capital y los portugueses que venían comercialmente, aunque no muy intensas, fueron siempre cordiales, como en todo momento se encargan de patentizar las fuentes municipales. Tal es así que a lo largo del tiempo la pequeña colonia de lusitanos asentados en Valencia iría integrándose en el ritmo de la vida local, sin grandes dificultades. Podemos apreciar esta circunstancia a través de avecindamientos portugueses, ciertamente, escasos en número, pero que sin duda reflejaban una realidad de residentes en la población mucho mayor. En efecto, alcanzar el título de vecino de Valencia no era un requisito obligado para desarrollar actividades mercantiles en la ciudad; sus ventajas, pudiéndose considerar como importantes, no alcanzaban el grado de imprescindibles para poder competir con los naturales de la capital casi en igualdad de condiciones. La serie documental comienza a partir de 1371 y se prolonga por varios siglos. Para el período que nos interesa, los estudios sobre esta fuente se circunscriben a unos trabajos concretos que abordan épocas muy definidas: el reinado de Juan el Pajarero, 1387-1396, y la mayor parte del siglo XV⁹. A través de estos trabajos se puede llegar a establecer el grado de asentamiento portugués en la capital partiendo de la base de los individuos que se avecindaron en Valencia.

Para el período 1387-1396 Eliseo Vidal Beltrán no ha encontrado ningún avecindamiento portugués. Ello puede tener cierto grado de explicación, puesto que nos encontramos en una época relativamente temprana de las relaciones luso-valencianas. Es fácil suponer que escasearan los portugueses que residieran en la ciudad y por descontado, durante todo el siglo XIV, hay que presumir que fueron muy pocos los lusitanos avecindados. No ocurrirá lo mismo en el siglo XV.

Como se aprecia en la tabla, los avecindados, los portugueses que se establecían en Valencia, eran predominantemente comerciantes, y en menor medida artesanos y marineros. Existe, sin embargo, cierta tradición historiográfica según la cual serán marineros los máximos representantes portugueses en la capital:

«En Portugal suena también el nombre de Valencia. Son portugueses —junto con los de la zona cántabra— los marineros que vienen a fijar su vecindad en Valencia. Destaquemos que no llega ningún vecino cuya profesión sea la de mercader o labrador, que con tanta profusión se refleja en la documentación que trabajamos»¹⁰.

En cualquier caso, parece evidente que las relaciones luso-valencianas eran lo suficientemente estables y cordiales como para permitir el trasiego de personas y mercancías entre las dos partes, si no en un volumen considerable, sí al menos en una proporción significativa. No obstante, el tráfico entre ambos países no va a estar exento de algunas tensiones, fricciones conectadas menos con hechos coyunturales que con una dinámica arraigada en el comportamiento marítimo y que tendrá un desenlace negativo.

9. VIDAL BELTRÁN, Eliseo. *Valencia en la época de Juan I*. Valencia, 1974. ROCA TRAVER, Francisco. *La inmigración a la Valencia medieval*. Castellón de la Plana, 1976. Quizá el mejor de los trabajos publicados respecto de este tema sea PILES ROS, Leopoldo. *La población de Valencia a través de los «llibres de avehinaments» 1400-1449*. Valencia, 1978. El entrañable profesor, que recientemente ha desaparecido, ya había tratado el tema en PILES ROS, Leopoldo. «Actividad y problemas comerciales de Valencia en el cuatrocientos». *VI Congreso de Historia de la Corona de Aragón, Cerdeña, 1957* (Madrid, 1959) págs. 411-431.

10. ROCA TRAVER, Francisco. *La inmigración a la Valencia medieval...*, p. 83.

CUADRO II

AVECINDAMIENTOS PORTUGUESES EN VALENCIA DURANTE EL SIGLO XV

1417/10/15	Diego Yanes, mercader, natural de Portugal, habitará en la parroquia de San Juan del Mercado. Se avecinda por un período de 7 años. Su fiador será Joan Coloma, corredor. I
1417/11/20	Domingo Yáñez, mercader, de Portugal. II
1417/11/20	Joan Portella, mercader, de Lisboa. III
1421/04/01	Joan Gallego, mercader, natural de Portugal, habitará en la parroquia de San Juan del Mercado. Se avecinda por un período de 10 años. Su fiador será Fernando Martínez, mercader. IV
1424/05/20	Martí Yanyes, <i>traginer</i> , natural de Portugal, habitará en la parroquia de San Martín. Se avecinda por un período de 10 años. Su fiador será Bartomeu Ferrer, <i>cabanyer</i> . V
1424/08/12	Martí de Joan, tendero, natural de Portugal, habitará en la parroquia de San Salvador — <i>al costat de la Casa o Confradia de Sant Narcís, al carrer apellat de Santa Trinitat</i> —. Se avecinda por un período de 10 años. Su fiador será Gabriel de Riusech, doctor en leyes. VI
1427/02/11	Joan Alfonso, <i>çabater</i> , de Lisboa. VII
1447/02/23	Joan Chamorro, <i>peraire</i> , de Lisboa. VIII
1447/08/22	Joan Alvarez, mercader, natural de Portugal, habitará en la parroquia de San Esteban — <i>en lo carrer de la Mar</i> —. Se avecinda por un período de 10 años. Su fiador será Benet Salvador, notario. IX
1448/02/09	Gonzalbo Portugués, <i>çabater</i> , natural de San Juan de Pesquera, en Portugal, habitará en el Grao de Valencia —su puerto—. Se avecindará por un período de 10 años. Su fiador será Daniel Barceló, mercader, residente en la parroquia de Santa Catalina, en el <i>carrer d'En Bou</i> . X
1449/08/08	Andreu Gallard, marinero, natural de Portugal, habitará en el Grao de Valencia —su puerto—. Se avecindará por un período de 10 años. Su fiador será Guillem Pons, mercader, residente en la parroquia de Sant Andreu, <i>carrer de Sant Jordi</i> . XI
1452/03/09	Joan Pardo, <i>lapidari</i> . Se avecindará por 10 años. XII
1462/11/13	Pere Barros, marinero. Se avecinda por 10 años. XIII
1463/02/02	Esteve Telis (?), <i>juponer</i> , de Lisboa. Se avecinda por 10 años. XIV
1466/03/11	Rodrigo Vasques, marinero. Se avecindará por 10 años. XV
1481/08/11	Alvaro de Bona, mercader. Se avecindará por 10 años. XVI
1486/04/19	Joan Alfonso, escudero, de Lonsa, en Portugal. Se avecindará por 10 años. XVII
1486/04/21	Aduart Alfonso, <i>çucrer</i> , de la Vila de Gumel, en Portugal, se avecindará por 10 años. XVIII

FUENTE: PILES ROS, Leopoldo. «Actividad y problemas comerciales de Valencia en el cuatrocientos». *VI Congreso de Historia de la Corona de Aragón*. Cerdeña, 1957 (Madrid, 1959), págs. 411-431. En concreto, páginas 421-422, para los casos: II, III, VII, VIII, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII y XVIII.

PILES ROS, Leopoldo. *La población de Valencia a través de los «Llibres de avehinaments»*. Valencia, 1978, págs. 150, 171, 186, 187, 293, 294 y 300, para el resto de los casos.

2. UNA DINAMICA PELIGROSA: PIRATERIA Y REPRESALIA

Casi en los comienzos del inicio de relaciones marítimo-mercantiles entre Portugal y Valencia van a aparecer pequeños incidentes que, sin empañar para nada el transcurrir de las transacciones, marcarán una impronta de tensiones y desentendimientos entre las partes. Estos conflictos estuvieron motivados por acciones piráticas, protagonizadas a veces por valencianos o súbditos catalano-aragoneses, a veces por lusitanos, que pondrán en movimiento toda una serie de reclamaciones, represalias y medidas de protección del comercio propio y represión de los enemigos. Así, ya en la década de los ochenta del siglo XIV hay registrados incidentes que se prolongarán a lo largo de la centuria posterior¹¹. Averiguar las razones de estos enfrentamientos periódicos es imposible, por más que se intentase encontrar una justificación lógica. En realidad era el fruto de la existencia de unas condiciones de navegación que lamentablemente distaban bastante de considerar la libertad de los mares como un bien apreciable. En estas condiciones, multitud de barcos corsarios o piratas recorrerían las aguas del Mediterráneo en busca de presas. Más aún, cualquier barco podía sentirse tentado de atacar a otro siempre que las condiciones fueran lo suficientemente favorables. Este proceder era usual en todas las latitudes y ningún género de marinos debe considerarse exento de la práctica del latrocinio. Junto a los factores puramente económicos que moverían a muchos patronos de barcos a actuar piráticamente, hay que tener en cuenta otras razones no menos importantes: las disputas políticas o la cuestión religioso-ideológica entre Islam y Cristiandad generaron buena parte de los incidentes. Entre portugueses y catalano-aragoneses —valencianos— los problemas derivados de la guerra de corso fueron abundantes. Luis Adão da Fonseca atribuye esta circunstancia al propio impulso penetrador portugués en el Mediterráneo, siempre directa o indirectamente relacionado con la lucha antiberberisca y el intento dominador de África¹². Lo cierto es que también se produjo una serie de incidentes con embarcaciones cristianas, incidentes que traerán como resultado final el colapso de las transacciones económicas.

Sin pretender ser exhaustivos, vamos a exponer algunos casos contenidos en la serie de *Lletres Missives* del Archivo Municipal de Valencia (AMV), más interesantes si cabe por cuanto ellos nos permitirá analizar las reacciones y soluciones adoptadas en cada circunstancia¹³.

11. José Hinojosa ha localizado buena cantidad de estas referencias. La primera fechada en 1380, cuando los jurados de Valencia protestarían ante el rey de Portugal por la captura de algunas embarcaciones. AMV, *Lletres Missives*, g³-4, f. 181v 182r. Vid. HINOJOSA MONTALVO, José. «De Valencia a Portugal...» págs. 150-158. Si este autor proporciona un buen número de ejemplos de barcos capturados por lusitanos, también disponemos de noticias relativas a tropelías cometidas sobre barcos portugueses. FONSECA, Luís Adão da. *Navegación y corso en el Mediterráneo occidental...*, págs. 14-15.

12. *No panorama da navegação portuguesa no Mediterrâneo, parece que, em pleno quatrocentos, a navegação militar tinha um papel importante. Deste modo, o corso, desde há muito tempo habituado a actuar no Estreito, penetra profundamente nas águas do mar interior. Temos notícias de operações na Sicília, ao lado de outras realizadas contra embarcações comerciais de catalães e italianos. Aliás, os dados conhecidos fazem pensar que as intervenções de barcos corsários portugueses não constituíam casos raros. Embora sejam em menor número os elementos referentes a operações lançadas contra navios e portos berberes, é de aceitar que os objetivos infieis ocupassem um primeiro plano nesta actividade dos marinheiros portugueses.*

Se se admitir que o corso português no Mediterrâneo ocidental se desenvolveu como um prolongamento do que se praticava desde épocas anteriores nas costas atlânticas e no estreito de Gibraltar, ter-se-á dado um passo importante no esclarecimento desta questão. Estudos recentes têm apontado a ligação existente entre a actividade corsária portuguesa, a luta contra o mouro e, concretamente, a expansão no Norte de África. É também conhecido o papel da marinha berbere como obstáculo importante, quer na ampliação das operações militares, quer no simples abastecimento de Ceuta. Do mesmo modo, julgamos que se deve considerar a importância dos centros árabes situados a oriente desta cidade, alguns deles com grande dimensão económica e estratégica. Assim, se atrás da expedição de 1415 está —não interessa agora se como factor primordial ou se como um entre outros— o desejo de controlar o mundo económico e aurífero de que Ceuta era um dos pontos de desembocadura, sabendo-se que a conquista desta praça não representou o domínio das linhas comerciais que a ela se dirigem, a ampliação das operações apresenta-se como consequência natural, uma vez que os mesmos interesses nacionais se mantinham.

Podemos, portanto, levantar a hipótese da ampliação deste corso, ao mesmo tempo que surge na sua dimensão táctica, como expressão do desejo português de diminuir a capacidade dos piratas berberes, eventualmente corresponder a um reajustamento da estratégia lusitana em relação a Marrocos. FONSECA, Luís Adão da. *O Condestável...*, págs. 116-117.

13. Para evitar reiteraciones innecesarias advertimos ahora que algunos de los documentos que vamos a citar ya lo fueron por José Hinojosa. Nos limitaremos, en ese caso, a remitir a esta nota.

Entre el 30 de junio de 1400 y el 4 de agosto de aquel año, hemos registrado cuatro cartas reclamatorias del robo de una nao cargada con bienes de catalanes por barcos portugueses. La nao de García Vaccayo, súbdito del rey de Castilla, habría cargado mercancías en Valencia con destino a Flandes. Como consecuencia de la tropelía, uno de los mercaderes valencianos iría a Lisboa con objeto de reclamar lo robado, según sendas cartas escritas por los jurados de Valencia al rey de Portugal, en dos ocasiones, a los mensajeros de la capital ante Martín el Humano, informándole de lo ocurrido y solicitando su intervención en el asunto, y al rey de Castilla para que permitiera la libre circulación por su territorio del comerciante designado para ir hasta Portugal¹⁴.

Lamentablemente, no parece seguro que el conflicto fuera resuelto satisfactoriamente, al menos eso parece deducirse de la documentación municipal. A lo largo de 1401, 1402 y 1403 se van a suceder las gestiones encaminadas a dar cumplida solución para los siniestrados. En Valencia se hablará de la posibilidad de hacer marcas¹⁵ contra bienes de portugueses; de hecho, muchos de los mercaderes afectados estimularían a las autoridades para que adoptasen tales medidas. Por su parte, los jurados de la capital contemplaron el problema desde una óptica menos apasionada. Conscientes de los beneficios que reportaban para la ciudad los tráficos de mercancías y vituallas llevados a cabo por lusitanos y la inconveniencia de generar hostilidad en la ruta de Poniente, que ponía a los negociantes valencianos en contacto por el norte de Europa pero pasaba forzosamente por aguas portuguesas, adoptarán una posición eminentemente conciliadora¹⁶.

Después de este complicado incidente, parece ser que se relajó sensiblemente la tensión. Hasta 1421, la documentación municipal valenciana no da muestras de graves tensiones, solamente en tres ocasiones hemos encontrado referencias a conflictos marítimos habidos con portugueses. El primero en 1412, cuando una galeota catalana apresaba un *navili* luso conduciéndolo al puerto de la villa de Eivissa. Tenemos constancia de ello por la reclamación de Joan Rodrigueç, criado del rey de Portugal, el cual demandaba la devolución de una mora de su propiedad llamada Moreyma que acompañada de su hijo se hallaba retenida¹⁷. El segundo incidente se produciría en 1416. Algunos mercaderes valencianos, factores que se hallaban en una nave, traían vituallas y productos a la capital haciendo escala en Ceuta. Allí, pese a haber solicitado el salvoconducto oportuno, fueron detenidos. Por esta razón, los mercaderes a los cuales representaban los detenidos solicitaron del gobierno urbano la redacción del correspondiente escrito reclamatorio¹⁸. El tercer incidente no trascendió del ámbito puramente interno de la ciudad. Se trata de la petición efectuada por el mercader Bernat Jornet de protección para los negocios valencianos amenazados por una galeota portuguesa que *infesta nostres mercaders e dificulta venir ací les victualles e altres mercaderies, damnejan nostres mercaders, incursitant aqueixes mars*. En realidad, la ciudad no prestó especial

14. AMV, *Lletres Missives*, g³-7, f. 6v 7r, f. 11r, f. 18r y f. 18rv. Para este documento vid. nota 13.

15. El problema de las marcas, por su carácter puntual, ha merecido un interés limitado para los historiadores. El trabajo más reciente, que dispone de algunas referencias bibliográficas interesantes, es el de MUTGE I VIVES, J. «La marca d'en Bernat Melhac, la Corona catalano-aragonesa i el Llenguadoc (1327-1336)». *XII Congreso de Historia de la Corona de Aragón*, Montpellier, 1985 (1987), vol. I, págs. 175-188.

16. AMV, *Lletres Missives*, g³-7, f. 87rv, f. 159v 160r, f. 318v 319r y g³-8, f. 30v, respectivamente.

17. AMV, *Lletres Missives*, g³-11, f. 34rv.

Sabemos que los portugueses se encontraron con grandes dificultades para recuperar lo robado. En Eivissa, las autoridades locales insistían en declarar de buena guerra la presa, esgrimiendo privilegios de la época de Pedro el Ceremonioso. En definitiva, desconocemos la conclusión del problema, no obstante podemos citar información complementaria publicada por Francisca Solsona. Se trata de la petición de Fernando de Antequera a su lugarteniente Joan Otger para que facilitase las cosas a Joan Rodrigueç y de la recomendación al gobernador de la isla de que falle cuanto antes en la resolución del pleito, ambos documentos de 1413. SOLSONA CLIMENT, Francisca. «Comentari a uns documents de les illes d'Eivissa, Cabrera i Dragonera en l'època de Ferran d'Antequera (1413-1415)». *IV Congreso de Historia de la Corona de Aragón*. Palma de Mallorca, 1955 (1959). *Actas y comunicaciones I*, págs. 423-445.

18. AMV, *Lletres Missives*, g³-13, f. 84v.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

interés por las reclamaciones del comerciante, limitándose a solicitar mayor información, en una evidente muestra de desconocer lo que había ocurrido. Teniendo en cuenta que los incidentes graves siempre fueron atendidos por los jurados de Valencia, hay que suponer que la petición de información complementaria solamente era síntoma de la levedad del problema¹⁹.

No ocurrió lo mismo en 1421, cuando se va a producir uno de los más graves incidentes protagonizados por portugueses. Una sucesiva serie de apresamientos, motivados por los intercambios de mercancías de valencianos con musulmanes, mercado intensamente explotado por la capital y considerado por las flotas lusas que operaban en la zona del Estrecho como contrario a sus intereses políticos, en un momento de ofensiva generalizada contra el norte de Africa²⁰. Así, entre 1421 y 1423 asistimos a un rosario de reclamaciones por parte de la ciudad, que sin duda tuvo su reflejo en otros ámbitos, con un resultado positivo que parece improbable. El 15 de mayo de 1421, los máximos responsables del poder ejecutivo de la capital escribían al rey de Portugal reclamando la devolución de una nave y los bienes que transportaba desde Sevilla a las órdenes del patrón castellano Joan Mendoça. Gabriel dez Putg, uno de los siniestrados, enviaba a su hijo Manuel con la esperanza de que en Portugal se atendiera su reclamación²¹. Apenas unos días después volvía a repetirse la misma circunstancia, aunque con protagonistas distintos. De nuevo, el puerto de Sevilla había sido el punto de inicio de una travesía de la nave patroneada por Alfonso Gonçalveç, sin duda también castellano. Ante el temor de que barcos portugueses apresaran la nao que tenía como destino último Valencia, los jurados solicitaban del rey de Portugal el correspondiente salvoconducto²². Lo cierto es que los corsarios lusitanos capturaban indiscriminadamente todo barco que navegase en rutas susceptibles de llegar hasta Berbería o Granada, sin tener en cuenta cualquier otra razón. El día 23 de julio, los representantes del poder político comunal volvían a reclamar al soberano portugués por otra tropelía cometida por sus súbditos corsarios. Pere d'Artés, mercader de Valencia, después de haber traficado en Almería se disponía a seguir la ruta de Orán donde pensaba cargar su nave de cereal para la capital. La correspondiente protesta de los jurados, en esta ocasión, fue más enérgica que de costumbre, ya que además del daño que se ocasionaba al comercio marítimo se unía el ataque al aprovisionamiento de Valencia, tema sobre el cual sus autoridades siempre estuvieron hipersensibilizadas²³. En 1422, Gabriel dez Puig seguía reclamando infructuosamente lo que se le había robado. Gracias a una carta escrita en Valencia a 6 de abril, en la que los jurados insistían en reclamar la atención del monarca portugués respecto de este caso, sabemos algunas circunstancias del apresamiento. La nao castellana apresada con mercancía diversa para Valencia y Barcelona llevaba bienes de dez Puig por valor de 1.500 florines aragoneses, una cantidad respetable. Fue encontrada por la nao de Ferran Ivanyes de Oporto, patroneada por Joan Andrea, y por la nave de Viana de Courunya, patroneada por Salvador Pérez de Viana. Lo cierto es que el barco, como presa de guerra, había sido llevado a Oporto sin que los afectados pudiesen recuperar sus pertenencias²⁴. Por su parte, Pere d'Artés se encontraba en

19. AMV, *Lletres Missives*, g³-14, f. 50r.

20. Las relaciones luso-valencianas y su trayectoria y problemática ha sido analizada someramente por nosotros en DIAZ BORRÁS, Andrés. *Problemas marítimos de Valencia a fines de la Edad Media: el corso, la piratería y el cautiverio en su incidencia sobre la dinámica económica 1400-1480*. Tesis de doctorado dirigida por José Trenchs Odena y leída en Valencia, 1987. Algunos de estos problemas ya fueron expuestos en aquel trabajo de manera general. Vid. págs. 504-514.

21. AMV, *Lletres Missives*, g³-15, f. 96rv.

22. AMV, *Lletres Missives*, g³-15, f. 97rv. Vid. nota 13.

23. AMV, *Lletres Missives*, g³-15, f. 122rv. Vid. nota 13.

24. AMV, *Lletres Missives*, g³-15, f. 218rv. Vid. nota 13.

similares circunstancias. La galera patroneada por Palomedes Vasques se llevó a Ceuta una presa compuesta por 402 doblas de oro, 5 piezas de seda y 13 cargas de cera sin que su víctima hubiera sido reintegrada²⁵. Las reclamaciones, hay que pensar que infructuosas, seguirán reproduciéndose hasta abril de 1423²⁶. En octubre de aquel año, Francesc d'Aries, mercader valenciano, se convertiría en nueva víctima al intentar llevar a Málaga dos cargas de especias y dos balas de paños. Hay que señalar que en esta ocasión el latrocinio estuvo protagonizado por la nao patroneada por Luis Alvareç, propiedad de Alfonso, hijo del soberano²⁷.

De nuevo vamos a encontrarnos con un período de relativa tranquilidad, en el que no se registran problemas entre las flotas portuguesas y los barcos con mercancías valencianas. Pero esta fase terminará con relativa facilidad en 1439. Ya habíamos visto como los máximos responsables del poder político valenciano eran muy inflexibles cuando el cargamento robado era de vituallas para la capital. El día 23 de noviembre de 1439 van a tener ocasión de mostrarse contundentes en defensa de los intereses ciudadanos. En una carta remitida al doncel y patrón de galeota Galabert de Lupià agradecían el apresamiento de un ballener, que había hecho una presa de algunas barcas con cereal. En efecto, una vez llevados todos los barcos al puerto de la villa de Elx, los jurados de Valencia encarrecían al noble a remitir a la capital el grano recuperado, tan necesario en una ciudad de densidad de población tan grande como la de Valencia²⁸.

La animadversión que, cada vez, sectores más amplios del comercio empezaban a sentir contra determinados comportamientos portugueses, especialmente relacionados con los responsables de las campañas lusas en el norte de Africa, lentamente, eso sí, no hacía sino crecer. Había razones objetivas que dañaban la buena imagen que, desde la monarquía portuguesa, se intentaba crear respecto a una empresa semi-institucional en tierra de infieles. Durante 1442, vamos a asistir a un episodio más de este deterioro. En enero de aquel año un mercader de Morvedre, villa muy próxima a Valencia, había cargado en un ballener catellano sardina y otras mercancías propias y de un convecino, todo ello en el puerto de Muro, en Galicia. Haciendo su travesía en aguas de Málaga, el día 13 de enero fue avistado por otro ballener portugués que le dio caza y capturó:

e no contents de la dita presó e violència encara, se diu, haurien lançat en terra, ab gran innomínia e molt ultrajosament e vorgonya, lo dit En Pere López, despullat e descalç e tots los altres que ab ell eren.

Esta narración de los hechos pertenece a una carta escrita al rey de Portugal y fechada el día 9 de marzo. Los malhechores Joan Scuder y Goçalvo Gomiz huyeron rápidamente a Ceuta, donde fue descargado parte del botín, guardando la otra parte para dejarla en Portugal. Lo más grave de todo es comprobar que en esta ocasión, como en otros casos, los corsarios actuaban en el Mediterráneo por cuenta del *Infant Enrich, oncle vostre*²⁹. Contamos con otra información suplementaria respecto a este caso, noticia que es a todas luces reveladora. El día 15 de noviembre de 1442, los jurados de Valencia volvían a insistir cerca del rey de Portugal en relación al caso que nos ocupa. Pere López Verdú había litigado en Portugal contra sus captores reclamando la indemnización correspondiente. Por sentencia dada en Santarem, en el mes de abril de 1442, se estipulaba que los siniestrados recibirían una suma de 484 florines. Sin embargo, pese a las gestiones realizadas por los valencianos ante el soberano y su tío Enrique el Navegante, todos sus esfuer-

25. AMV, *Lletres Missives*, g³-15, f. 219r.

26. AMV, *Lletres Missives*, g³-16, f. 45r 46r. Vid. nota 13. para una carta escrita a 1 de octubre de 1422. El 27 de abril de 1423 volvería a reproducirse la reclamación, AMV, *Lletres Missives*, g³-16, f. 134v 135r y 135v.

27. AMV, *Lletres Missives*, g³-17, f. 53rv.

28. AMV, *Lletres Missives*, g³-19, f. 154r. Vid. nota 13.

29. AMV, *Lletres Missives*, g³-20, f. 79v 80r.

zos habían sido inútiles, la ciudad, una vez más, debía de reclamar ante las autoridades lusitanas la reintegración de la suma mencionada³⁰.

Ante estas perspectivas parece de sobra justificada la adopción de algún tipo de medida que preservase a los comerciantes de la capital de los peligros que representaban los barcos corsarios portugueses en aguas del Estrecho. Sin embargo, no se aprecia ningún tipo de represalia y mucho menos de marca. En realidad, los mercaderes valencianos que comerciaban con Poniente dependían, en un alto grado, de los puertos lusitanos que cubrían buena parte de las escalas en la carrera hacia la Europa del norte. El temor a que la obtención de marcas contra portugueses viniera seguida por una reacción en cadena y sucesiva de represalias entre las dos partes, debió de disuadir a los jurados de la ciudad de apoyar las continuas reclamaciones que el comercio habría efectuado sin duda. Prueba de ello es la actitud que adoptará Valencia en 1450, cuando se produzca una tropelía sobre una nao lusitana. En efecto, la nave San Pedro, patroneada por Pere Sivalo, criado del Almirante de Portugal, habría cargado en Lisboa mercancías, pescado y pasaje para el Mediterráneo. En los mares de Xàbia, en las proximidades de Alicante, se encontró con barcos de Pere Ramon Çafortea y Rodrigo de Sant Martí, dos nobles mallorquines. Se trataba de una nao y una galeota que dieron caza y capturaron a la nave lusitana, llevando la presa hasta Mallorca³¹. Las máximas autoridades comunales, inmediatamente, escribirían al rey de Portugal lamentando los hechos y ofreciéndose a mediar para una pronta solución del problema, en la medida de sus posibilidades, ya que, según razonaban los jurados, Mallorca no pertenecía al reino de Valencia y la influencia de los agentes urbanos cerca de la administración de justicia insular era mucho más limitada que en su propio territorio. Ante todo, lo que se solicitaba era la no adopción de medidas de represalia contra los ciudadanos valencianos residentes en Portugal. Se mencionaba en especial a algunos representantes del oficio de la pañería, factores de comerciantes de la capital, en concreto: Jaume Modronyo, Agustí Nadal, Esteve Batalla y Joan Sallit³². Pero, es que la actitud del gobierno municipal no se quedó en una mera acción inhibitoria de la reacción portuguesa, con intención de salvar del primer golpe a los valencianos residentes en Lisboa y otras poblaciones de aquel reino. En septiembre, lo que se temía que podía ocurrir ya había pasado. En Portugal, Agustí Nadal y Esteve Batalla habían sido detenidos y la ciudad instaba a Berenguer Doris, gobernador de Mallorca, a acelerar la resolución satisfactoria del tema. La nao portuguesa, apresada en aguas de Dénia-Xàbia durante el mes de junio, tenía como destino Italia; en concreto su misión era dejar algunos pasajeros en Roma y una serie de mercancías en Pisa y Génova. Los rectores de la ciudad intentaban convencer al representante real en Mallorca de la conveniencia de solucionar cuanto antes el conflicto, no tanto por los ciudadanos valencianos detenidos en Portugal como por la implicación de potencias tan destacadas como el mismo Portugal o Génova³³. La acción del gobierno urbano no se circunscribió a gestionar en beneficio lusitano todo el asunto, apenas unos días después de escrita esta carta, se remitía otra al rey de Portugal manifestando la gran sorpresa e incredulidad con que se recibió la noticia de la detención de los factores de mercaderes valencianos. Se insistía en la carencia de responsabilidad en los hechos y que era en Mallorca donde se debía buscar una satisfacción³⁴.

30. AMV, *Lletres Missives*, g³-20, f. 129v 130r.

31. AMV, *Lletres Missives*, g³-21, f. 107rv. Vid. nota 13.

32. AMV, *Lletres Missives*, g³-21, f. 130v 131r. Vid. nota 13.

33. La carta al rey de Portugal había sido escrita el 3 de julio de 1450. La remitida al gobernador de Mallorca el 15 de septiembre de 1450.

34. AMV, *Lletres Missives*, g³-21, f. 133v 134r. Carta redactada a 28 de septiembre. Vid. nota 13.

A estas alturas, las relaciones luso-valencianas estarían ya francamente deterioradas. A la paciencia y generosidad de las autoridades locales respecto de las tropelías portuguesas se respondía con una actitud contundente y poco amigable. Lo cierto es que, desde este instante, se va a producir un endurecimiento progresivo de la posición ciudadana respecto al comercio portugués, y por descontado respecto al corso practicado indiscriminadamente. En el año 1456, la carabela Sant Vicent, patroneada por Andrés Gallardo, portugués, escapaba con sus bodegas repletas de mercancías cargadas por negociantes valencianos, entre ellos Valleriola, que la habían contratado para hacer sus tráficos. En esta ocasión, los jurados, cansados de repetir reclamaciones y súplicas, se limitarían a informar al rey de Portugal de lo ocurrido, rogando que retuviere al malhechor en caso de que llegara a aquellas costas³⁵.

Revelador parece otro hecho sucedido apenas un año después de éste, que muestra claramente el grado de deterioro de las relaciones entre ambos países. La nao de Aries Gómez de Silva había sido apresada por Carles de Vallterra. El día 8 de febrero era recibida la carta reclamatoria portuguesa, que no será contestada hasta el 1 de julio de 1457. Los jurados darán todo tipo de respuestas de compromiso para eludir cualquier asunción de las gestiones tendentes a facilitar la liberación de lo apresado. Primero, aducirán que Vallterra había armado su barco en Valencia, entregando por lo tanto la correspondiente fianza ante el Baile General, sobre el cual la ciudad no tenía ninguna jurisdicción. Por supuesto, la capital carecía de competencias para inmiscuirse en el asunto, pero su peso específico dentro del reino era lo suficientemente grande como para que el gestor real atendiera, al menos con interés, las sugerencias valencianas. Pero es que, además, los rectores políticos de la capital dudaban de la posibilidad de que los portugueses pudiesen resarcirse de las pérdidas por cuanto, huido Vallterra, no disponía de bienes en la ciudad para hacer frente al latrocinio: *Carles és fet axí pobre e sens béns alguns, que és quasi impossibles dell se puxa haver rahó o satisfació alguna*³⁶.

Hasta aquí los antecedentes de los sucesos que motivarán la reacción de la ciudad de Valencia entre 1462 y 1464. Sin embargo, conviene dejar bien claro que la actitud portuguesa en aguas del Estrecho no fue un hecho aislado, reflejo o secuela no deseada de considerar esos mares como aguas de guerra. En realidad, la diferencia entre la piratería y la guerra de corso es solamente de carácter formal, esconde situaciones idénticas que en unos casos se hallan sancionadas por la legalidad de un país y en otros son auténticos actos criminales³⁷.

Las escuadras piratas portuguesas también actuaron en la segunda mitad del siglo XV frente a las costas de la Corona de Aragón. Fuera ya del período de guerra civil en Cataluña, 1462-1472, y de la fase de protagonismo del Condestable Pedro de Portugal, 1464-1466, en la que los piratas actuarán de la mano de los marinos rebeldes, siendo reconocidos, siempre, indistintamente de su procedencia como rebeldes catalanes, hay constancia de otras visitas a nuestras aguas. Mediante todo un procedimiento de articulación costera, compuesto por un sistema de vigilancia litoral y otro de comunicación urgente de avisos, se garantizaba la llegada de informaciones de todo lo que ocurría en aguas catalanas. Esta práctica, de índole interterritorial, entre Cataluña, Baleares y Valencia, que por el sur en ocasiones se prolongaba también hasta Cartagena, en Castilla, nos ha

35. AMV, *Lletres Missives*, g³-23, f. 51v 52r.

36. AMV, *Lletres Missives*, g³-23, f. 107rv.

37. No será hasta que el Congreso de París, en 1854, equipare corso y piratería que la libertad de navegación sea reconocida como objetivo de la comunidad internacional a defender de las acciones de guerra irregular. Durante toda la Edad Media y la Moderna la distinción entre corso y piratería, siendo lo mismo, jurídicamente servirá para justificar operaciones navales de los gobiernos establecidos.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

permitido contar con una fuente excepcional a la hora de pulsar la presencia enemiga en estos mares³⁸. Gracias a ello, hemos sido capaces de reproducir los momentos clave en los que los piratas portugueses corrieron aguas de la Confederación.

Cabe decir, en primer lugar, que jamás durante el siglo XIV y la primera mitad del siglo XV los lusitanos visitaron estas costas con ánimo hostil. Será en dos momentos precisos, la década de los cincuenta y sobre todo la década de los setenta, cuando se constate su presencia. Sin embargo, esta amenaza nunca fue tan grave como la berberisca, genovesa o provenzal francesa. Porcentualmente, queda a unos niveles muy secundarios y residuales, a la altura de piraterías como la castellana, que actuó de manera ocasional. Volvemos a remarcar, eso sí, que en los sistemas de vigilancia litoral no se hizo distinción, durante la década de la guerra civil catalana, entre rebeldes alzados y sus aliados. De esa manera, es muy fácil que podamos suponer que parte de las flotas enemigas que corrieron aguas leales a la monarquía de la Corona de Aragón estuvieren formadas por portugueses. De hecho, está constatado documentalmente que la actividad corsaria propiciada por el Condestable Pedro de Portugal fue muy activa en el bienio de su estancia al frente de los insurrectos³⁹. No es nuestra intención profundizar en este aspecto, sino contemplar los antecedentes y secuelas del mismo.

En efecto, la actividad depredadora portuguesa en el litoral catalano-aragonés no justifica su existencia únicamente en el período de la contienda bélica, momento de mayor distanciamiento entre ambas potencias, sino que puede remontarse tiempo atrás. Así, en 1453, el día 12 de enero, constatamos la recepción de un aviso procedente de Tortosa. El día 2 de enero, en aguas de los Alfachs

*són stades vistes dos caravel·les de portuguesas, les quals han barrejat les barches dels pescadors de la dita ciutat de Tortosa e han prés un leny d'En Texidor de Pineda e un laüt que venia devers aquella ciutat*⁴⁰.

El hecho registrado en el sistema de alerta marítima adquiere el carácter de un asalto pirático sin paliativos. Sin razones políticas que lo justificaran, únicamente, la obtención de un botín adecuado a las pretensiones de los marinos lusitanos explicaría el latrocinio.

Pocos años después, en 1458, volvemos a tener noticia de otra tropelía cometida en aguas de Tarragona, muy cerca del escenario de la primera: El día 25 de junio se recibía en Valencia el aviso según el cual

*divendres propassat, en les mars de Martineta, eren stades vistes dues calaveles de portuguesas, les quals havien prés hun leny gros de gàbia d'En Bernat Menor, de Çiges, carregat de vi, lo qual se'n han portat*⁴¹.

Gracias a estas dos noticias podemos intuir el patrón de comportamiento, el *modus operandi* de los malhechores. Las flotillas portuguesas dieron, siempre, la impresión de una efectividad y superioridad en el ámbito naval sin apenas parangón en estas aguas. Tripulando como pocos el modelo de barco con un futuro inmediato más prometedor, encontraron enormes facilidades

38. Luís Adão da Fonseca, en su trabajo sobre el corso portugués en el Mediterráneo, se centró sobre la actuación de los barcos lusitanos durante el período de guerra civil catalana. FONSECA, Luís Adão da. *Navegación y corso en el Mediterráneo occidental...*, págs. 33-65. Por lo que respecta a los sistemas de vigilancia litoral e información costera, cf. DÍAZ BORRAS, Andrés. *Problemas marítimos...*, págs. 223-254, y DÍAZ BORRAS, Andrés. *Redención de cautivos y piratería berberisca en la Valencia del siglo XIV*. Tesis de licenciatura leída en Valencia, 1983.

39. Disponemos incluso de documentación muy específica sobre casos concretos. Por ejemplo la galera *d'en Melchior*, su armamento y travesías. FONSECA, Luís Adão da. *Navegación y corso en el Mediterráneo occidental...*, págs. 67-84.

40. AMV, *Lletres Missives*, g³-21, f. 280r. Cf. para este caso y los sucesivos. DÍAZ BORRAS, Andrés. *Problemas marítimos...*, págs. 151-153.

41. AMV, *Lletres Missives*, g³-23, f. 168v.

para herir la costa impunemente. Con muy pocos barcos, de no gran tonelaje pero muy maniobrosos y rápidos, se permitieron el lujo de adoptar una fórmula de ataque a puertos de cierta relevancia que solamente había estado al alcance de los tradicionales enemigos de la Corona de Aragón, genoveses o provenzales, por supuesto, muy por encima de la endeble marinería musulmana⁴². Hay que resaltar que en ningún caso los portugueses contaban con puertos base cercanos que sirvieran de infraestructura a sus acciones. El puerto de Cartagena, que durante muchos años había sido foco de reunión de enemigos de la Confederación, posiblemente, era el único puente de escala entre Ceuta y estas aguas. Con todo, sorprende la agresividad y osadía de los marinos lusitanos en acometer empresas de un riesgo inusitado.

Después de la resaca bélica del fracaso portugués en su participación en la rebelión de Cataluña, durante dos años van a persistir los ataques con una intensidad grande, en comparación a épocas pasadas. Hay que resaltar, no obstante, que el marco de operaciones enemigas se trasladará hacia aguas valencianas, seguramente en un intento de protegerse de la armada real y de la hostilidad manifiesta en amplios sectores costeros. Si durante la década de los cincuenta las carabelas portuguesas habían campado a sus anchas por estos mares sin ser molestadas, después de la derrota de los rebeldes su acceso al corazón mismo del litoral catalán quedó muy restringido. De esta manera, empeñaron todos sus esfuerzos por llegar hasta las costas del sur del reino de Valencia, probablemente sin contar ya con el apoyo auxiliar del puerto de Cartagena, en Castilla, en un momento en que Fernando el Católico era candidato al trono consorte de ese país y por lo tanto ejercía cierta influencia en las decisiones de una población vecina de territorio catalano-aragonés.

El 2 de abril de 1477, la ciudad de Valencia informaba del aviso recibido desde Tortosa según el cual

*en les mars de Tortosa dos fustes cayres e una de rems de enemichs portugueses, los quals han prés un leny e après són stats descuberts en les mars de Peníscola*⁴³.

Este es el primer caso en el que los emigos portugueses son avistados en aguas del reino de Valencia —Peníscola—, pero inmediatamente los veremos actuando en las costas próximas a Alicante. El auxilio de posibles derrotados en la pasada contienda, que miraran con simpatía la causa antimonárquica, se vio imposibilitado del contacto con los portugueses puesto que éstos dejarán de visitar las costas del principado en este mismo año. La presión de la flota valenciana, en sus aguas, constituiría un inconveniente insalvable a la hora de mantener viva la llama del descontento y la esperanza.

En efecto, el día 2 de julio de 1477 volvemos a tener noticia de un posible avistamiento de tres fustas de portugueses en mares de Altea. La fuente, en esta ocasión, especifica que el vigía que descubrió a los enemigos no fue capaz de distinguir si se trataba de *lusitanos*, provenzales o musulmanes⁴⁴. Se limitaba la notificación a dar aviso de la presencia de barcos desconocidos que se aprovisionaban de agua cerca del río de Altea.

Al año siguiente las cosas empiezan a estar ya más claras. El 4 de noviembre dos carabelas de portugueses acompañadas de otra de gallegos capturaban el laúd de Guillem Salvador, en aguas de Dénia. Al parecer, según todos los indicios, el propósito de los lusitanos sería el de correr toda la costa⁴⁵. En efecto, unos pocos días después, el 22 de noviembre de 1478, las dos carabelas corsarias se hallarían delante de la población de Xàbia, atentas a cualquier movimiento⁴⁶.

42. DÍAZ BORRÁS, Andrés. *Problemas marítimos...*, págs. 114.149.

43. AMV, *Lletres Missives*, g³-28, f. 24r.

44. AMV, *Lletres Missives*, g³-28, f. 53r.

45. AMV, *Lletres Missives*, g³-29, f. 71r.

46. AMV, *Lletres Missives*, g³-29, f. 77v.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN VALENCIANA, 1450-1500

Con posterioridad a 1478 dejarán de ser registrados avisos relativos a barcos piratas lusitanos en aguas valencianas. Se puede decir que la actividad militar portuguesa habría cesado por completo casi inmediatamente después del fracaso de su aventura catalana. Ello no es obstáculo, sin embargo, para que, de manera pacífica, el comercio de aquel país siguiera visitando el puerto de Valencia. De hecho, territorios con tensas relaciones respecto de la Corona de Aragón, continuaban manteniendo contactos más o menos intensos, pese a las malas relaciones políticas. También es cierto que no se produciría una ruptura total de los tráficos con Portugal, el negocio de los esclavos, muy desarrollado desde mediados de siglo, conforme las potencias occidentales se adentraban en las costas atlánticas, encontraba un mercado importante en la ciudad de Valencia⁴⁷. Por otro lado, el tradicional intercambio protagonizado por judíos portugueses tampoco desapareció por completo⁴⁸. Sin embargo, es conveniente atender a una serie de consideraciones que incidirán en la crisis de la presencia portuguesa en el Mediterráneo catalano-aragonés, en concreto en aguas valencianas.

47. Se tiene una clara idea de los fundamentos del tráfico de esclavos en Valencia, tema que ha sido bastante tratado en la ciudad. CORTÉS, Vicenta. *La esclavitud en Valencia durante el reinado de los Reyes Católicos (1474-1516)*. Valencia, 1964. CARIÑENA BALAGUER, Rafael, y DÍAZ BORRÁS, Andreu. «Corsaris valencians i esclaus barbarescs a les darreries del segle XIV: una subhasta d'esclaus a València el 1385». *Estudis castellonencs*, 2 (1984-1985), págs. 439-456, entre otros trabajos. Alfonso Franco puntualizaba hace ya algunos años la dificultad de evaluar la incidencia portuguesa sobre el comercio de esclavos. Se lamentaba el historiador de la escasa información al respecto. FRANCO SILVA, Alfonso. *La esclavitud en Sevilla y su tierra a fines de la Edad Media*. Sevilla, 1979, págs. 51 y ss. No obstante, disponemos de algunas referencias que pueden ser significativas, independientemente de otras informaciones que proporcionemos a lo largo del trabajo. En 1487, los jurados de Valencia escribían al juez de la alhóndiga de Lisboa respecto de los problemas con los que se enfrentaba Joan Adrover por culpa de una cuestión de esclavos.

Al molt noble e magnífich senyor e de gran providència mossén Pero Bocellio, juhez d'Alfòndiga de la ciutat de Lisboa.

Senyor molt noble e molt magnífich, en aqueixa ciutat de Lisboa, del regne de Portugal, és detengut e prés hun jove mercader de aquesta ciutat de València appellat Joan Adrover. La causas de la sua capció, segons som aci be informats, és sens culpa ni frau que lo dit Adrover haja fet ni comés e per que vos siau be informat de la veritat e que vengau com lo dit Adrover no te culpa alguna en lo per què stà prés, haven del liberat scriureg-ne certifficant-vos com en dies passats lo dit Joahn Adrover practicant de sa mercaderia contactà ab hun florentí appellat micer Bartholome lo qual se diu aturà en Lisboa e contractà de comprar de certs negres les quals havien a venir en una calavela, les quals lo dit florentí (f. 239v) hi havia promés liurar a cert preu entre aquells concordat e lo dit Johan Adrover li avia de donar aci en València fermances a voluntat del dit florentí o del factor seu lo qual té aci en aquesta ciutat fins en suma de mil e cinch-cents ducats d'or segons que en hun contacte rebut en Lisboa per En Ferrando Rodrigues, notari, se conté prometent-li lo dit florentí que li daria los dits negres franchs de sisa, prenent la sisa lo dit florentí a càrrech seu e prometent liurar-li la dita mercaderia de continent, que lo dit Joan Adrover li portàs letra del dit son factor de València avisant-lo com lo dit Adrover li havia donades les dites fermances en la dita suma. Seguis après que donades per lo dit Joan Adrover les dites fermances en la dita suma son era tengut aci en València a voluntat del factor del dit florentí. E après que lo dit Adrover, que fet e complit tot lo que era obligat, en virtut del dit contracte rebe letres del dit factor e ana-s-en aquí a Lisboa per reebre les seus negres. E donades les dites letres al dit florentí aquell dit micer Bartholome, florentí, que ell no li volia liurar les negres fins tant agués rebudes altres letres que sperava del dit son factor. E dient-li que encara no seria concordat ab les sises de aquí que primer se volia concordar ab aquells lo que ans de venir la dita calavela podia molt be haver fet açò feya lo dit florentí per què primer volia veure les negres qui'ns eren. E venguda la calavela, vehent que los negres eren molt bons per ço com tots eren de deu fins en vint anys del liberà, no complint (240r) aquell contracte e tot açò aquell dit florentí feya a fi que ell no volia donar compliment al contracte entre aquells fet e fermat per quant lo dit florentí veu que eren bons los negres e que lo dit Adrover guanyava pus de CCCC ducats en lo dit contracte penedint-se de haver fet aquell li feu la dita resposta. E après ço, nexent e recordant-se que demanat essení be cert que vos sou justissim e feu justícia a tots los qui la us demanaven pensà de guanyar e tractar de fer metre en presó lo dit Adrover, axí com o feu per què essent aquell pres no poria demanar li fesseu justícia en la qual pressó som informats los parrents del dit Johan Adrover, vehent que lo mercader de aquesta ciutat axí sens culpa és vexat mes hun mot pregat us vulguessem scriure pregant-vos vullau provehir en aquestes coses e nosaltres comfiant que vos sou tant virtuos e justissim e feu justícia als qui la us demanar havem del liberat fer us la present pregant-vos vullau fer del liurar de la dita pressó al dit mercader lo qual apres que li han set tan gran mancamet en lo contracte del qual hauria rebut tanta utilitat haja sabut ginyar lo dit florentí gran vexació ésser feta en la persona de aquell és cert que vos no deveu en manera alguna tollerar. E axí us pregam que vullau de fer del liurar-lo de la dita pressó e fer-li restituhir les cent ducats que ha donats de senyal al dit florentí ensemps (240v) ab altres cent ducats de penes en les quals és encorregut lo dit florentí per no haver complit lo dit contracte segons que era obligat. E no res menys li fasau pagar tots los dans e dapnatges que haçò s'tengut car encara vol la justícia li deven ésser pagats les intereses e desavanços que ha rebut per no haver-li donat compliment al contracte per ço com és cert que lo dit Adrover hauria guanyat en la dita mercaderia pus de CCCC ducats e fent-ho axí serà fet justícia als mercaders nostres puix los de qui venint aci son be tractats e ab justícia favorits e serà conservat l'amistat entre nosaltres e tenim confiança que no foreu molt be axí com nosaltres per vos ferem en altra manera a vosaltres seria necessari provehir-hi per forma que los nostres mercaders no fossen tant dapnegats. E si de aci volreu per vos força coses algunes som posts a fer semblants coses e majors de justícia procehints e ultra que les nostres pregaries son justes e confiam de la virtut vostra que en aquells serem complaguts encara vos ho tendrem a singular grat complasència.

De València a XXIII de setembre del any mil CCCC LXXXVII. e

Los jurats de València a tota honor e complasència vostra apparellats. AMV, Lletres Missives, g³-11, f. 239r 240v.

48. Archivo Reino de Valencia (desde ahora ARV), Bailía, 1153, f. 336v y 339r. También ARV, Bailía, 1154, f. 205rv.

La penetración lusitana en aguas del Mediterráneo estuvo motivada por dos factores: el militar y el comercial. Esta simbiosis realizada con asiduidad se enfrentaba a dos realidades bien distintas. Por un lado, las aguas de guerra de las costas norteafricanas, y por otro, los mares de tráfico próximos a las tierras cristianas. Independientemente de las implicaciones portuguesas en la guerra civil catalana, su actitud respecto del comercio cristiano, al menos el valenciano, fue claramente equivocada, trasladando gran parte de belicosidad antiberberisca a todos aquellos barcos que circularan por aguas del Estrecho. De esta manera, el empeoramiento de relaciones entre Valencia y Portugal tarde o temprano tenía que producirse. El acoso a que fueron sometidos los tráficos marítimos de la capital con el norte de Africa y Poniente ponía en grave riesgo una de las principales líneas de relación exterior, riesgo no compensado por las regulares remesas de pescado que los lusitanos descargaban en el puerto de Valencia. Así pues, llegado el momento, la reacción del comercio y las autoridades políticas en la ciudad no podía ser otra que la de incidir contra las armadas portuguesas. En esta decisión iba a contar sobremanera la consideración de piratas o corsarios que los marinos lusitanos se ganarían justamente por estas latitudes. La creciente animadversión contra una potencia arraigada en el paso del Estrecho se verá acrecentada por la expansión de la política de guerra de corso hasta aguas valencianas en la década de los cincuenta. En efecto, el creciente desarrollo de una política de intercambios pacíficos seguida inmediatamente por el acoso de fuerzas navales coadyuvará decisivamente en la recesión de la presencia portuguesa en Valencia. Todos estos problemas fueron anteriores a la llegada del Condestable Pedro de Portugal a la ciudad hermana de Barcelona. Este fenómeno, como máximo, sirvió para precipitar los acontecimientos a nivel institucional, pero de antemano los sectores más influyentes de Valencia ya estarían dispuestos a adoptar sanciones concretas contra la presencia lusitana. Es conveniente subrayar este hecho y concederle la transcendencia que merece. La liquidación de gran parte de los negocios portugueses en Valencia se fue gestando con anterioridad a la década de los sesenta por la dinámica pirático-corsaria que llevaba implícita en gran parte del Mediterráneo. Un hecho de una gravedad inusual sirvió como detonante del descontento general y de la reclamación monacorde de la asunción de medidas tendentes a evitar nuevas tropelías y resarcir a los afectados. Esta posición, refrendada por la monarquía en momentos en los que se cuestionaba su continuidad en el principado de Cataluña, podía haberse convertido en una congelación pasajera una vez que las aguas volvieran a su cauce tras la guerra. Sin embargo, ello no fue posible por la coyuntura contraria de la política monárquica, que encontró en Portugal un rival peligroso generador de tensiones.

La captura de la carabela de En Daniel de Valleriola debe de ser considerada, por lo tanto, no como el inicio de la decadencia de la presencia portuguesa en Valencia, prolegómeno de la guerra, su principal factor, sino como el final de un proceso de descomposición de las relaciones entre Portugal y Valencia.

3. *EL CASO VALLERIOLA COMO CULMINACION DEL OCASO PORTUGUES EN VALENCIA*

3.1. *Los hechos*

A comienzos del mes de junio de 1462 la carabela propiedad de En Daniel Valleriola, llamada Santa María, cargada con diversas mercancías y bienes, habría partido del puerto de Valencia en dirección a Mallorca. Se trataría de una primera escala para enfilarse directamente la ruta de Berbería y, tal vez, para completar el cargo con nuevas mercancías. Desde Mallorca, el barco pondría rumbo a Orán y desde allí pasaría a Honein, donde los negocios resultaron provechosos

en extremo⁴⁹. Cuando los mercaderes consideraron que su visita estaba cumplida habrían vendido ya la mayoría de los paños y demás productos que llevaban. Con el fruto de sus transacciones, como era usual entre los negociantes que tenían sus tráficos en el norte de Africa, volverían a comprar otras mercancías, que generalmente siempre eran bienes de lujo, tejidos caros y difíciles de encontrar en tierra cristiana. En definitiva, al cerrar los intercambios la carabela se hallaba repleta de mercadería de gran valor, calculándose su precio en unos 15.000 florines, es decir, 165.000 sueldos valencianos, sin contar las 3.000 doblas en oro con las que pensaban finalizar la última etapa de su viaje⁵⁰. En efecto, la siguiente escala de nuestros mercaderes debía de ser Alcudia, donde, se pensaba, podrían concluir la gira comercial para regresar a Valencia con su barco repleto de mercancías y oro⁵¹.

La víspera de la festividad de la Santísima Trinidad de 1462, es decir el día anterior al primer domingo después de Pentecostés, el 12 de junio, la Santa María se hallaba a mitad de la travesía Honein-Alcudia⁵². Fue entonces divisada por un *ballaner* de 400 *tonells* y otras dos carabelas, portuguesas, que se aproximaron al barco valenciano. Sin mediar palabra, comenzaron a atacarle, disparando andanadas de bombardas y culebrinas, todo ello con una intensidad insólita. Así transcurrió la noche del 12 al 13 de junio, los portugueses intentando abordar la carabela violentamente y los de la ciudad buscando vientos más propicios para poner milas de distancia entre sus perseguidores y la Santa María⁵³. Ninguno de los dos objetivos fue logrado, a la mañana siguiente, en la carabela de En Daniel Valleriola debía de cundir ya el desánimo. Con varios heridos a bordo y la muerte de un mercader, la situación comenzaba a ser desesperante⁵⁴. En este trance, una de las carabelas portuguesas consiguió acercarse a uno de los costados de la valenciana⁵⁵. El patrón lusitano intentaba conseguir que los perseguidos desistieran de su propósito, garantizándoles que las intenciones de la flotilla eran absolutamente lícitas. Su única finalidad residía en inspeccionar las mercancías que se transportaban con objeto de averiguar si entre ellas se encontraban bienes de judíos o moros que pudiesen entenderse de buena guerra. Más aún, afirmaba que sería estéril continuar una batalla sangrienta entre súbditos de dos reyes que se hallaban felizmente en paz, encareciendo a los valencianos a que permitieran la inspección. Para mayor garantía, el patrón portugués se comprometía a asegurar la carabela, personas y bienes de cristianos, no así los de moros y judíos⁵⁶.

En este momento, se abría una fase de relajación en la tensión, marcada por dos hechos clave, el cese en la huida de la carabela de En Daniel Valleriola, que desde entonces permanecería al paio seguramente, y los cambios de impresiones entre éste y el resto de mercaderes que viajaban en el barco. La primera resolución tomada por Valleriola, antes de entregar la carabela, fue certificarse adecuadamente y en la medida de sus posibilidades de la auténtica voluntad portuguesa. Para ello, envió a un mercader y un colega suyo a parlamentar no con el patrón que había planteado el propósito lusitano relativo al barco de Valencia, sino con el capitán de la escuadra que se encontraba en el *ballaner*⁵⁷. Este ratificó las palabras de su patrón en los mismos términos, regresando

49. ARV, Real Cancillería, 282, f. 73v 74v. Apéndice documental n.º 5.

50. ARV, Real Cancillería, 282, f. 73v 74v. Apéndice documental n.º 5.

51. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 92r 93r. Apéndice documental n.º 3. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 93r. Apéndice documental n.º 4.

52. ARV, Bailía, 1153, f. 319v 320r. Apéndice documental n.º 1.

53. ARV, Bailía, 1153, f. 320v 321r. Apéndice documental n.º 2.

54. ARV, Bailía, 1153, f. 320v 321r. Apéndice documental n.º 2.

55. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 92r 93r. Apéndice documental n.º 3. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 93r. Apéndice documental n.º 4.

Apéndice documental n.º 4.

56. AMV, Bailía, 1153, f. 319v 320r. Apéndice documental n.º 1.

57. ARV, Real Cancillería, 282, f. 73v 74v. Apéndice documental n.º 5.

después los mercaderes sanos y salvos a la Santa María. Allí deliberó Daniel Valleriola con el resto de propietarios de mercancías la postura a asumir y se decidió pasar una vez más al *ballaner* portugués. En esta ocasión, la definitiva, el trasbordo sería efectuado por el propio Valleriola acompañado por otros seis comerciantes⁵⁸. De esta manera, la reunión con el jefe de la flora lusitana se realizaría con la presencia, al menos, de uno de los patrones de carabela portugueses como testigo⁵⁹. Las conversaciones discurrieron por los mismos derroteros que en ocasiones anteriores, en un clima de franqueza y cordialidad que para nada hacían prever un final desagradable. En efecto, concluidas éstas, el capitán lusitano invitó a Valleriola a compartir su comida, al tiempo que el resto de la delegación valenciana volvía a la Santa María sin novedad.

Después del almuerzo, sorprendentemente, el capitán del *ballaner* ordenó a sus hombres que prendiesen al patrón valenciano, rompiendo las garantías y seguridades dadas previamente. Sin tiempo para reaccionar, Valleriola fue preso, despojado de todas sus vestiduras hasta quedar desnudo y registrado minuciosamente, robándole una dobla de oro que llevaba consigo⁶⁰. A continuación, disimulando sus malas intenciones, los portugueses rogaron amigablemente a los mercaderes valencianos que regresaran de nuevo al barco lusitano, cosa que éstos harían confiados en las promesas y salvaguardias dadas. Una vez fueron en su poder, procedieron de manera similar a como habían actuado con el propietario de la carabela, registrándoles concienzudamente y arrebatándoles sus ropas⁶¹. Al mismo tiempo, marinos portugueses pasaban a la Santa María, que fue controlada sin apenas resistencia ante la manifiesta inferioridad y carencia de dirección del barco. El trato humillante e inhumano que recibieron los valencianos es resaltado por todas las fuentes, que lo juzgan peor incluso al que hubieren recibido de infieles en el caso de ser atrapados por éstos⁶². Para finalizar, los piratas metieron a toda la tripulación de la carabela atrapada, unos 30 hombres más o menos, en un pequeño bergantín valenciano que, anteriormente, ya habrían robado y capturado, violando los tratados concertados entre ambos países⁶³. La embarcación en la que fueron abandonados en alta mar, desnudos y sin provisiones, era un pequeño barco de tráfico local o pesca de bajura, incapaz de contener a un gran número de personas. Así pues, en aguas que podían ser hostiles, sin defensa alguna y en unas condiciones lamentables, los valencianos se vieron forzados a afrontar su regreso a la ciudad, regreso que solamente fue posible gracias a la pericia de la marinería y a una gran dosis de fortuna⁶⁴.

3.2. *Los protagonistas*

Hasta aquí hemos estado dando un repaso al desenlace de los hechos ocurridos en junio de 1462 y que culminaron con la captura de la carabela de En Daniel Valleriola. Ahora vamos a pasar a tratar de exponer algunas características que perfilan la personalidad y circunstancia individual de los protagonistas de los sucesos.

58. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 92r al 93r. Apéndice documental n.º 3. AMV, *Lletres Missives*, g³-25 f. 93r. Apéndice documental n.º 4.

59. ARV, Real Cancillería, 282, f. 73v 74v. Apéndice documental n.º 5.

60. ARV, Real Cancillería, 282, f. 73v 74v. Apéndice documental n.º 5.

61. ARV, Real Cancillería, 282, f. 73v 74v. Apéndice documental n.º 5.

62. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 92r 93r. Apéndice documental n.º 3.

63. ARV, Real Cancillería, 282, f. 73v 74v. Apéndice documental n.º 5.

64. ARV, Real Cancillería, 282, f. 73v 74v. Apéndice documental n.º 5.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

En el bando de las víctimas destacan esencialmente dos personajes: En Daniel Valleriola, patrón y propietario de la carabela Santa María, y junto a él, su socio en la empresa malograda En Pere Barceló. Además de Daniel Valleriola, participarían en el viaje sus hermanos Gaspar y Pere Valleriola⁶⁵, podemos tener una idea aproximada bastante ajustada, tanto de sus negocios como de su vida privada en la *Valencia* de la segunda mitad del siglo XV. Daniel Valleriola era descendiente de una familia conversa judía, acomodada e influyente en el marco de la sociedad y economía valenciana de la baja Edad Media. Probablemente, su abuelo había sido el rabino Fahim Darlé —después Joan Valleriola—, que ostentaba el cargo de recaudador de sisas de la judería de Valencia ya en 1379. después del asalto y quema de la judería en el pogrom de 1391, se convertiría al cristianismo y pasaría a controlar los derechos de las carnicerías de la judería, con la previa autorización real. No obstante, parece bastante probable que continuara moviéndose a gusto en el ámbito de la fiscalidad real y en la actividad de prestamista. No es extraño por lo tanto que el padre de Daniel, *también llamado Joan Valleriola*, regentara el cobro de algunos derechos de la Generalidad a mitad del cuatrocientos⁶⁶. Por nuestra parte, hemos tenido oportunidad de constatar la presencia de otro Valleriola, concretamente de Gilabert Valleriola, al frente de la recaudación del impuesto de la *quema* entre 1465 y 1469, y hay que suponer que ya lo venía haciendo y lo continuaría realizando durante algún tiempo más⁶⁷. Joan Valleriola, además, se definía como *mercader y draper*⁶⁸, por lo que hay que suponer que se hallaba ligado si no a la manufactura sí al comercio pañero. Nuestro hombre en cuestión contemplará el máximo momento de esplendor familiar. Se relacionará con los comerciantes italianos más importantes, traficando en lanas y otras mercancías. Durante su vida, los Valleriola se convertirán en una de las familias conversas más influyentes, emparentando, en 1459, con los Vives —la misma del ilustre humanista— o las poderosas familias de los Gençor y Valldaura, ya emparentadas con los Valleriola desde antiguo. El propio Daniel casará con una heredera de la significativa familia *Santàngel*, Isabel, la cual aportará como dote al matrimonio 15.000 sueldos⁶⁹. Sea como fuere, la estrella de los Valleriola decaerá rápidamente con las persecuciones de la Inquisición, en tiempos de Fernando el Católico, o el decreto de expulsión de los judíos en 1492. Así, tanto Daniel como su hijo Baltasar serán quemados en efígie en 1500. Ambos se hallaban en Orán y Bugía, tal vez comerciando, y seguramente poblaciones donde fijarían su residencia⁷⁰. A través de todos estos datos hay que suponer que la influencia de Daniel Valleriola en 1462 era enorme en la capital y que sus contactos con los agentes del poder real no serían pequeños.

Lamentablemente, carecemos de tan extenso historial para el resto de los protagonistas valencianos de los hechos de junio. Con todo, podemos disponer al menos de una nómina completa de los mercaderes afectados y de alguna leve pincelada de otro de los que se convertirán en protagonistas destacados, como es el caso de En Pere Barceló. Al igual que Daniel Valleriola, Pere Barceló era un converso, pero un converso procedente del Islam. Así, al igual que Daniel Valleriola, estaba directamente emparentado con las principales familias musulmanas de la capital. Su primo Cahat Chipió, pertenecía a una de las estirpes con más solera y tradición mercantil de la morería

65. Aunque predomina el nombre Daniel, también es frecuente utilizar el de Gaspar; este último aparece en los documentos del apéndice número: 25, 27, 28, 30 y 32.

66. GARCÍA, Angelina. *Els Vives: una família de jueus valencians*. Valencia, 1987, págs. 133 y ss.

67. ARV, *Mestre Racional*, 75 al 79.

68. GARCÍA, Angelina. *Els Vives...*, pág. 134.

69. *Ibidem*, págs. 133-134.

70. *Ibidem*, págs. 134-135.

valenciana, que como la judería en 1391, también había sido asaltada en 1455. Su cuñado era Mahomà Ripoll, perteneciente a la otra gran familia de mercaderes musulmanes que traficaban con el mundo islámico ultrapeninsular. Pese a todo, la situación de Pere Barceló no debió de ser tan boyante como la de Daniel Vallariola. En 1463 entraría en pleitos con sus parientes por la herencia, que debía de ser sustanciosa, de Çahat Chipió⁷¹. Precisamente entonces se disponía a viajar a Portugal con intención de conseguir recuperar la carabela de Valleriola o la indemnización correspondiente. Iba acompañado de Rafael Manyes, pero necesitó de la colaboración real y de los administradores del reino de Valencia para evitar las iras de sus acreedores, temerosos de que el mercader desapareciera sin satisfacer sus deudas. En este sentido se expresa una provisión de Juan de Navarra remitida al Racional de la ciudad, Guillem Çaera, en la cual se exponía el interés del monarca porque se advirtiera a los acreedores de Barceló la marcha de éste y permanecieran tranquilos seguros de su regreso. A través de los nombres y profesiones de las personas a las que se debía dinero podemos tener constancia de con qué tipo de mercaderes y manufactureros realizaba sus operaciones Pere Barceló. Se trataba de Joan Pérez, *perayre*; Joan, *draper*, ambos relacionados con la manufactura textil y su comercio, y nada menos que con la gran compañía alemana Jous, seguramente la más importante de las centroeuropeas asentada en la capital, con correspondencias en varios países del continente⁷².

Del tercero de los implicados más directamente es muy poco lo que podemos decir. Rafael Manyes acompañará a Pere Barceló hasta Portugal en busca de una satisfacción a sus demandas, en lugar de Daniel Valleriola⁷³. Con el tiempo, no obstante, pasará a desempeñar un puesto importante en el asunto. Será el recaudador del *dret portugués* desde 1484⁷⁴.

Junto a estas destacadas víctimas de la tropelía cometida el día de la Santísima Trinidad hay que destacar al resto de los mercaderes que sufrieron pérdidas, algunos de los cuales ya habían muerto en 1484⁷⁵, y por supuesto al pequeño comerciante o marinero que perecería en el bombardeo de la noche del 12 al 13 de junio⁷⁶. Gracias a una nómina completa de los afectados, podemos conocer tanto sus nombres como las pérdidas ocasionadas por el robo de sus mercancías.

71. Lo Rey.

Batle General. Entés havem que lo feel nostre Pere Barçeló, mercader de la nostra ciutat de València, era cosí germà de Cahat Chipió, moro quondam de la moreria de la dita ciutat qui és mort sens fils e que per pragmàtiques, bul' les de nostre Sant Pare e encara provisions reials les dites parts de la 160v heretat del dit Cahat pertanyiríe al dit Pere Barçeló e la tercera part a les germanes e cunyat del dit quondam Cahat, perquè lo dit Pere entene portar en juhi les dites germanes e cunyat del dit deffunt sobre la recuperació de la part a ell, en la dita heretat, pertanyent. E nós, entenent que plets e diferències no estan be entre persones conjunctes e que plets bastarien a consumir les cases e faenes dels dits Pere e de sos cunyat e cossins per proveir a la indemnitat dels dits súbdits nostres havem deliberat scriure que pregam-vos per ço encarregam e manam quant pus affectuosament e streta podem vullau interposar-vos entre los dits Pere Barçeló, son cunyat Mahomà Ripoll a les cossines del dit Pere, germanes que foren segons dits havem del dit Cahat Chupió per veure si porer amigablement e bona comendar-los sobre la dita heretat fahent-hi tot ço que possible vos serà. E a on veesheu que a bona concòrdia portar no'ls poguessen vullau haver al dit Pere Barçeló en sa justícia, favorablement per recomanat. E en açò no haja falla si'ns desijau complaure e servir.

Dada en Çaragoça lo primer de març del any mil CCCC LXIII.

Rex Iohannis.

Dominus Rex manavi michi Antonio Noguers.

Dirigitur Baiulo Generalis regni Valentie.

ARV, Real Cancillería, 286, f. 160 rv.

72. ARV, Real Cancillería, 286, f. 160r.

73. AMV, *Lletres Missives*, g³-26, f. 20 y 21v. Apéndice documental n.º 19.

74. ARV, Real Cancillería, 424, f. 1r 2v. Apéndice documental n.º 36.

75. ARV, Real Cancillería, 424, f. 1r 2v. Apéndice documental n.º 36.

76. ARV, Bailía, 1153, f. 320v 321r. Apéndice documental n.º 2.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN VALENCIANA, 1450-1500

CUADRO III
RELACION DE AFECTADOS POR EL ROBO DE LA CARABELA DE EN DANIEL VALLERIOLA

	Libras	Sueldos	Dineros
Daniel, Gaspar y Pere Valleriola	3.249	14	8
Rafael Manyes	511	17	6
Antoni Franch	28	—	—
Llorenç Cornaleres	50	5	2
Bartomeu Redó	145	—	—
Bartomeu, <i>lo sicilià</i>	37	12	5
Gaspar Benviure	244	13	—
Rafael de Bellpuig	100	15	1
Nicolau Brusca	228	7	6
Pere Barceló	563	3	10
Pere Conques	165	4	—
Lluís Barceló	162	8	—
Francesc Bosch	200	—	6
Gabriel Contavella	179	4	—
Miquel Beneyto	141	4	6
Joan Salart	21	—	—
Gabriel Moncada	21	17	6
Dionis Rosell	431	18	—

FUENTES: ARV, Varía, 420, lib. 9.216, f. 17v 18r. Pese a que la relación parece detallada, por otras fuentes sabemos que existieron más damnificados: Jaume Navarro, Andreu Albert, Joan Pérez, Nicolau Francesc dez Lor o Berenguer Punyet, el muerto en la acción pirática. Vid. ARV, *Real Cancillería*, 424, f. 1r., y ARV, Bailía, 153, f. 320v 321r para el último caso.

Por lo que respecta a los portugueses protagonistas, nuestro conocimiento puede ser menos profundo, aunque tal vez sea suficiente para darnos una idea aproximada de sus actividades. El más destacado de todos, pese a no intervenir directamente en los acontecimientos, va a ser el Infante Fernando, hermano de Alfonso V. Formaría parte del grupo dirigente de la sociedad lusa que diseñaría el plan de expansión marítima en el Mediterráneo, basando su planteamiento en una guerra corsaria contra el norte de Africa, pero también en actuaciones indiscriminadas en las que se vieron involucrados países cristianos como la Corona de Aragón o los territorios italianos. Lo cierto es que desde 1454⁷⁷ la flota del Infante Fernando vendría interviniendo en aguas del Estrecho normalmente y ocasionalmente se adentraría en el Mediterráneo occidental y central.

77. «La manifestación más antigua de su interés por la navegación en este mar es del año 1454; en 1459, Juan II de Aragón recomienda a las autoridades de sus reinos la carabela de dicho Infante (se refiere a Fernando de Portugal) que, mandada por el escudero Fernán Goinçalves, debe navegar por esa zona. Suponemos que es éste el barco que, el mismo año, en Porto Pisano, apresa otro con granos y quesos de Sicilia». FONSECA, Luís Adão da. *Navegación y corso...*, págs. 18 y 19.

Por lo que a nosotros interesa, el año 1462 va a resultar clave a la hora de entender el problema. Desde junio, la escuadra del Infante Fernando merodeaba por aguas valencianas. El día 18, es decir, unos días después de cometido el latrocinio —días 12 y 13— y antes de que se iniciasen las reclamaciones —día 21—, probablemente sin que se tuviera noticia todavía del asalto a la carabela de Valleriola, Pedro Ibanyes habría llegado con su barco al puerto de Calp. Refugiándose de un conocido y temido pirata italiano en estos mares, *Scarrincho*, buscó el abrigo de una pequeña población costera, donde el baile local le obligó a pagar los derechos reales correspondientes por sus mercancías —esclavos negros—, como si hubiese llegado con intención de comerciar en aquella plaza. Naturalmente, Pedro Ibanyes protestó ante el Baile General, que el 18 de junio de 1462 solicitaba de su subordinado la devolución de los 2 negros confiscados al portugués⁷⁸. Es evidente que tratándose de un barco perteneciente al Infante Fernando y transportando esclavos se puede pensar fácilmente que se trataría de un botín obtenido en las costas africanas, con destino a cualquiera de las grandes ciudades esclavistas, tal vez Valencia.

De los responsables directos de la tropelía cometida sobre la carabela Santa María conocemos el nombre de los dos intervinientes más activos. El primero será el capitán de la escuadrilla Vasco Ibanyes de Corte Real, también conocido como Blasco Ibanyes de Conreal, que a su vez patronearía el *ballaner* de 400 *tonells*⁷⁹. El segundo será el patrón de la carabela mayor de las dos que intervinieron en el asunto, el que parlamentó en primera instancia con las víctimas, Alvaro Dies⁸⁰. No hemos sido capaces de rastrear sus huellas antes y después del asalto en la documentación valenciana, seguramente porque escaparían con su botín hacia el Atlántico. Sin embargo, de Pedro Ibanyes, otro de los hombres del Infante Fernando, quizá emparentado con Vasco, pero desde luego con el integrante de la escuadra corsaria del noble en cuestión, todavía sabemos algunas cosas. En agosto de 1462, en unión del cirujano Pedro Lorenç, Pedro Ibanyes haría funciones de mensajero del rey de Portugal, entregando cartas al Baile General⁸¹. En el mismo mes lo vemos de nuevo, en esta ocasión practicando la piratería. Es probable que por entonces las relaciones valenciano-lusitanas ya se encontraran en un punto de deterioro irreversible. Pedro Ibanyes, con su actitud, va a contribuir a que el proceso de degradación se acelerara rapidísimamente. Un *ballaner* cargado de bienes valencianos que hacía el trayecto de Morvedre y Valencia a los puertos andaluces del Estrecho y a Brujas en la Europa del norte, después de una escalada en Sanlúcar de Barrameda y Sevilla, era capturado por el procurador y factor del Infante en aguas de Cádiz⁸². En 1463, la causa ya estaba vista en Portugal, aunque el pleito ni mucho menos resuelto. A través de dos cartas escritas por los jurados de Valencia al Infante Fernando, se solicitaba el esclarecimiento de varios extremos. Al parecer, se había fallado judicialmente la devolución de lo robado por constituir un acto de guerra injusta; sin embargo, pese a las promesas del Infante Fernando,

78. ARV, Bailía, 1153, f. 316rv.

79. ARV, Bailía, 1153, f. 319v 320r. Apéndice documental n.º 1. En este documento aparece como Vasquo (Vasco) Yanyes de Corte Real. ARV, Bailía, 320v 321r. Apéndice documental n.º 2. Aparece como Vasquo Yvanyes de Corte Real. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 92r al 93r. Apéndice documental n.º 3. Aparece como Blasco Yvanyes de Conreal. ARV, Real Cancillería, 282, f. 73v 74v. Apéndice documental n.º 5. Aparece como Blasco Yanyes de Casa Real. Y aún se pueden encontrar otras variedades.

80. ARV, Bailía, 1153, f. 319v 320r. Apéndice documental n.º 1. Con variantes como Alvaro Diez. ARV, Bailía 1153, f. 320v 321r. Apéndice documental n.º 2.

81. ARV, Bailía, 1153, f. 340v.

82. ARV, Bailía, 1153, f. 370v 371v.

no se había recuperado lo robado. Por otro lado, al parecer, el propio noble descontó arbitrariamente doscientas doblas de oro, que bajo ningún concepto pensaba devolver⁸³.

En realidad, del comportamiento portugués se puede deducir una clara tendencia desestabilizadora, tendencia favorecida tanto por las escuadras armadas que surcaban estos mares como por la propia actitud del Infante Fernando, poco propicio a atender las reclamaciones. Cabe preguntarse hasta qué punto este comportamiento respondía a un verdadero plan diseñado con objeto de debilitar el comercio catalano-aragonés en aguas norteafricanas y del Estrecho o buscaba el enfrentamiento abierto de las dos potencias. Nosotros creemos que existen otras posibilidades además de las mencionadas. En la Corona de Aragón, amplios sectores de la nobleza marítima, es decir, aquella que disponía de fuerza naval, acabó dedicándose a mediados del cuatrocientos a empresas corsarias que degeneraban en rapiñas piráticas de manera continuada⁸⁴. Es muy posible que la propia mentalidad nobiliar, y Portugal no sería una excepción, tendiese a ello; no obstante, habrá momentos de una hostilidad mutua realmente alarmante. Así por ejemplo, los inicios de la década de los setenta contemplarán el ascenso en las operaciones pirático-corsarias y de rapiña, en un grado altamente peligroso. En el mes de abril de 1471 un ballener armado de fray Nicolau Figuerola, caballero de la orden de San Juan de Jerusalén, que iba rumbo a Rodas, se encontró en las proximidades de Guardamar con una carabela portuguesa de Alvaro Picanya, hidalgo de la casa real lusitana. El noble religioso se apoderó del barco de Picanya, que procedía de Pisa, sin respetar la paz y amistad existente entre los dos países. El rey de Portugal escribiría en mayo a los jurados de Valencia reclamando una explicación y solicitando la indemnización correspon-

83. *Molt excel.lent e molt virtuos senyor, lo senyor Infant de Portugal, duch de Viseu e de Bòjia.*

Molt excel.lent e molt virtuos senyor, recorda-us per altres lletres nostres en dies passats haver scrit e pregat a vostra senyoria volgués e manàs fer restituir e tornar un balener d'En Bernat Salvador, vehí nostre, lo qual partint d'aquesta ciutat e fahent via per a Sivila, per certs fustes e armada vostra e som llavors avisats que vostra senyoria per virtut vostra essent informat que lo dit balener e robes eren de hòmens de aquesta ciutat, vehíns nostres, volent complaure e aderir a nostres pregaries haurieu manat delliurar e tornar lo dit balener e robes o la valor d'aquells a un apellat Jacme Forçor, vehí nostre, usant d'aquella humanitat e bona amor e voluntat que sempre haveu acostumat tractar nostres vehíns e ciutadans, sabent majorment que lo dit balener e robes no eren de bona guerra lo que molt e tant com podem vos agraym e reputam a gràcia. És veritat que encara que nosaltres cregam que la cosa és axí passada, lo dit emperò Jacme Forçor vol negar e nega ésser-li fet la dita restitució, lo que nosaltres desijam molt saber e no.u podem mils que de vostra senyoria, a toldre donchs tota dubitació, (f. 23r) vos suplicam senyor vos plàcia manar liurar al portador de la present tal certitut ab cartes e instruments o altra legítima provisió que siam certs si la dita restitució és stada feta al dit Jacme Forçor del dit balener e robes o lo proceyt d'aquelles o no a fi sabuda de vostra senyoria la veritat se faça lo degut e ço que volem justícia e rahó en lo cas. E haurem-ho a molta gràcia e mercé de vostra senyoria la qual Nostre Senyor Déus, vulla longament conservar ab honor e prosperitat.

De València, lo primer dia de setembre del any mil CCCC LXIII.

Senyor. De Vostra senyoria humils e devots servidots qui.s recomanen en gràcia e mercé vostra, los jurats e regidors de la ciutat de València.

AMV, *Lletres Missives*, g³-26, f. 22v 23r.

La segunda carta es del tenor siguiente:

Al molt excel.lent e virtuos lo senyor Infant de Portugal, duch de Viseu e de Bòjia:

Al molt excel.lent e molt virtuos senyor lo senyor Infant de Portugal.

Molt excel.lent e virtuos senyor. Per altra letra nostra scrivim a vostra senyoria supplicant e demanant-li de gràcia nos vulla scriure e avisar si serà veritat que aci Jacme Forçor fos restituit un balener d'En Bernat Salvador, lo qual en dies passats fonch pres ab certes robes e mercaderies en les mars de Sivilla, per certa armada e fustes vostres car diu-se que de fet lo dit balener e robes o precehit de aquelles, per amor e contemplació de nosaltres e per letres e pregaries nostres vos senyor per virtut vostra haurieu manat liurar e restituir al dit Jacme Forçor. E som ben certs que vostra senyoria nos-ne avisarà ab cartes e instruments o altra bastant prova per què nosaltres per certa causa necessaria siam informats de la cosa com és passada e veritat que.s diu que vos senyor del procehit de les dites robes vos-ne haurieu aturat e pus do-centes dobles lo que mot desijam saber o sentir. Supplicam, per tal, vostra excel.lència nos vullau avisar si us aturats les dites CC dobles e la causa per què si aturades seran, e d'açò-us pregam e demanam nos façau vostra resposta ab los portadors de la present qui han càrrech special de sol.licitar-ne vostra senyoria. E si a vos senyor serà placent volrieu liurar o fer liurar les dites CC dobles als dits portadors qui son persones fiables jo ho haurem a molt major gràcia de vostra senyoria. La qual Nostre Senyor Déus vulla longament conservar ab molta honor e prosperitat.

De València, lo primer dia de setembre del any mil CCCC LXIII.

Senyor, de vostra senyoria humils e devots servidors qui.s comanen en gràcia e mercé vostra, los jurats e regidors de la ciutat de València. AMV. Lletres

Missives, g³-26, f. 23v 24r.

84. DIAZ BORRÁS, Andrés. *Problemas marítimos...*, págs. 569-591. Sobre la incidencia de la piratería nobiliar en la actividad comercial valenciana, vid. también: CARBONELL BORJA, María José, y DIAZ BORRÁS, Andrés. «Una aproximación al bandidaje nobiliar marítimo medieval. El caso Fabra: Valencia, 1468». *Homenatge a Sebastià García Martínez*, vol. I, págs. 143-152. Valencia, 1988.

También DIAZ BORRÁS, Andrés. «El corso catalán: una secuela del bandidaje nobiliar marítimo. Don Hugo de Cardona y Valencia, 1442-1443». *Drassana* (en prensa).

diente. La misiva llegó a Valencia en pleno junio, siendo rápidamente contestada. Los rectores de la capital se disculpaban aduciendo que ellos no tenían potestad para intervenir en ese asunto, cosa que, en todo caso, correspondería al gobernador del reino. Además, decían, en un evidente tono exculpatorio, que había dos razones por las que, aun teniendo competencia en el asunto, no podrían intervenir en él. La primera, porque Figuerola no se hallaba en la ciudad, recordemos que hacía travesía a Rodas, y la segunda y más importante porque al pertenecer a una orden militar, estaba integrado en el fuero eclesiástico, sobre el cual Valencia no tenía ninguna jurisdicción y muy probablemente tampoco el gobernador del reino⁸⁵.

La respuesta portuguesa al acto pirático de Figuerola no se hizo esperar. Apenas unos días después, la carta reclamatoria al rey de Portugal lleva fecha de 4 de julio, tres carabelas lusitanas se presentaban en el mismísimo puerto de Valencia, con el pretexto de descargar vituallas, y procedían al saqueo, destrucción y robo de cuantos barcos quedaron a su alcance, evaluándose las pérdidas en 40.000 sueldos valencianos⁸⁶. En noviembre, los afectados ya estarían a punto de partir hacia Portugal con objeto de iniciar las gestiones tendentes a lograr la recuperación de lo perdido⁸⁷.

No obstante, al año siguiente, 1472, barcos de nobles catalanes apresaban, cerca de Málaga, la escuadrilla de Ruy Val.lència, del Consejo del rey de Portugal⁸⁸. Es muy difícil ignorar que estos hechos debieron estar relacionados y obedecían a una dinámica ya implantada. Los jurados de Valencia, como venía siendo costumbre, eludirán cualquier responsabilidad.

3.3. *Las reclamaciones*

Cuando los mercaderes de la Santa María llegaron a Valencia se inició una fase de movilización general para recuperar los bienes robados. Daniel Valleriola, Pere Barceló y Rafael Manyes van a ser los tres comerciantes que más activamente busquen una solución satisfactoria. Para ello pondrán en marcha todas sus influencias y contactos, con objeto de crear un ambiente propicio a su causa. Menos interesados en la fórmula empleada para que se les devolviese lo sustraído que en el mismo hecho de verse reintegrados, van a plantear desde el principio una triple alternativa:

85. AMV, *Lletres Missives*, g³-27, f. 37v 38r.

86. Al Il.lustrísimo e virtuos senyor lo senyor Rey de Portugal.

Il.lustrísimo senyor. En la Quaresma prop passada certes fustes de súbdits e vassalls de vostra senyoria que havien portat victualles en aquesta ciutat essent spachats e ben contractats per nosaltres e per los oficials de la dita ciutat, partint-se de la dita plàgia de aquesta ciutat per retornar aquí. En la dita plàgia robaren rompent e crebantant aquella tres caraveles, la una Pere Barrosa, mercader ciutadà nostre e l'altra de mestre Joan Pageus e altra d'En Pere Barreda, mercader de Mallorques, de les quals caraveles se'n portaren entre robes e mercaderies e armes e lo dan fet en les dites fustes que en tot estimat a pus de mil lliures valencianes ultra que han donat gran dan e damnatge e destorbat les viatges que aquella tenien contractats e ab noliejaments fermats que són arbitrats forsa a altres mil lliures, per la qual rahó nos par cosa insòlita e fora de tota anquitat que per los bons tractaments e spachaments que los dits vostres vassalls han tengut ací e sobre guiatge hajen fet los insults e roberies dessús dits en gran lesió de llur fe e dapnatge dels dessús dits mercaders perque recorrents aquella a nosaltres senyor, lo senyor Rey d'Aragó e nosaltres per manament de sa senyoria son stats detenguts ací en la presó certs juheus de aqueix vostre regne, entre los quals de una parts e los dits damnejats de altra han fet certa concòrdia que lo dit nostre Joan Pageus per si e per les altres vaja aquí a vostra excel.lència per supplicar aquella manà fer reintegra als dits damnejats dels dits béns, robes e mercaderies ensemps ab los dans e damnatges de aquells emperò que són stats causa e dels perpetradors e malfactors de aquestes coses. Per tant, senyor vos suppicam e demanam de gràcia que los dits mercaders e o lo dit mestre Joan Pageus per si e per los altres hajau en special recomendació per forma que reintegrat per si e per los altres de totes les robes e mercaderies ensemps ab los dans e despeses puixa retornar ací e ultra les dites coses vos suppicam que als dits malfeytors com a rompedors de la dita plàgia sia de vostra mercé voler-los castigar e punir en les persones e béns per que sia d'aquí avant castich a ells e a altres en document exemplar. E serà cosa, senyor, que ultra que fareu e ministrareu justícia e encara per que conegueu aquells mercaders que les nostres letres le son stades fructuoses vos ho reputarem a gràcia singular.

E conserve Nostre Senyor Déu vostra excel.lència sia així con vos senyor desijau. De València a IIII de juliol del any M CCCC LXXI. Senyor, de vostra senyoria servidors, los jurats de València.

AVM, *Lletres Missives*, g³-27, f. 41rv.

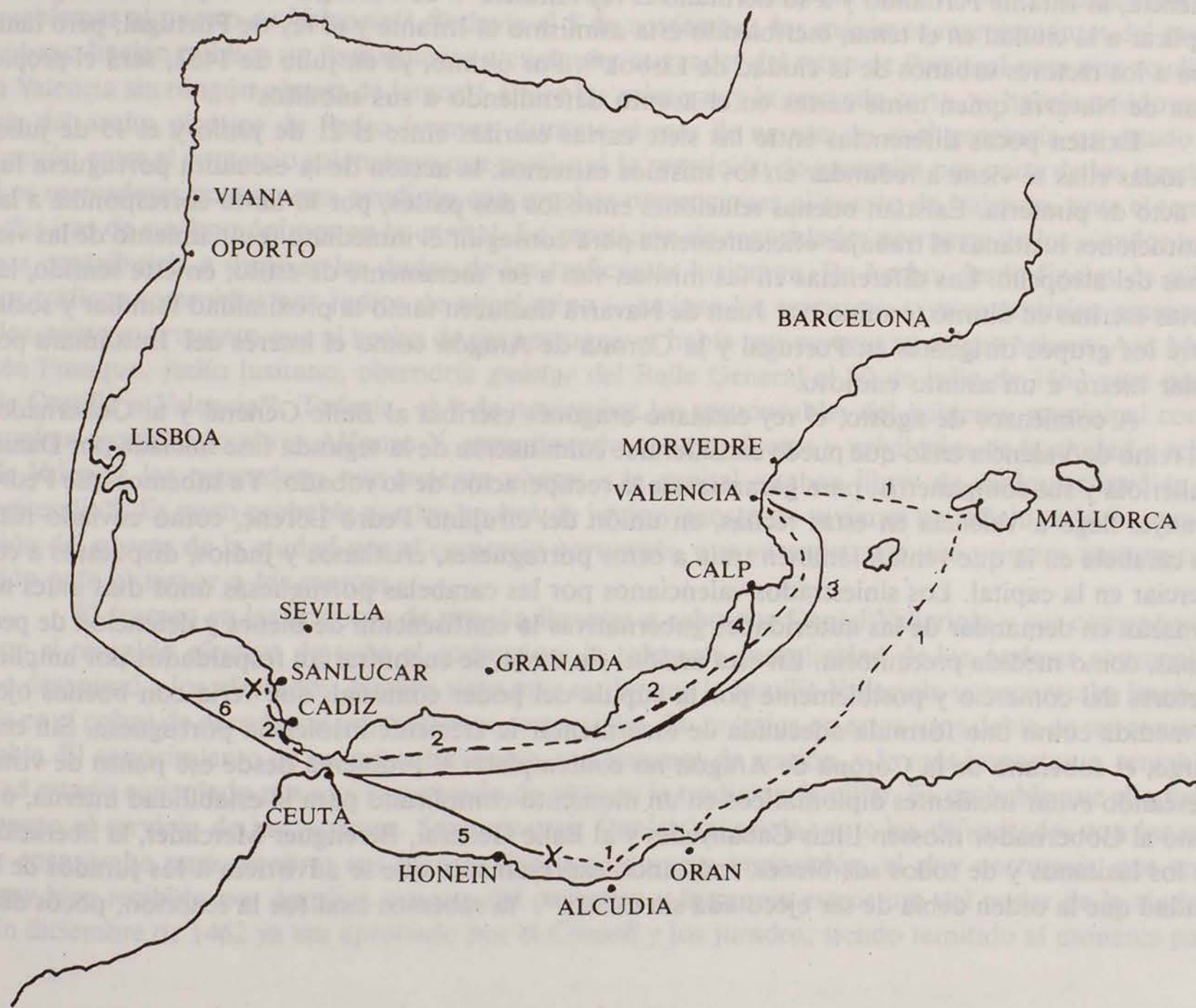
87. AMV, *Lletres Missives*, g³-27, f. 83r 84r.

88. AMV, *Lletres Missives*, g³-27, f. 134v 135r.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN VALENCIANA, 1450-1500

- Efectuar las reclamaciones oportunas ante las autoridades portuguesas.
- Proceder, mediante represalias, contra el comercio lusitano en Valencia, para recuperar una suma similar a la robada.
- Elaborar una fórmula legal, aparentemente alejada de la marca, pura y dura, pero que en realidad representará un obstáculo mucho mayor para el desarrollo mercantil: la tasa conocida como *dret portugués*.

LAS ESCUADRAS PORTUGUESAS Y LA CAPTURA DE BARCOS VALENCIANOS EN 1462



- 1 y 2. Derrotas de barcos valencianos asaltados por portugueses. X. Lugar de captura de los barcos.
 3 y 4. Derrotas de barcos portugueses probablemente implicados en los asaltos, llegados a tierras valencianas.
 5 y 6. Derrotas de barcos portugueses implicados en los asaltos a valencianos.

Desde junio de 1462 a diciembre de 1463 los esfuerzos de los negociantes por obtener una satisfacción van a ser estériles. Las reclamaciones en Portugal serán desatendidas, las represalias preventivas llevadas a cabo en Valencia, desautorizadas por la monarquía primero y luego rápidamente revocadas. La idea de la imposición de un *dret portugués*, por último, no será tenida en cuenta por un soberano con graves problemas en Cataluña, que buscará verse libre de la ingerencia lusitana en la Corona de Aragón a cambio incluso de transigir con su tolerancia en hechos como éstos. No podemos olvidar, como apuntábamos más arriba, que Juan de Navarra sintió siempre cierta debilidad por los nobles piratas. Sin duda, entre los atentados graves contra la Corona de Aragón, en su concepción, no se hallarían los asaltos de la clase dominante a barcos de mercaderías indefensos.

En una primera fase, Daniel Valleriola y los suyos van a conseguir la colaboración institucional para plantear las reclamaciones correspondientes a todos los niveles. Primero, lograrán sendas cartas de protesta remitidas por el Baile General, máximo responsable de la administración real en Valencia, al Infante Fernando y a su hermano el rey Alfonso V de Portugal⁸⁹. Después, conseguirán implicar a la ciudad en el tema, escribiendo ésta asimismo al Infante y al rey de Portugal, pero también a los rectores urbanos de la ciudad de Lisboa⁹⁰. Por último, ya en julio de 1462, será el propio Juan de Navarra quien tome cartas en el asunto defendiendo a sus súbditos⁹¹.

Existen pocas diferencias entre las siete cartas escritas entre el 21 de junio y el 15 de julio. En todas ellas se viene a redundar en los mismos extremos: la acción de la escuadra portuguesa fue un acto de piratería. Existían buenas relaciones entre los dos países, por lo tanto correspondía a las instituciones lusitanas el trabajar eficientemente para conseguir el inmediato resarcimiento de las víctimas del atropello. Las diferencias en las misivas van a ser meramente de estilo; en este sentido, las cartas escritas en último término por Juan de Navarra traslucen tanto la proximidad familiar y social entre los grupos dirigentes en Portugal y la Corona de Aragón como el interés del Trastámara por restar hierro a un asunto enojoso.

A comienzos de agosto, el rey catalano-aragonés escribía al Baile General y al Gobernador del reino de Valencia en lo que puede considerarse culminación de la segunda fase iniciada por Daniel Valleriola y sus compañeros, para garantizarse la recuperación de lo robado. Ya sabemos que Pedro Yvanyes llegó a Valencia en estas fechas, en unión del cirujano Pedro Lorenç, como enviado real. La carabela en la que venían también traía a otros portugueses, cristianos y judíos, dispuestos a comerciar en la capital. Los siniestrados valencianos por las carabelas portuguesas unos días antes no tardarán en demandar de las autoridades gubernativas la confiscación de bienes y detención de personas, como medida precautoria. En esta acción, sin duda, se encontrarían respaldados por amplios sectores del comercio y posiblemente por la cúpula del poder comunal, que vería con buenos ojos la medida como una fórmula adecuada de escarmentar la creciente insolencia portuguesa. Sin embargo, el soberano de la Corona de Aragón no contemplaba el problema desde ese punto de vista. Deseando evitar incidentes diplomáticos en un momento complicado para la estabilidad interna, ordenó al Gobernador mossén Lluís Cabanyelles y al Baile General, Berenguer Mercader, la liberación de los lusitanos y de todos sus bienes, indicando expresamente que se advirtiera a los jurados de la ciudad que la orden debía de ser ejecutada sin excusa⁹². Ya sabemos cual fue la reacción, pocos días

89. ARV, Bailía, 1153, f. 319v 320r. Apéndice documental n.º 1, y ARV, Bailía, 1153, f. 320v 321r. Apéndice documental n.º 2.

90. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 92r 93r. Apéndice documental n.º 3. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 93r. Apéndice documental n.º 4.

91. ARV, Real Cancillería, 282, f. 73v 74v. Apéndice documental n.º 5.

92. ARV, Real Cancillería, 282, f. 75v. Apéndice documental n.º 6.

después, de Pedro Yvanyes y su carabela contra bienes valencianos en aguas del Estrecho, independientemente de ello, de la flagrante muestra de debilidad, por parte del monarca, una de las tres alternativas de Daniel Valleriola quedaba completamente anulada desde el momento mismo de su nacimiento. Desde entonces se van a suceder las explicaciones de la ciudad a Portugal respecto al incidente y se van a garantizar todo tipo de seguridades para aquellos barcos lusitanos que transportaran vituallas y pescado a la capital.

En efecto, el 26 de agosto se escribirían sendas cartas al rey de Portugal y al Infante Fernando informándoles que las medidas adoptadas en la capital contra la carabela lusitana no respondían a una intención vengativa ni al deseo de marcar a los portugueses sino, simplemente, al propósito de contentar a algunos mercaderes valencianos muy afectados por el robo de la Santa María y al de acelerar la gestiones en Portugal. No obstante, continuaban los jurados, las indicaciones de Juan de Navarra habían sido cumplidas inmediatamente, por lo que cualquier barco lusitano podría venir sin problemas al puerto de Valencia⁹³. Todavía el 5 de noviembre, los máximos representantes del poder urbano hacían público un llamamiento a cualquier mercader del reino de Portugal para que acudiera a Valencia sin ningún género de temor⁹⁴. Entre las primeras y la segunda carta, se habría tenido noticia del asalto pirático de Pedro Ivanyes, durante el mes de agosto, lo cual generaría un estado de tensión entre el comercio valenciano que motivará la repetición de garantías por parte de los jurados. Los mercaderes portugueses acudirán con muchas prevenciones al puerto de Valencia, ante el temor y las iras de sus homónimos en la capital. La repetición de seguridades por parte de los jurados apenas contribuiría a disolver las dudas de los traficantes lusitanos. De hecho, desde finales de julio, los tráficos sostenidos por judíos de aquel reino —incluso los terrestres— ya se sentirían amenazados, tanto más cuanto que al hecho de ser portugueses había que agregar su origen hebreo. Así, Mosén Franquo, judío lusitano, obtendría *guiatge* del Baile General el 30 de julio de 1462 para pasar de Castilla a Valencia⁹⁵. Todavía, el 8 de noviembre los responsables del gobierno municipal continuaban escribiendo al rey Alfonso V, garantizando que por fueros y privilegios de la ciudad y reino de Valencia los mercaderes que trajeran víveres a la capital estaban libres de cualquier medida de represalia⁹⁶. Es poco probable que los hechos de junio y agosto no tuvieran un reflejo en la frecuentación del puerto de la ciudad por el comercio portugués, que ya registraría una primera autorrestricción ante el temor a las marcas.

El fracaso en las acciones de presión llevadas a cabo por Daniel Valleriola y sus compañeros, con el respaldo efectivo de todo el comercio y la tolerante complicidad de los poderes comunales, no desanimó a los afectados. Hemos visto más arriba que la familia Valleriola se encontraba implicada en el cobro de derechos e imposiciones comerciales. Su práctica en estos usos debía de ser considerable. El conocimiento de los procedimientos, mecanismos de gestión, y lo más importante, rentabilidad estaría acrisolado por una experiencia de años en la tradición familiar. Es probable que ello fuese puesto al servicio de las víctimas. Seguramente, Daniel Valleriola, ante las dificultades con las que se encontraba para recobrar sus bienes, idearía una nueva imposición, el *dret portugués*, que sería muy bien recibido por amplios sectores del comercio y la propia estructura del poder de la ciudad. En diciembre de 1462 ya era aprobado por el *Consell* y los jurados, siendo remitido al monarca para

93. AVM, *Lletres Missives*, g³-25, f. 108rv. Apéndice documental n.º 7. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 108v 109rv. Apéndice documental n.º 8. *Lletres Missives*, g³-25, f. 109rv. Apéndice documental n.º 9. Respectivamente para el secretario del Infante, al Infante y al rey de Portugal.

94. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 135rv. Apéndice documental n.º 10.

95. ARV, Bailía, 1153, f. 336v 339r.

96. AMV, *Lletres Missives*, g³-25, f. 135v 136r. Apéndice documental n.º 11.

su estudio⁹⁷. El rey no lo consideraría oportuno por razones que estudiaremos más adelante⁹⁸. De esta manera, ese procedimiento quedará paralizado hasta 1464.

En realidad, la única opción que no le fue limitada al grupo de comerciantes siniestrados en la carabela Santa María fue la de iniciar reclamaciones y gestiones en Portugal. El proceso en aquel país será, sin embargo, difícil y a la larga estéril. En agosto de 1462, Daniel Valleriola y Pere Barceló se disponían a iniciar viaje al reino más occidental de la península. El día 26 de agosto se comunicaba tal circunstancia a Alvaro Díaz Fercillas, secretario del Infante de Portugal, al propio Infante Fernando y al rey de aquel país⁹⁹. Se inauguraba una serie de tres viajes, con éste, que llegará hasta 1464.

Ya en marzo de 1463 volvían a insistir Pere Barceló y, esta vez, Rafael Manyes que pretendían pasar nuevamente a Portugal. La anterior estancia no había sido suficiente para orientar debidamente la resolución del conflicto. Sin duda, los afectados confiaban en que una nueva ida a Portugal contribuiría a mejorar la marcha de su causa. Por esta razón, otra remesa de cartas será escrita el día 1 de marzo: al rey de Portugal, al Infante Fernando y al embajador catalano-aragonés Lluís de Sancta Cruç¹⁰⁰. Sabemos también las dificultades con las que se enfrentaron Pere Barceló y Rafael Manyes para poder partir, como consecuencia de las deudas, razón por la cual, como veíamos en el epígrafe anterior, el rey tuvo que escribir al Racional de la ciudad¹⁰¹. Es de destacar, no obstante, que si en el primer viaje fue la capital la encargada de comunicar en Portugal la visita de los afectados, en el segundo será el mismo rey el avalador de los dos representantes valencianos.

A finales de agosto de 1463 ya hacía tiempo que habrían vuelto sin que se hubiese atendido adecuadamente sus reclamaciones. Se disponían a retornar a Portugal, respaldados de nuevo por Valencia. En efecto, los jurados escribían al Infante Fernando y al rey, pero a la vez que les rogaban que facilitasen la recuperación de lo robado se lamentaban de la inaudita indiferencia de los poderes lusitanos respecto de los legados valencianos¹⁰². Todavía el 1 de septiembre, los rectores políticos de la ciudad escribían al embajador de la Corona de Aragón en Portugal para que intentara sensibilizar a las personalidades influyentes en el tema con la intención de que coadyuvaran en el feliz desenlace del asunto¹⁰³. No tendrían éxito. Después de este tercer viaje ni Valleriola, ni Barceló ni Manyes volverían a confiar en la justicia portuguesa. Con 1463 concluía la esperanza de resarcir a las víctimas de la tropelía de la carabela Santa María por medio de una vía diplomático-jurídica. Desde este instante el comercio, los siniestrados y la misma ciudad clamarán con mayor fuerza que nunca por una solución drástica. Un método de reintegración de lo expoliado que había sido diseñado a finales de 1462, la fijación de una tasa nueva, el *dret portugués*.

3.4. *El dret portugués*

Antes que nada, es obligada la referencia al trabajo de José Hinojosa «Intercambios comerciales entre Portugal y Valencia a fines del siglo XV: el *dret portugués*», que ha visto la luz en las

97. AMV, *Manuels de Consells*, A-37 (Llib. 10), f. 33v. Apéndice documental n.º 12.

98. ARV, Real Cancillería, 286, f. 158r. Apéndice documental n.º 13.

99. Vid. nota 93.

100. Respectivamente: ARV, Real Cancillería, 286, f. 158v. Apéndice documental n.º 14. ARV, Real Cancillería, 286, f. 159r. Apéndice documental n.º 15. ARV, Real Cancillería, 286, f. 159rv. Apéndice documental n.º 16.

101. ARV, Real Cancillería, 286, f. 160r. Apéndice documental n.º 17.

102. AMV, *Lletres Missives*, g³-26, f. 19v 20r. Apéndice documental n.º 18. AMV, *Lletres Missives*, g³-26, f. 20v 21v. Apéndice documental n.º 19.

103. AMV, *Lletres Missives*, g³-26, f. 22rv. Apéndice documental n.º 20.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN VALENCIANA, 1450-1500

Actas das II Jornadas luso-espanholas de História Medieval. Porto (1987), vol. II, págs. 759-779. Hemos de confesar que cuando las Actas cayeron en nuestras manos este trabajo ya estaba concluido. Su publicación nos ha obligado a una reelaboración del epígrafe, tal vez el más importante. Si con la publicación del artículo de Hinojosa el nuestro pierde algo de frescura y novedad, también es cierto que gana en reflexión. No obstante, hemos creído oportuno eludir, en la medida de lo posible, las referencias directas a las fuentes manejadas por nuestro colega y amigo, de igual manera que en el Apéndice Documental no publicamos ningún documento de los ya citados por el autor mencionado, sin que por ello pierda este apartado una densidad e importancia que, humildemente pensamos, es relevante. Nos vamos a limitar, sencillamente, a seguir los razonamientos de Hinojosa en aquellos aspectos en los que coincidimos, enriqueciendo nuestra visión con aportes documentales empleados por este historiador y por supuesto con nuestra propia opinión sobre el tema.

Según Henri Lapeyre había en Valencia tres impuestos que gravaban el comercio de mercaderes extranjeros: el derecho italiano, el genovés y el alemán y saboyano¹⁰⁴. Además, otras tasas se cobrarían a las transacciones con Castilla: la *quema*, o a los negociantes musulmanes y judíos foráneos que visitaban el país¹⁰⁵. En realidad, al hablar de la fiscalidad mercantil valenciana en época medieval estamos nombrando un tema complejo sobre el que cada día puede ir apareciendo una nueva información. En definitiva, no se trata de una cuestión cerrada, de un piso firme sobre el que se puede caminar sin temor a resbalar. La multiplicación de imposiciones por una gama de conceptos variadísima, que no es el momento de señalar pero que abarca definiciones más amplias que el mero origen de los comerciantes o su raza, es un mundo complejo. Se trata de un entramado del que desconocemos algunas facetas. El caso del *dret portugués* ha sido ejemplificador hasta hace bien poco.

Conviene, antes de tratar su origen y evolución, subrayar una circunstancia que creemos relevante, su gravosidad. Parece ser que los derechos alemán y saboyano o el italiano penaban los tráficos en porcentajes relativamente bajos. Así, el *dret alemany i savoia* representaba 1/60 del valor de las mercancías¹⁰⁶, es decir un 1'66% de gravamen. El *dret italià* representaría 1/80 del valor total¹⁰⁷, es decir un 1'25% de gravamen. Estos impuestos se hacían más pesados cuando recaían sobre negociantes musulmanes y judíos: el *vinté* y *quarenté* representaban un 5% y un 2'5% respectivamente¹⁰⁸. Va a ser en el *dret portugués* donde el contraste alcance una cota elevadísima, ya que significará valores del 20% para las importaciones y del 10% para las exportaciones. Posiblemente, el *dret portugués* nacería como un auténtico castigo contra el comercio lusitano, castigo durísimo que, aunque también se halla presente en otras tasas que gravaban el origen de los traficantes —piénsese en la *quema* que recaía sobre bienes castellanos— pocas veces había tenido unas repercusiones tan fuertes en el normal desenvolvimiento de los intercambios.

104. LAPEYRE, Henri. «Les marchands étrangers dans le royaume de Valence aux XV^e et XVI^e siècles». *Fremde Kaufleute auf der Iberischen Halbinsel*. A cargo de H. Kellenbenz. Colonia, 1970, págs. 110-117. Traducción catalana FURIÓ, Antoni. *València, un mercat medieval*. Valencia, 1985. Bajo el título «Els mercaders estrangers al regne de València en els segles XV i XVI», págs. 27-45. En concreto vid. págs. 30-33.

105. HINOJOSA MONTALVO, José. «Intercambios comerciales entre Portugal y Valencia a fines del siglo XV: el *dret portugués*». *Actas das II Jornadas Luso-Espanholas de História Medieval*. Porto, 1987, vol. II, págs. 759-779. En concreto págs. 763-764 y nota 6.

106. LAPEYRE, Henri. «Els mercaders estrangers...», pág. 30.

107. LAPEYRE, Henri. «Els mercaders estrangers...», pág. 30.

108. GUIRAL, Jacqueline. «Les paris dans la société marchande à Valence a la fin du Moyen Âge». En *Les Espagnes médiévales. Aspectes économiques et sociaux. Mélanges offerts à Jean Gautier-Dalché. Annales de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Nice*, 46 (1983), págs. 159-164. Vid. FURIÓ, Antoni. *València, un mercat medieval*. Valencia, 1985. Bajo el título «Les relacions comercials del regne de València amb Berberia al segle XV», págs. 279-313. En especial págs. 280-281.

Veíamos en el epígrafe anterior que En Daniel Valleriola, a la cabeza de los perjudicados por el asalto a la carabela Santa María, seguramente había ideado el mecanismo de su funcionamiento. Abrigado por el respaldo de otros muchos negociantes, que conocían las continuas dificultades en las que ponían los corsarios lusitanos a los barcos mercantes valencianos, el *dret portugués* será llevado ante el *Consell* de la ciudad. La imposición contaba ya con el respaldo de los poderes ejecutivos urbanos —los jurados—, que a su vez conocían perfectamente el problema, por las continuas reclamaciones que tenían que escuchar de los mercaderes damnificados. El 22 de diciembre de 1462, el *Consell* daba su asentimiento a la moción de los responsables políticos¹⁰⁹. Los jurados, sin duda, elevarían la propuesta hasta Juan de Navarra con objeto de que éste diera su consentimiento al proyecto. Se tataría de un simple esbozo en el que no figuraba el porcentaje del valor a satisfacer.

En el acuerdo municipal no se especificaba la cuantía de la tasa y en la respuesta que dará el soberano catalano-aragonés tampoco. Vimos en el punto anterior que el rey consideraba inoportuna la instauración del *dret portugués* porque *no apar ésser stada dada fàdiga de justícia al dit il·lustrísimo Rey de Portugal*¹¹⁰. En resumen, porque el monarca no estimaba agotados todos los procedimientos amistosos de arreglo. Es probable que de la carta del 1 de marzo de 1463 no se puede desprender dobles lecturas. Apuntábamos unas páginas atrás, sin embargo, que el deseo del monarca por restar crispación a una situación de hecho delicada, y la benignidad con la que siempre había tratado a la nobleza marítima atemperarán la asunción de medidas más severas.

Desde marzo, los acontecimientos se precipitarán y el otoño Juan de Navarra empezará a ver en su sobrino un rival peligroso. El día 27 de octubre los rebeldes proclamaban al Condestable de Portugal como rey de la Corona. En noviembre se solicitaba su presencia en los territorios desafectos al monarca legítimo y en enero de 1464 se encarecía al Infante Pedro a que acudiera urgentemente a Barcelona, foco de la rebelión. Por fin, el 21 de enero, el Condestable de Portugal llegaba a la capital del principado¹¹¹. En ese mismo mes, pero el día 2, la reacción de Juan de Navarra ya se había producido. En efecto, en esa misma fecha los jurados de Valencia comunicaban al Baile General del reino el regreso del mensajero micer Francesc Tallada a la capital. Entre otros documentos, traía una provisión para el administrador del patrimonio real en la que se le notificaba la voluntad del soberano para que se adoptasen medidas más contundentes, ante los pobres resultados de las gestiones efectuadas en Portugal con motivo de la captura de la carabela Santa María¹¹². El Baile General no se hallaba en Valencia, los siniestrados y el clamor popular pedían la agilización del proceso en cuestión. Los jurados, actuando como portavoces de la opinión general, escribirán a mossén Berenguer Mercader para que éste delegara sus responsabilidades en ese asunto a manos del Asesor de la Bailía, micer Jaume Garcia Aguilar.

Por fin, en marzo de 1464 se había producido ya la primera reunión para tratar el tema. Los asistentes, el propio Berenguer Mercader, que debió de acudir precipitadamente ante la importancia de la cuestión a tratar; el Racional de la ciudad, Guillem Çaera; el abogado de la capital y el Asesor de la Bailía, micer Jaume Garcia Aguilar, y dos mercaderes de los cuales lamentablemente desconocemos su identidad, pero que la fuente en cuestión juzga *abtes e experts en tals coses*. Puede parecer sorprendente, pero el motivo central de la entrevista de estos personajes, a requerimiento del rey, no era tratar de la imposición del *dret portugués*. La resistencia del soberano a

109. AMV, *Manuals de Consell*, A-37 (Llib. 10), f. 33v. Apéndice documental n.º 12.

110. ARV, Real Cancillería, 286, f. 158r. Apéndice documental n.º 13.

111. MARTINEZ FERRANDO, J. Ernest. *Pere de Portugal «rei dels catalans» vist a través dels registres de la seva cancelleria*. Barcelona, 1936, pág. 17 y ss.

112. AMV, *Lletres Missives*, g³-26, f. 42r. Apéndice documental n.º 21.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN VALENCIANA, 1450-1500

dar carta blanca para actuar de esa manera sólo puede entenderse como un deseo de evitar una ruptura comercial absoluta. La intención de los congregados era simplemente la de estudiar la concesión de una marca general contra lusitanos que tuviera como beneficiarios a todos aquellos traficantes valencianos siniestrados por acciones de piratería. Como era de esperar no hubo acuerdo. Sin duda, los dos mercaderes asistentes a la reunión presionaron muy activamente para que no se tomase una decisión en ese sentido. El fracaso de la conferencia, en otro orden de cosas, tenía una clara explicación económica. Ni siquiera confiscando todos los bienes portugueses que se hallaban en la capital se conseguiría paliar las pérdidas sufridas por las víctimas. En Daniel Valleriola y En Pere Barceló, a la vista de lo ocurrido, decidieron ir personalmente ante Juan de Navarra con la correspondiente carta de presentación de los jurados, dada a 5 de marzo de 1464¹¹³.

El grado de unanimidad conseguido por amplios sectores de la sociedad, comercio y administración crecía de día en día. Para el monarca, cada vez, era más patente la necesidad de dar una respuesta satisfactoria a las demandas de sus súbditos. El 28 de marzo de 1464, por fin, iba a darse luz verde al proyecto del *dret portugués*. Agotadas todas las demás vías —*en fàdiga de justícia*—, según la fuente, y ante la imposibilidad de que los negociantes pudieran resarcirse de otra manera. El soberano reconocía la tenacidad en la gestión de Valleriola, que había conseguido imponer su criterio cerca del Baile General, entre el comercio y la administración comunal e incluso entre las instituciones más elevadas de la Corona¹¹⁴. La tasa de un sueldo por libra para los productos exportados hacia Portugal, y de dos sueldos por libra, para los importados de aquel país, se hacía una realidad y era comunicada a los diversos oficiales del reino de Valencia.

En efecto, el 21 de junio de 1464 daba comienzo el trámite personal con objeto de indemnizar a Valleriola y al resto de los afectados. En las actas del proceso incoado, ante la corte de la Bailía General, puede encontrarse minuciosamente toda la relación de bienes robados a los distintos mercaderes. Relación que junto a los gastos ocasionados por los viajes a Portugal y la apertura del pleito ascendía a 7.269 libras, 2 sueldos, 5 dineros¹¹⁵. Puede notarse que esta cantidad es sensiblemente inferior a los 15.000 florines en que una primera evaluación tasó las pérdidas. Esta apreciación, sin embargo, no es obstáculo para reconocer que Valleriola y Barceló triunfaban en toda la línea, más aun cuanto que el primero era designado por Juan de Navarra como *clavari* del derecho y el segundo como *collector* del mismo, ambos cobrando los salarios correspondientes por su misión. Da la sensación de que el objetivo de la imposición era resarcir individualmente a las víctimas del latrocinio. Es decir, Valleriola y Barceló permanecerían al frente del *dret portugués* hasta que recuperaran el dinero que hubieren perdido, una vez que esto hubiese sucedido serían reemplazados por otros siniestrados. De la nómina de recaudadores que unas páginas más abajo proporcionamos se puede deducir eso mismo. Parece como si todos ellos hubiesen sido afectados por el robo de la Santa María. El soberano era consciente de todo ello. Su propósito era conseguir la máxima capacidad recaudatoria y efectividad tributaria. La fijación de un salario para los encargados de manejar el impuesto, salario considerable —400 libras—, debe considerarse como un procedimiento adicional de reintegración de las pérdidas¹¹⁶.

Las repercusiones del impuesto se dejarán sentir inmediatamente como un lastre sobre los tráficos portugueses. Entre 1464 y 1471, se recaudarán 1.056 libras, 15 sueldos, 7 dineros, interrump-

113. AMV, *Lletres Missives*, g³-26, f. 52v. Apéndice documental n.º 22.

114. ARV, Real Cancillería, 282, f. 83r. Apéndice documental n.º 23. ARV, Real Cancillería, 282, f. 83v 84r. Apéndice documental n.º 24.

115. HINOJOSA MONTALVO, José. «Intercambios comerciales...», pág. 763.

116. ARV, Real Cancillería, 282, f. 83v 84r. Apéndice documental n.º 24. ARV, Real Cancillería, 282, f. 84rv. Apéndice documental n.º 25.

piéndose los contactos marítimos entre 1472-1479 por la gravosidad del impuesto¹¹⁷. Prueba patente de ello también la tenemos por la carta escrita, en diciembre de 1464, por los rectores de la villa de Viana, en Portugal. Se lamentaban de las medidas asumidas contra sus vecinos. Aducían los lusitanos que la ida del Infante Pedro a Barcelona podía haber repercutido en la fijación de la tasa. Sin embargo, los jurados de la ciudad rechazaban tal posibilidad, atribuyendo sus efectos a la piratería portuguesa y a la carencia de respuestas positivas de las autoridades lusitanas ante sus reclamaciones¹¹⁸. La continuidad de las transacciones portuguesas en Valencia estará, a partir de ese momento, ante una grave amenaza, motivando inmediatamente la división de los intereses del comercio e instituciones ciudadanas, que desde ahora dejarán de actuar como un bloque homogéneo y unido. En efecto, después de dos años de vigencia del *dret portugués*, las voces de aquellos que se lamentaban por las secuelas de la progresiva extinción de los intercambios con Portugal comenzaban a oírse. Los órganos dirigentes de la capital no tendrán más remedio que hacerse eco de esta nueva circunstancia. El 15 de marzo de 1466, los rectores de Valencia escribían a sus representantes ante el rey, informándoles de la disminución de la presencia lusitana en la plaza. De resulta de tal eventualidad, los derechos que se cobraban sobre sus mercancías, es decir, impuestos al margen del *dret portugués*, habrían disminuido sensiblemente. Por otro lado, los beneficios que reportaba la llegada de vituallas y pescados en barcos lusitanos dejaban de sentirse. Así pues, y con el consentimiento del futuro implicado en la recolección de la tasa, Francesc Bosch, se pensaba que podría recortarse el gravamen del 20% al 10%, para las importaciones, y del 10% al 5%, para las exportaciones a Portugal¹¹⁹. En definitiva, se pretendía pasar de cobrar dos sueldos por libra de valor en mercancías portuguesas llegadas al puerto de Valencia a un sueldo por libra. Y de un sueldo por libra de valor en las mercancías sacadas por portugueses de Valencia a seis dineros por libra. Pere Barceló y Francesc Bosch pretendían acudir ante el rey con este motivo. En efecto, el 9 de abril, la ciudad solicitaba del monarca la reducción del *dret portugués*¹²⁰. Desconocemos el resultado de las gestiones llevadas a cabo por los valencianos ante el rey. De cualquier manera, no representaría una solución satisfactoria para los lusitanos. En 1468, los jurados de la capital debían de responder a una carta del rey de Portugal en la que el soberano se lamentaba por el intento de limitar el comercio de su país en Valencia. Las autoridades de la ciudad recordarían muchas vicisitudes por las que habían pasado Valleriola y los suyos, sin que hubiese una contestación válida, razón por la cual se instauró el impuesto sobre los tráficos lusitanos¹²¹.

Resultaba muy difícil en la Valencia del siglo XV conseguir la instauración de una nueva tasa. Había muchos factores que conspiraban contra esta idea. La historiografía romántica ha querido ver en la capital una de las ciudades que más presionaba sobre la monarquía para lograr la apertura de mercados y por supuesto la libertad de los mares, sin que se fijasen barreras proteccionistas de ningún tipo que mediatizasen los negocios. No obstante, esta discutible tradición historiográfica, de una «demoburguesía liberal», no es obstáculo para reconocer un hecho evidente. Si resultaba difícil instaurar una nueva tasa, por la presión del comercio y de los grupos populares, que en definitiva eran los afectados, resultaba imposible abolirla una vez se había aprobado. La administración burocrática, la presión de los grupos que ostentaban la recaudación y las propias necesi-

117. HINOJOSA MONTALVO, José. «Intercambios comerciales...», pág. 765.

118. AMV, *Lletres Missives*, g³-26, f. 139rv. Apéndice documental n.º 26.

119. AMV, *Lletres Missives*, g³-26, f. 197rv. Apéndice documental n.º 27.

120. AMV, *Lletres Missives*, g³-26, f. 202v 203v. Apéndice documental n.º 28. Vid. HINOJOSA MONTALVO, José. «Intercambios comerciales...», pág. 765.

121. AMV, *Lletres Missives*, g³-26, f. 259v. Apéndice documental n.º 29.

dades de la monarquía coadyuvaban en la perpetuación del cobro de derechos que muchas veces habían sido insturados con una previsión temporal¹²². En 1480, los rectores de Viana, la villa portuguesa que más cordiales relaciones había mantenido siempre con Valencia, volverían a solicitar la revocación del impuesto para evitar la desviación de los intercambios. En la capital se atenderá la petición portuguesa, considerándola positiva para los intereses comunales¹²³. El mismo día que se contestaba a Viana, el 3 de marzo, se redactará otra misiva para Fernando el Católico, el nuevo monarca. La carta es extraordinariamente interesante por cuanto nos informa de extremos hasta ahora desconocidos. En marzo de 1475, el secretario del rey, Joan Coloma, persona que ejercía una enorme influencia sobre Juan de Navarra, habría llegado a Valencia para realizar algunas gestiones. Los jurados de la ciudad aprovecharían la oportunidad para explicar al dignatario el problema de las transacciones con Portugal y le harían entrega de cartas e instrucciones para que suplicara al monarca la revocación del *dret portugués*. Se razonaba que ya hacía 10 o 12 años que se cobraba, que, desde entonces, ya se habrían resarcido sobradamente las víctimas: *ne havien exigit fa molt més que los dans no muntaven de la dita caravela*. Por el contrario, se sufrían grandes perjuicios en los derechos que se cobraban en la capital por otros conceptos. Coloma, continuaban los jurados narrando a Fernando el Católico, consiguió de Juan de Navarra la tramitación de la revocación del *dret portugués*. Sin embargo, el proceso se efectuó en un momento inoportuno, ya que las gestiones coincidieron con el conflicto sucesorio en Castilla y las malas relaciones con Portugal de él derivadas. De esta manera, todo el proceso quedó paralizado. En 1480 se volvía a insistir para la revocación del *dret e costum nou*, como todavía conocían los portugueses a la tasa. Se daban las razones tradicionales para conseguirlo. El beneficio que representaría para el comercio de paños, que transportaran en otro tiempo portugueses, la provisión de pescado, que volvería a afluir a la ciudad, y la oportunidad de que los pañeros, principal oficio, por su volumen, de Valencia, consiguiesen exportar más tejidos¹²⁴.

La revisión sería atendida, en primera instancia, por Fernando el Católico, según provisión dada en Toledo a 16 de marzo de 1480. Pero la suspensión del cobro del *dret portugués* será rápidamente revocada por otra provisión dada en Valencia a 17 de diciembre de 1481¹²⁵. Las disputas entre aquellos que pretendían la suspensión del impuesto sobre el comercio luso y los que deseaban su continuidad se mantendrá por algún tiempo. En 1483, el 8 de noviembre, el soberano volvía a revocar la tasa¹²⁶, pero el 19 de marzo de 1484 otra vez era puesta en vigor¹²⁷. Al final, en 1488, la tasa

122. HINOJOSA MONTALVO, José. «Intercambios comerciales...», pág. 764.

123. AMV, *Lletres Missives*, g³-29, f. 196r 197r. Apéndice documental n.º 30.

124. AMV, *Lletres Missives*, g³-29, f. 197r 198r. Apéndice documental n.º 31.

125. Para el documento de 16 de marzo de 1480 vid. ARV, Real Cancillería, 128, f. 1r. Apéndice documental n.º 32. Vid. también Apéndice documental n.º 35 y 36. Entre 1480 y 1481, el rey mantendrá correspondencia con el monarca lusitano. Al menos, la Cancillería real redactó dos cartas. En la primera de ellas, datada en Barcelona a 13 de diciembre de 1480, Fernando el Católico explicaba las razones de la fijación del impuesto y las razones por las cuales se iba a ver obligado a reinstaurarlo. Según el soberano se habrían recaudado 1.050 libras, cantidad muy reducida comparada con las 13.900 libras que estaba previsto recaudar para satisfacer las pérdidas y gastos de los afectados. ARV, Real Cancillería, 304, f. 146r 147r. Vid. Apéndice documental n.º 33. La intentona de reimplantar el *dret portugués* fue contenida por una carta escrita por el rey lusitano, a la que hace referencia la contestación de Fernando el Católico, datada a 15 de marzo de 1481. En esta última se aceptaba la remisión de una comisión de siniestrados que, se prometía, debía de ser atendida y reintegrada por la justicia portuguesa a plena satisfacción. ARV, Real Cancillería, 304, f. 191r. Apéndice documental n.º 34.

126. ARV, Real Cancillería, 306, f. 6r 7r. Apéndice documental n.º 37.

127. ARV, Real Cancillería, 306, f. 38rv. Apéndice documental n.º 38.

era reducida pasando a 8 dineros por libra cobrados por la importación de productos portugueses y 4 por la exportación a aquel país¹²⁸. No obstante estas discontinuidades en el asentamiento del impuesto, hay regularidad en el relevo de los colectores y clavaros. El 27 de septiembre de 1484, Fernando el Católico nombraba a Rafael Manyes como colector. Con anterioridad lo habían sido ya una serie de personas implicadas en la gestión del *dret portugués*: Daniel Valleriola, Pere Barceló e incluso Francesc Bosch¹²⁹. Es muy probable que los cambios de encargado en el control y fiscalización de la imposición significasen la creación de un turno de personas que asumiesen tal responsabilidad. Lo cierto es que entre 1464 y 1484 solamente se habrían recaudado 1.192 libras, 6 sueldos, 4 dineros, mucho menos de las 7.269 libras, 2 sueldos, 5 dineros en que se evaluaron las pérdidas¹³⁰. Y aunque en 1475 se pretendiera que los mercaderes ya se habían resarcido sobradamente, lo cierto es que no fue así. Los recaudadores, que en un principio debieron de prometérselas muy felices, acabaron por dejar de controlar todo el tráfico con Portugal. El contrabando de bienes y mercancías que entraban o salían del reino de Valencia desde o hacia Portugal estaría al orden del día. Este fenómeno sería tanto más grave cuanto más nos alejamos de la influencia hegemónica de la ciudad. Sabemos que hubo recaudadores volantes que recorrían poblaciones del territorio valenciano exigiendo el *dret portugués*. Sabemos los mecanismos de su oficio, en fechas próximas a la fijación de la tasa (1465) y aun en fechas más avanzadas (1485)¹³¹. Sin embargo, es fácil notar tanto el incumplimiento de la legalidad vigente como los intentos de las autoridades por hacerla respetar. En 1487, el Baile General de Valencia debía de recordar a los bailes locales de Dénia y Xàbia su obligación de exigir el *dret portugués* y su colaboración con los colectores delegados en aquellas poblaciones¹³². Algo similar ocurriría, ya en 1503, el 11 de julio respecto del baile de Alicante¹³³.

Para finalizar, es necesario hacer una recapitulación acerca de la transcendencia que tuvo el curso portugués, la captura de la carabela Santa María y la imposición de la tasa correspondiente sobre la presencia lusitana en el Mediterráneo valenciano.

4. CONCLUSIONES

Mientras Bartholomeu Dias se hallaba próximo a protagonizar una de las principales gestas de la Era de los Descubrimientos, a través de la documentación valenciana, entre 1450 y 1500, se constata el fracaso de la expansión portuguesa en el Mediterráneo.

Paradójicamente, uno de los países que más espectaculares éxitos estaba consiguiendo en el Atlántico no logró afirmar sus bases de partida en el Mediterráneo como consecuencia de los sucesivos errores en la estrategia de penetración de sus gobernantes y en la táctica empleada para conseguirlo.

Por lo que respecta a la Corona de Aragón, uno de los pilares básicos en el cual podría haberse sustentado el expansionismo lusitano por estos mares, como contraposición al enorme peso de Castilla, el apoyo prestado a una causa perdedora, la del bando rebelde en la guerra civil catalana, fue pagado a un alto precio en las aspiraciones mediterráneas de Portugal. Pero esta visión, posiblemente, la más definitiva de su ocaso no debe de ser esgrimida como factótum totali-

128. HINOJOSA MONTALVO, José. «Intercambios comerciales...», pág. 765.

129. ARV, Real Cancillería, 424, f. 1r 2r. Apéndice documental n.º 39.

130. HINOJOSA MONTALVO, José. «Intercambios comerciales...», pág. 765.

131. *Ibidem*, pág. 766.

132. ARV, Bailía, 1158, f. 355r. Apéndice documental n.º 40.

133. ARV, Bailía, 1162, f. 467r. Apéndice documental n.º 41.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

zador de las razones del declive lusitano en estas aguas. A través de las fuentes documentales custodiadas en los archivos valencianos se aprecian otros factores que contribuyeron decisivamente a su ocaso. Merece ser destacado, por esta causa, el papel que jugarán las informaciones y noticias procedentes de archivos como el *Archivo del Reino de Valencia* o el *Archivo Municipal de Valencia*. Gracias a sus fondos, somos capaces de matizar, si no modificar, la visión que hasta la fecha ha venido sosteniendo la historiografía más avanzada respecto de la cuestión portuguesa y la Corona de Aragón en la segunda mitad del siglo XV.

Los lusitanos empezarán a visitar los puertos valencianos desde comienzos de la segunda mitad del siglo XIV. Como comerciantes encargados de avituallar la capital de pescado y transportistas de mercancías alcanzarían gran consideración y aprecio en la ciudad. No obstante, desde el principio se va a dejar sentir una serie de problemas. Dificultades que se acrecentarán considerablemente cuando los portugueses, a comienzos del siglo XV, irrumpen en el Mediterráneo militarmente y ocupen Ceuta. Las tensiones, que al principio no revistieron una especial relevancia, estaban motivadas por la guerra de corso practicada por sus barcos. En el intento de someter la fachada litoral norteafricana. Lamentablemente, a veces, sus operaciones salpicaban al comercio de los países catalanes, que era muy activo en la zona. Estas dificultades jamás habían representado una traba importante a las relaciones entre Portugal y Valencia. En la ciudad mediterránea la colonia lusitana será siempre bien recibida, al igual que los barcos que transportaban pescado u otros productos. Sin embargo, desde mediados del cuatrocientos, aproximadamente, va a ir creándose un clima de malestar y desagrado por la repetición de las acciones corsarias portuguesas. La frecuencia con la que barcos valencianos o transportando bienes de este origen eran asaltados, robados y sus ocupantes maltratados —de manera pirática— no hacía más que crecer. Conforme aumentaba la potencia naval lusitana en aguas del Estrecho, su respeto hacia los tráficos valencianos disminuía.

La culminación de este proceso se vivió en 1462 con el asalto, captura y robo de una carabela repleta de bienes de gran valor. Aunque inmediatamente se iniciaron las gestiones de las reclamaciones, en agosto, en diciembre se buscaban soluciones más contundentes: fijación del *dret portugués*, confiscación de mercancías lusitanas. En definitiva, el desagrado por la postura de la escuadra del Estrecho motivó el estallido de un largo rosario de agravios contenidos. Solamente la posición conciliadora de la monarquía detendrá el colapso de las relaciones bilaterales. Desde luego, el papel que jugó Juan de Navarra en el problema no puede deslindarse de los difíciles momentos que atravesaba la monarquía catalano-aragonesa. No obstante, el deterioro de los intercambios con Portugal en Valencia no debe ser atribuido a la participación lusitana en el conflicto. La descomposición de la imagen que de los portugueses van a tener los valencianos vendrá determinada por los continuos actos de piratería en el Mediterráneo y desde luego estaría plenamente configurada antes de la venida del Condestable Pedro a Barcelona.

Juan de Navarra, por otro lado, mantendrá una actitud de refreno de las pretensiones de los afectados y de todo el comercio ciudadano. Su postura conciliadora, incluso hasta momentos inmediatamente después de la llegada del Infante Pedro a Cataluña, tiene una explicación política evidente. No obstante, conviene puntualizar una circunstancia que Valencia tendrá que sufrir continuamente a lo largo de su reinado. El monarca Trastámara se mostró siempre reacio a proceder contra una larga lista de nobles dedicados a actividades marítimas —muchos de ellos auténticos piratas— que castigaban impunemente las transacciones del comercio urbano. La liberalidad con que fueron tratados solamente puede entenderse como solidaridad de clase. Los desmanes cometidos sobre la Santa María, propiedad de En Daniel Valleriola, lo fueron por criados de otro noble, el Infante Fernando de Portugal, sobrino del soberano catalano-aragonés. En una situación política comprometida y conociendo las simpatías de Juan de Navarra por los nobles marinos, la reacción del rey no podría ser otra que la de intentar limar asperezas.

Entre 1462 y 1464, las víctimas de la tropelía fueron en tres ocasiones a Portugal demandando una reparación al latrocinio, sin éxito. Agotadas todas las posibilidades de acuerdo amistoso y con el Condestable en Barcelona, el último viaje que harían los afectados en demanda de justicia no será al país más occidental de la península, sino ante el propio monarca catalano-aragonés. El acercamiento de las posturas del soberano a las sustentadas por Valleriola y sus compañeros parece lo más lógico en la coyuntura política de 1464. Así pues, la imposición del *dret portugués* nacerá como fruto de dos errores en la concepción lusitana de su expansión mediterránea: el empleo indiscriminado de la guerra de corso, como estrategia, y su ingerencia en los problemas internos de la Corona de Aragón, como táctica.

Desde este momento, las malas relaciones entre los Trastámara catalano-aragoneses y la monarquía portuguesa presidirán una política exterior con pocas lagunas de cordialidad y entendimiento. En Valencia, los mercaderes que durante tanto tiempo se habían visto relegados por las buenas formas en el trato de Juan de Navarra hacia los lusitanos, quedando postergados a una monocorde protesta por el inicuo trato recibido, procedieron metódica y concienzudamente a aprovechar su oportunidad. El gravamen del 20% y 10% sobre las importaciones y exportaciones portuguesas en Valencia era una tasa durísima, que desviaría los comercios de aquel país hacia otros mercados, pero a cambio los afectados consiguieron un método de lucro fundado en el cobro a los cada vez menos numerosos portugueses que visitaban esta plaza. Hubo varios intentos de disminuir o abolir el *dret portugués*, tanto bajo el reinado de Juan de Navarra como de su sucesor Fernando el Católico. Siempre se encontró la iniciativa con el mismo obstáculo, la oposición de las víctimas de la carabela de Valleriola, que regentaban la administración del impuesto. De esta manera concluirá el siglo XV. Como reconoce Hinojosa, es muy difícil, mediante parámetros cuantitativos, detectar la incidencia del *dret portugues* en los intercambios bilaterales. Nosotros, sin embargo, creemos haber dado testimonios de los problemas con los que se encontró el comercio luso en la Valencia de la Era de los Descubrimientos. Pensamos que después de la instauración del impuesto, por muchas rectificaciones que se hicieran para restarle gravosidad, las transacciones se verían reducidas notablemente. En la raíz de este problema se hallaban los mismos grupos sociales que patrocinaban las expediciones de pioneros como Bartholomeu Dias por las costas atlánticas de Africa. Estos no fueron capaces de entender o encontrar el método adecuado para poder prosperar también en el Mediterráneo. Los errores lusitanos vinieron precisamente por este camino al pretender aumentar su influencia en el área sin querer renunciar a todas las oportunidades de intervención que se les plantearan, incluso cuando éstas eran tan aventuradas como la del Infante Pedro o la del Infante Fernando.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

APENDICE DOCUMENTAL

I

1462, junio, 21. Valencia.

El Baile General escribe al Infante de Portugal acerca de la captura de la carabela de En Daniel Valleriola a manos de portugueses.

ARV, Bailía, 1153, f. 319v 320r.

Portogal.

Al molt il·lustre senyor lo senyor don Ferrando, Infant de Portogal.

Senyor molt il·lustre.

Per En Daniel Valleriola, mercader, ciutadà de aquesta ciutat, patró de una calavela appellada Santa Maria, e per altres mercaders de aquesta ciutat en lo dia data de la present és stat exposat e deduhit que navegant la dita caravel·la en les mars de Barberia, exint de One per anar Alcúdia carreguada de diverses mercaderies valents quinze milia florins, essent quazi a mig camí, se encontraren ab hun balaner e dos caraveles les quals se dien ésser de vostra senyoria. Les quals, inamigablement e sens causa alguna, la nit de la Sancta Trinitat ara prop passada combateren la dita caravela, en lo qual combat mataren hun mercader de aquesta ciutat appellat Berenguer Punyet e nafraren molta gent. E vehent los de les dites vostres fustes que no podien axí haver la dita caravel·la, com aquella per son poder fogint se defenia de aquelles, la una de les de les (*sic*) dites vostres caraveles se acostà a la dita caravela, cridant demanà lo patró de aquella. E com lo dit En Daniel Valleriola, qui era patró, li respogués que volien, per lo patró de la vostra caravela major appellat Alvaro Dies li fonch dit per què fogien com axí fogint perria molta gent (320r) e que ells noy eren fer dan ne mal als vassals del molt alt Senyor Rey d'Aragó, com tinguessen bona pau, confederació e amistat ab aquells sinò per veure a regonexer si en la dita caravela havia robes de moros e de juheus, dient-li moltes bones paraules assegurant-lo. E lo dit En Valleriola, no content de la seguretat que lo patró de la dita caravela li donà, tramès hun home al capità de les vostres fustes appellat Vasquo Yanyes de Corte Real lo qual assegurarà al dit En Valleriola e a la dita fusta e a totes lurs mercaderies, lo qual En Valleriola vehent-se assegurat feu girar la ditat sua caravela devers lo balaner on era lo dit capità e aquí en virtut de la dita seguretat se mes soltament en son poder. E a par que lo dit capità no curant ne havent aguart a la fe e seguretat que dada los havia, prengué lo dit En Valleriola e feu-lo despullar tot nu e fou regonegut ell e tots los altres mercaders fahent-los moltes congoxes e coses desonestes e no degudes, prenent e robant-los los diners que portaven, totes les mercaderies que eren dels mercaders christians, vassals del Senyor Rey e aquelles ensemps ab la dita caravela e encara ab trenta persones christianes se ha retengut rompent-los la fe e seguretat e no curant de la bona pau que és entre lo Senyor Rey e lo il·lustre rey de Portugal e vós senyor, lo que no crech sia fet de voluntat vostra per què senyor vos soplich que servant la bona pau que és entre lo Senyor Rey e lo il·lustre Rey de Portugal e vós façats tornar la dita caravel·la e totes les robes e mercaderies e persones levades e robades als vassals del Senyor Rey, ensemps ab tots los dans, dampnatges e messions que aquells han sostengut. E farets lo que's de dret e justícia e encara senyor yo us ho auré a singular gràcia e mercé, offerint-me fer per vós semblants e majors coses e recomanant-me en gràcia e mercé de vostra senyoria, la qual Nostre Senyor Déus conserve.

Scrita en València a XXI de juny, any mil CCCC LXII.

Senyor. Vostre humil servidor qui humilment me comana en vostra gràcia e mercé. Berenguer Mercader, etc.

II

1462, junio, 21. Valencia.

El Baile General escribe al Rey de Portugal acerca de la captura de la carabela de En Daniel Valleriola a manos de portugueses.

ARV, Bailía, 1153, f. 320v 321r.

Portogal.

Al molt alt e molt excel·lent príncep e senyor lo senyor Rey de Portogal.

Molt excel·lent príncep e senyor.

Per En Daniel Valleriola, mercader, ciutadà de aquesta ciutat, patró de una caravela appellada Sancta Maria, e per altres mercaders de aquesta ciutat és stada posada devant mi clamor dient que ells, anant ab la dita caravela carreguada de diverses mercaderies lícites e permeses portar en terra de moros e essent en les mars de Barberia, entre One e Alcúdia, navegant e anant mercantilolament e onesta, sens fer mal ne dan a algú, ixqueren a la aquelles dues caraveles qui eren en companyia de hun balaner de quatre-cents tonells, les quals caraveles e balaner se diu són del il·lustre Infant don Ferrando, frare vostre, e inamigablement e tirant-los

de grans colps de bombardes e de colombrines e encara molt foch los han combatut. En lo qual combat ha mort un mercader de aquesta ciutat appellat Berenguer Punyet e nafrada molta gent. E fogint tots temps lo dit En Daniel Valleriola ab la dita sua caravela per los patrons de les dites caraveles, specialment per En Alvaro Diez, patró de la caravela major, li fonch dat assegurement dient-los que no fogissen que ell los assegurava car noy eren per fer-los mal ni dan, per ço com eren vassals del molt alt Senyor Rey d'Araguó, ab lo qual vós senyor e tots vostres vassals tenien bona pau, amiat e deute de paternitat. Emperò, que'ls lexasse regonexer si tenien robes de moros o de juheus, que aquelles volien e no altres. E vehent lo dit En Valleriola les bones paraules que lo dit En Alvaro Diez li deya axí de la seguretat com de la bona pau e confederació vostra e del molt alt Senyor Rey, mon senyor, haüt axí mateix guiatge d'En Vasquo Yvanyes (321r) de Corte Real, capità del balaner e de les dites caraveles, se meteren soltament en so poder, del dit capità. Lo qual capità, tantost, rompent la pau que és entre lo Senyor Rey e lo Senyor Rey (*sic*) e sos vassals e vós senyor e los vostres e no curant de la seguretat e fe que havia dada los robaren, primerament, tots los diners que portaven, despullant-los tots nuus, e contractaren molt desonestament e inamigable, e levats tots los diners los han prés e robat la dita caravela e totes les mercaderies. E axí robats e despullats los han aviats lo qual és senyor cosa molt greu e contra tot dret e justícia, ço que per vós senyor ne per les vostres és stat permés fins açí ne's pot ne's deu creure que los patrons de les dites fustes hagen tan licència o comissió del dit il·lustre senyor don Ferrando, frare vostre, del qual se diu ésser les dites fustes. Per què senyor molt alt, vos suplich sia de vostra mercé que, conservant e fahent conservar la dita pau e amiat e la seguretat al dit En Valleriola feta, manets tornar la dita caravela ab totes les robes e diners que són estats levats als vassals del dit senyor e trenta hòmens que han retenguts, ensemps, ab tots los dans, dampnatges e messions que los dits vassals del dit Senyor Rey ha prés e sostengut per causa del robament que'ls és stat fet e castiguar aquells qui tals actes fan per ço que altres d'ací avant no atempten fer consemblants crims e malificis, axí com de vós senyor molt excel·lent se espera. E so sert que lo Senyor Rey vos ho haurà molt a grat e yo senyor a singular gràcia e mercé de vostra gran senyoria, la qual Nostre Senyor Déus conserve en son prosperetat.

Scrita en València a XXI del mes de juny del any de la Nativitat de Nostre Senyor mil CCCC LXII.

Senyor molt alt. Vostre humil servidor qui besant vostres mans humilment me comane en vostra gràcia e mercé. Berenguer Mercader, Batle, etc.

III

1462, junio, 23. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al Infante de Portugal acerca de la captura de la carabela de En Daniel Valleriola a manos de portugueses.

AMV, Lletres Missives, g³-25, f. 92r al 93r.

Al molt il·lustre e molt virtuós senyor lo senyor Infant de Portugal.

Senyor molt il·lustre e molt virtuós.

Trobant-se en les parts de Hone, terra de Barberia, poch dies són passats una cal·lavela de aquesta ciutat patronejada per En Daniel Valleriola, mercader concitadà nostre, carregada de certes robes e mercaderies en gran valor, exint d'allí, volent fer sa via a la Alcúdia per exaguar algunes robes al mig del camí, se encontraren ab un balaner e dos cal·laveles que's diu són de vostra senyoria, capitanejades per Blasco Yvanyes de Conrreal, lo qual, ab les dites cal·laveles, la vespra de la Sancta Trinitat prop passada feu combatre tota la nit la dita calavela e (92v) e (*sic*) mataren un home e molta gent d'aquella nafrada. E l'endemà, al dia, lo patró de la una de les dites calaveles se acosta a la calavela del dit Valleriola al qual dix per què volia que perís tanta gent de les unes o de les altres com conservesen bona pau ab los vassalls de Nostre Senyor lo Rey. E que ells no entenien ni volian dagnificar-los ni pendre res llur sono solament veure si portaven robes de jueus o moros enemichs de la fe, e altres béns no volian, o semblantes paraules dites expressament que el los assegurava la fusta, persones e béns, exceptat robes de jueus e moros si n.i havia. E lo dit Valleriola, no content de la tal seguretat, tramés a les dites vostres calaveles un mercader e un companyó per aver major certenitat del dit aseguretat e ésser-ne més segur. E lo capità o patró de les dites calaveles tornà a dir e reffermar la dita seguretat dien-los, expressament, que no dubtassen de res que ell los guiava e assegurava en sa bona fe amplament, persones, béns e mercaderies e la fusta, exceptades robes de jueus, moros. E encara a major cautela, lo dit Valleriola, de consell dels que eren ab ell del·liberà anar personalment ab sis altres al dit capità per haver major confirmació de la dita seguretat o ab lo patró de la una de les dites calaveles, ensemps, de fet anà al dit Blasco Yvanyes, capità, que era en lo dit balaner, lo qual donà sa fe e refermà e confirmà lo dit guiatge e seguritat, exceptades robes de juheus e moros. E més, lo dit capità feu aturar a dinar ab ell lo dit Valleriola, llevant-se emperò de taula, axí com fraudulosament e ab decepció, lo dit capità havia pensat donar la dita fe e seguretat, rompent aquella malament, manà prenguessen e.l regonegessen a feu-lo devallar de sota en lo dit balaner, fent-lo despullar tot nuu e regonexent-li lo jupó

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

e tota l'altra roba. E més, ab gest de amiatat tramés certa gent per tots los mercaders de la dita calavela e com foren dins aquella reconeguer los dits mercaders als quals robaren tot ço que les trobaren e ocuparen-se la dita calavela e cert or, robes e totes les mercaderies que són stimades a XV M florins e més ab la fusta dient-los molts impropis e vituperis e jaquint-los nuus e despullats, sens viures e provisió alguna lo que no poguera ésser fet peyor per infels e enemichs de la fe.

No creem que tals actes de mal exemple e tants dapnossos scândels proeesquen de voluntat vostra puix tenim bona pau, confederació e amiatat ab la Majestat del dit Nostre Senyor Rey e ab tots sos vassalls, suplicam-vos per tal senyor e demanam de gràcia no vullau permetre que per forma del món sia fet encant de la dita calavela, robes e or e mercaderies que en aquella foren atrobades, ans vos plàcia fer-les conservar e detenir en loch segur, a fi que sien restituits a persona certa que y trametrem prestament, informada de nostra voluntat, havent-vos en açò senyor ab aquell amor, favor e himiguitat que nosaltres e aquesta ciutat se ha continuament ab los vassalls e súbdits vostres e del senyor Rey de Portugal en tot ço que podem e no hajam causa de haver tal e tanta clamor de coses vostres en la qual no es dubte senyor que forçadament no s con- vendria ab Nostre Senyor lo Rey e en totes altres maneres provehir e donar ordre que los dits nostres vehins no resten en tanta manera maltratats, robats o destruyts sots fe e seguretat a ells donada segons dit és la qual entre infels e enemichs a cascuna és servada. E haurem-ho a singular gràcia e mercé de vostra senyoria, la qual Nostre Senyor Déus vulla longament conservar.

De València a XXIII dies de juny del any M CCCC LXII.

Senyor, de vostra excel.lència devots e homils servidors qui s comanen en gràcia e mercé vostra, los jurats e regidors de la ciutat de València. (93r)

Fuit facta alia similis mutatis mutandis sub eodem calendario directa: Al molt il.lustre e molt virtuós senyor lo senyor Rey de Portugal.

IV

1462, junio, 26. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben a los rectores de la ciudad de Lisboa acerca de la captura de la carabela de En Daniel Valleriola a manos de portugueses.

AMV, Lletres Missives, g³-25, f. 93r.

Als molt magnífichs, honorables e savis senyors los *variados* jutges, prohòmens e procuradors de la ciutat de Lisboa.

Molt honorables e molt savis senyors.

Trobant-se en les parts de Hone, terra de Barveria, poch dies són passats, una calavera d'aquesta ciutat patronejada per En Daniel Valleriola, mercader concitadà nostre, carregada de certes robes e mercaderies en gran valor, exint d'allí e volent fer sa via a la Alcúdia per exaguar algunes robes al mig del camí, se encontraren ab un balener e dos calaveles que s diu són del il.lustre Infant de Portugal, capitanejades per Blasco Yvanyes de Conreal, lo qual ab les dites calaveles la vespra de la Sancta Trinitat prop passada feu combatre tota la nit la dita nostra calavela e mataren un home e molta gent nafrada. E l'endemà, axí com fonch de dia, lo patró de la una de les dites calaveles se acostà a la dita nostra calavela e dix al dit Valleriola, patró per a què volia perís tanta gent dels uns e dels altres, com haguessem bona pau ab los vassalls de Nostre Senyor lo Rey.

Fiat ut supra mutatis mutandis per totum ut in proximo precedenti Infantis usque huc.

E del senyor Rey de Portugal puix tenen bona pau, confederació, deute e amiatat del dit Nostre Senyor lo Rey e ab tots sos vasalls pregam-vos per ço, ab tanta affeció com podem vullau per amor de nosaltres treballar e tenir manera ab los dits senyors Rey de Portugal e Infant no volen permetre que per forma del sino sia fet encant de la dita calavela, robes, or e mercaderies que en aquella foren trobades ans sien conservades e meses en loch segur a fi que sien restituides a persona que y serà tramesa, havent-vos en açò ab aquesta amor, favor e bona voluntat que nosaltres confiam de vosaltres, almenys per conservació de la dita seguretat donada. E si e segons nosaltres e aquesta ciutat se ha continuament ab vostres ciutadans e a tots los vassalls e súbdits dels dits senyors Rey e Infant en tot ço que podam ab bon tractament. No hajam causa de haver tanta e tal clamor de vosaltres en la qual no és dubte que forçadament nos vendria ab Nostre Senyor lo Rey e en totes altres maneres proveyr e donar orde que los dits nostres vehins no resten en tanta manera robats e destruyts e maltractats sots fe e seguretat a ells donada, segons dit és, la qual entre infels e enemichs de la fe se acostuma e deu guardar. E haurem-ho a molta complacència e bona obra.

Rescrivint-nos ab gran confiança de tot ço que voldreu façam per la honor de vosaltres e aqueixa ciutat. E tinga-us en sa guarda la Sancta Trinitat.

De València a XXVI de juny del any M CCCC LXII.

Los jurats e regidors de la ciutat de València a vostra honor bé aparellats.

1462, junio, 15. Balaguer.

El Rey de la Corona de Aragón escribe al Infante de Portugal acerca de la captura de la carabela de En Daniel de Valleriola a manos de portugueses.

ARV, Real Cancillería, 282, f. 72v 74v.

Danielis Valleriola.

Illustrísimo príncep nuestro muy caro e muy amado sobrino.

Pocos días ha, una caravela de la qual era patrón Daniel Vallariola, mercader vezino de nuestra ciutat de Valencia, partiendo la vía de Mallorquas por navegar a las partes de Barbería fue junta de One, adonde descargó algunas ropas e de la mayor part ante que de aquellas partió fueron compradas otras mercaderías e cargadas en la dita caravela. E entre las otras cosas hi havia oro en suma de tres milia doblas, e el cargo que en aquella era se stima en passados de XV M florines, con la dita caravela. E saliendo de allí cargada por navegar en Alquidia, a fin de enaguar algunas robas, en medio del camino hovo encuentro de un balaner e dos calaveras capitaneadas por Blasco Yanyes de Casa Reyal súbdito vuestro. Dízese que las ditas calaveras son del il.lustre Infante de Portugal, señor dellas, por las quales la dita calavera de Valencia fue combatida toda la noche, la viespra de la Santa Trinidat e mataron un hombre en aquella e nafraron mucha gente. E otro día, manyana, el patrón de la una de las dichas dos calaveras se acostó a la dicha calavera de Valencia e dixo los de aquella que por qué querían muriesse tanta gent de los unos e de los otros como hoviesse buena paz (74r) con nuestros vassallos e que ellos no entendían ni querían dapnificarlos ni tomar cosa alguna de lo suyo sino, solament, veyer si trahían robas de jodios o moros enemigos de la fe e que otros bienes no querían o tales palabras, deziendo más, que los asegurava la fusta, personas e bienes, exceptadas robas de moros e jodios. E el dicho Valleriola, no contentándose de aquesta seguredat embió a las ditas calaveras un mercader e un companyón por haver major certificación de la dicha seguretad e seyerne más cierto. E el capitán de las dichas dos calaveras les tornó a dir e refermar la dita seguredat diziendo que no dubdassen de res que él los guiava e asegurava amplament personas, bienes, robas e mercaderías e la fusta, exceptadas robas de jodios e moros. E encara a mayor cautela, el dicho Valleriola deliberó con seys otros yr al dicho capitán por haver mayor confirmación de la dicha seguredat e de fecho con el patrón de la una de las dichas dos calaveras fue personalment al dicho Blasco Yvanyes, capitán, el qual amplament refirmó e confirmó el dito guiatje e seguredat, exceptadas robas de moros e jodios. E más, el dicho capitán fizo aturar a comer con él dicho Valleriola, e como hovieron comido, rompiendo la dicha seguretad, mandó que prendiessen al dicho Valleriola assí como fue preso e despullado todo nudo por veyer que trahía, e le quitó una dobla que le fue fallada, e de aquesto no contento el dito capitán, en aparés de amistad embió por los mercaderes de la dicha calavera, a los quales robó e fue levado todo lo que les pudieron fallar e ocupáronse la dita calavera, oro, robas e todas las mercaderías que eran en aquella, que se estima a los dichos XV M florines, faziendo al dicho Valleriola e otros de la dicha calavera muchos improperios, injurias e vituperios. E assí, nudos e despullados sin viures e provisión alguna, muy cruelment los fizo poner en un bergantí de Valencia que ellos ya havían preso e robado malament. E assí, con mucha fortuna e periglo, ribaron robados e vituperados a la dicha Valencia. Quando aquesto sea mal fecho e quanto sea cosa merecedora de castigo e punición podeys pensar seyendo assí como es estado fecho sobre seguredad e en crebantamiento e rompimiento de las pazes que entre nós e vós e los súbditos vuestros e nuestros son e contra toda egualdat, razón, justicia e humanidat usando en súbditos nuestros e christianos assí como si fueran infieles e enemigos e encara muy más grave e detestablement. E por que siempre nuestro deseo no solament es estado de conservar paz e buen amor con vuestra alteza e súbditos vuestros más encara aquellos acatar como a los nuestros, confiando que por vós en ello será provehido vos rogamos muy caramente de continent mandeys con effecto que la dicha calavera sea restituyda e tornada al dicho Valleriola, ensemble, con todo el oro, mercaderías, robas, bienes e cosas que en aquella e a los que en ella andavan fueron tomados e ocupados, ensemble, con las despesas, danyos e menoscabos por aquella razón sostenidos e fechos e sea fecho castigo del dicho Blasco Ivanyes, capitán de los oficiales del dicho balaner e de las dichas dos calaveras como la razón e justicia quieren assí como crebantadores de las dichas pazes e pirratas e crebantadores de seguro (74r) por ellos dado e restituyr el dicho bergantín, ensemble, con todo lo que con él fue tomado e encara que en ello sea fecho lo justo e devido nós vos lo ternemos en specialíssima complaçencia e cessaran todos los inconvenientes que seguir se porrán, car en otra manera senyendonos demandada justicia por nuestros súbditos a aquella nós no los poriamos fallecer e convendría provehirhi por vía de marquas e represalias o en otras convenientes maneras, lo qual nos sería mucho enoyoso e desplazient por el gran amor que a vós havemos e deseo que tenemos que vuestros vassallos sean assí bien tractados como los nuestros e por esto encara vos tornamos rogar en ello vos plega provehir de continent como conviene e speramos de vuestra alteza. E sea illustrísimo príncipe, nuestro muy caro e muy amado sobrino Nuestro Señor Dios en vuestra continua guarda e protección. Dada en la ciutat de Balaguer a XV de julio, anyo mil CCCC LXII.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

Rex Iohannis.

Domunus Rex mandavit mihi Petro Doliet. Provit.

Al ilustrísimo príncipe don Alfonso, por la gracia de Dios Rey de Portugal e de Algarbe, nuestro muy caro e muy amado sobrino.

Fuit expedita alia similis mutatis debitis mutandis directa infrascripto.

Al ilustrísimo don... Infante de Portugal nuestro muy caro e muy amado sobrino.

VI

1462, agosto, 7. Tárrega.

El Rey de la Corona de Aragón escribe al Gobernador y Baile General del reino de Valencia notificándoles la necesidad de controlar a todas aquellas personas que pretenden tomar represalias contra portugueses.

ARV, Real Cancillería, 282, f. 75v.

Certorum portuguesium.

Lo Rey.

Loctinent e Batle General.

Entés havem com essent ribada una calavera del il·lustre Infant don Ferrando de Portugal, nostre molt car nebot, e estant en aqueixa ciutat e plaja de aquella los que en ella venien, portugueses christians e jueus, serien estats detenguts ab ses mercaderies e coses e après serien donats a jurament e fianceria en certa forma que no porien exir de ciutat. E açò seria estat fet per la nova haguda com certs portugueses haurian presa una altra caravela de aqueixa ciutat la via de Barberia. E si bé se hauria haguda alguna rahó de ésser feta la dita detenció, emperò, considerat la dita caravela ésser del dit il·lustre Infant de Portugal, nostre nebot o per ell conduhida, vos encarregam e manam, molt stretament, la dita caravela, hòmens portugueses, mercaderies, béns e coses lurs, la present vista de continent deliurau e deliurar façau ab effecte e sens disminució alguna, ab cancel·lació de qualsevol obligació juraments e fermancas per qualsevol dells o altres per ells fets e prestades els leixen estar e anar liberament, sens detenció o molèstia alguna que en persones o béns les sie feta car si de hòmens de aqueix regne e ciutat caravela e béns alguns per portugueses són tenguts en altres coses poran ésser reintegrats que per contemplació del dit Infant, en aquest cas, no volem haja loch ni que's faça tal detenció o ocupació. E açò significareu als jurats e altres que us parrà e donareu obra que ço que damunt és recitat sie fet e exegut sens fallir com sie cosa expedient a nostre servey e encara al benefici de aqueixa dita ciutat e regne.

Dada en Tárrega a VII de agost, any mil CCCC sexanta-dos.

Rex Iohannis.

Dominus Rex mandavit mihi Petro Doliet. Provit.

Als magnífichs e ben amats conselles nostres mossén Luys de Cabanyelles, Loctinent de Portant-veus de Governador e mossén Berenguer Mercader, Batle General, de regne de València.

VII

1462, agosto, 26. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al Secretario del Infante de Portugal, Alvaro Díaz Fercillas, agradeciendo sus gestiones para la recuperación de la carabela de En Daniel Valleriola.

AMV, Lletres Missives, g³-25, f. 108rv.

Al molt honorable mossenyer e molt savi Alvaro Díaz de Fercillas, secretari del il·lustre Senyor Infant de Portugal.

Molt honorable e savi mossenyer.

Vostra letra de XV del prop passat mes de juliol havem reebut e entents lo contengut en aquella. Vos regreïam molt vostra bona voluntat que us ha plagut demostrar en favor e expedició dels affers per les quals Gabriel Cantavella era stat tramés al il·lustre senyor Infant de Portugal, ço és per causa de una calavela d'aquesta ciutat patronejada per En Daniel Valleriola, que era stada malament presa e ocupada ab certes robes e mercaderies per un balaner e dos calaveles que's dehien ésser del dit senyor Infant. E seguint vostre bon consell vos significam que, de present, nosaltres trametem al dit senyor Infant lo dit En Daniel Valleriola e En Pere Barceló, mercaders vehins nostres per haver e cobrar la dita calavela, roba, béns e mercaderies preses en aquella les quals segons scrit nos ha lo dit senyor Infant e vós personalment són stades scrites e meses sots bona custòdia pregam-vos, ab molta affecció, vos plàcia, per lo honor d'aquesta ciutat e per nostra amor e contemplació haver per ben recomanats los dits Daniel Valleriola, patró de la calavela e Pere Barceló, derigint-los en lo que deuran fer ab tal ajuda e intercessió vostra que de continent puxen cobrar

totes les dites robes, béns e mercaderies entregament e per tal forma que be e continuament expedit se'n puxen tornar prestament ab bon compliment de totes les dites coses de les parts de ça segons de vós mosse- nyer, amplament, confiam. E serà cosa que us agrayrem tant que més no poriem rescrivint-nos molt fiable- ment de tot ço que vullau facam per la honor vostra e coses vostres e tinga-us en sa guar- (108v) da la Sancta Trinitat.

De València a XXVI dies de agost del any mil CCCC LXII.

Los jurats e regidors de la ciutat de València a vostra honor aparellats.

VIII

1462, agosto, 26. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al Infante de Portugal lamentando los múltiples trastornos que la acción portuguesa sobre la carabela de En Daniel de Valleriola está causando a las relaciones luso-valencianas. AMV, Lletres Missives, g³-25, f. 108v 109r.

Al molt il·lustre e molt virtuós senyor.

Vostra letra de XVI del prop pasat mes de juliol havem reebut responen-nos a una altra letra nostra que haviem fet a vostra senyoria per causa de una calavela d'aquesta ciutat patronejada per En Daniel Vallerio- la, la qual per un balaner e dos calaveles que's dehan ésser vostres fonch presa ab diverses robes e mercade- ries de ciutadans nostres. E quant als que'ns scriuiu senyor que ja us havieu manat respondre a la dita nostra letra per un moço vostre vos notifficam que tal moço ni letres vostres, fins ara, no havem vist e reebut, de que stavem molt meravellats. E al que senyor, vós és stat donat a entendre que ací en aquesta ciutat serien stades fetes repressà·lies en IIII o cinch juheus vos responem senyor que no foren repressà·lies ni marques car solament per contentar e fer reposar algun tant los mercaders dampnificats e robats malament en la dita calavela fonch proveyt que los dits juheus e alguns altres portugueses, ab certes llurs mercaderies, fos- sen emparades e detengudes e no a altra sinístra intenció ni per via de represalies mas a fi, solament, de suanar e contentar los dits nostres mercaders que demostraven molt gran congoxa e majorment per la dita rahó. Veritat és senyor que ans de haver reebut la dita vostra letra Mosaltres per lo servey vostre, desigants be contractar totes vostres coses e los vassalls del Senyor Rey de Portugal haviem ja donat orde que los dits juheus e altres fossen dellures, axí com ho són stats e lliberament, sens dan e injúria que no'ls és stada feta en béns e persones e tota hora senyor havem ferma sperança segons experhiència ho ha demostrat que tots los mercaders e altres d'aquesta ciutat e regne són per vostra senyoria tota hora ben tractats ab molta favor e prerrogativa ço que'ns és una gran obligació a vós o coses vostres. D'ací avant, senyor, nosaltres trametem al dit senyor Rey e a vostra senyoria lo dit Daniel Valleriola (109r) patró e En Pere Barceló, mercaders vehins nostres, per haver e cobrar la dita calavela, robes, béns e mercaderies que fossen preses e ocupades en aque- lla, les quals segons scriu vostra senyoria, són stades scrite^s e meses en bona custòdia. Sia mercé vostra los vulla haver en special recomendació ab tota favor e ajuda e per tal forma que ben contents se'n puxen tornar ab bon compliment de totes les dites coses de les parts de ça, donant a aquells e cascu dells plena fe e creença en tot ço que sobre les dites coses diran e explicaran a vostra Altesa de part de nosaltres. E haurem-ho a singular gràcia. E si algunes coses, senyor, porem fer per la honor e servey vostre serem contents les nos scrivau ab bona confiança. Nostre Senyor Déus conserve vostra excel·lència longament ab molta honor e prosperitat.

Scrita en València a XXVI dies de agost del any M CCCC LXVII.

Senyor, de vostra senyoria homils e devots servidors qui's comanen en gràcia vostra los jurats e regidors de la ciutat de València.

IX

1462, agosto, 26. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al rey de Portugal lamentando los múltiples transtornos que la acción por- tuguesa sobre la carabela de En Daniel Valleriola está causando a las relaciones luso-valencianas. AMV, Lletres Missives, g³-25, f. 109rv.

Al molt excel·lent e molt virtuós senyor lo senyor Rey de Portugal e d'Algarve e senyor de Cepta e d'Alcàcer en Affricha.

Senyor molt excel·lent e molt virtuós.

Una letra vostra del darrer dia del mes de juliol prop passat havem reebut responen-nos a una altra letra nostra, per la qual demostrà vostra senyoria algun entrenyor e congoixa per què seria stat donat a entendre que ací, en aquesta ciutat, serien stades fetes represàlies de vassalls vostres e béns seus per causa de una

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

calavela d'aquesta ciutat, patronejada per En Daniel Valleriola, la qual per un balaner e dos calaveles que's dehien ésser del senyor Infant don Ferrando, vostre germà, fonch presa ab diverses robes e mercaderies de ciutadans nostres. Veritat, senyor, que considerat que's dehia e affermava que la dita calavela e robes serien stades preses e ocupades malament sots fe e seguretat donada per Blasco Yvanyes de Conrreal, capità de les dites calaveles e balaner o altri per ell. E vista la gran congoixa e moviment que los mercaders malament tractats que eren en la dita calavela fahien e donaven, ab gran rahó, de la dita presa covench als officials del Senyor Rey de necessitat fer emperar e detenir en aquesta ciutat alguns vassalls vostres què si trobaven a la hora ab algunes mercaderies no per via de represalies mas a fi de asuanar, reposar e contentar algun tant los dits nostres mercaderies (*sic*) e no altra sinistra intenció. E axí, vostra senyoria no ho prenga a molèstia ni a reprensales car no fonch fet aquella fi ni fora punt provehit a represalles lla ho se requerits (109v) sens consultar, primerament, vostra excelència, la qual som cert és dotada de tanta virtut e tant justificada que ha acostumat ministrar compliment de justícia a tots aquells que la demanen. E nosaltres, senyor, no podem dir lo contrari, ans som ben informats que tots los mercaders nostres e altres d'aquesta ciutat e regne que arriben en vostres regnes e terres són tota hora ben tractats per vostra senyoria, ab molta favor e prerrogativa. Veritat és, senyor, que ans de haver reebut nosaltres la dita vostra letra, per servey vostre e desijants be favorablement tractar tots vostres vassalls, axí com tota hora havem be acostumat, haviem donat orde que los dits vostres vassalls eren ja delliures ab totes llurs mercaderies, sens que dan ni injúria no han reebut, e sab Deús que entre les altres nacions del món havem senyor favorit e ben tractat vostres vassalls e béns llurs e per tal era e fonch presa a major injúria e dan la presó de la dita calavela. E puix los dits vostres vassalls e béns llurs molt ans d'ara són stats ben delliures e ben tractats haven del-libertat trametre e trame-tem a vostra Altesa lo dit En Daniel Valleriola, patró, e En Pere Barceló, mercaders vehíns nostres, per haver e cobrar la dita calavela, robes, béns e mercaderies que foren preses e ocupades en aquella, les quals, segons scriu vostra senyoria són stades scrites e meses en bona custòdia, segons se pertany de bon rey e Senyor sia mercé vostra los vulla haver ben recomanats ab tota favor e ajuda e per tal forma que ben contents puxen retornar ab compliment de totes les dites coses, donant plena fe e creença si mercé vostra serà a aquells e cascú dells sobre tot ço que en aquesta matèria diran e explicaran de part de nosaltres a vostra excel·lència Daniel Valleriola, patró, e Pere Barceló, mercader, e haurem-ho a singular gràcia e mercé de vostra senyoria, la qual Nostre Senyor Déus vulla longament conservar ab molta honor e prosperitat.

De València a XXVI dies d'agost del any M CCCCLXII.

Senyor, de vostra gran senyoria homils e devots servidors qui's comanen en gràcia e mercé vostra los jurats e regidors de la ciutat de València.

X

1462, noviembre, 5. Valencia.

Los jurados de Valencia certifican a cualquier portugués que venga a la capital con pesca o vituallas que por fueros y privilegios se hallará protegido de cualquier marca o represalia.

AMV, Lletres Missives, g³-25, f. 135rv.

Als molt magnífichs e molt savis tots e qualsevol mercaders del regne de Portugal e altres qualsevol persones portants o fahents portar pexca o altres qualsevol vitualles a la ciutat de València o qualsevol parts del regne de València als quals les presents convendra.

Los jurats e regidors de la dita ciutat de València. Salut ab creximent de honor.

A vosaltres e a cascun de vosaltres, per tenor de les presents, significam que jatsia tots los portants o fahents portar vitualles a aquesta ciutat e a qualsevol vila, loch o part del dit regne, per furs e privilegis specials, sien expressament guiats e assegurats en persones venint, stant e tornant en tal manera que per crims o deutes alguns no poden ésser presos, detenguts, marcats, penyorats o arrestats (135v) encara a major cautela per toldre dubte e dificultat a tots los portants o portar fahents pexca o altres qualsevol vitualles a la dita ciutat o qualsevol part del dit regne vos notificam que lo magnífich governador d'aquest regne havent plen e bastant poder de la mejestat de Nostre Senyor lo Rey a instància e pregaries de nosaltres per bona e justa consideració, de nou, ha atorgat e ratificant a tots los damunt dits portadors o fahents portar vitualles guiatge e seguretat bastant tals com dessús és divisat, segons per aquell poreu pus clarament veure. Dehim-ho per tal que sens dubte és algú en fe del Senyor Rey e nostra poreu, segurament, fenir e portar pexca e totes altres vitualles a la dita ciutat e a qualsevol part del dit regne, no obstant la presa que fonch feta, poch dies ha, de la calavela d'En Valleriola per fustes portugueses, per lo qual cars ni altre no sien detenguts ni penyorats ni per altres causes o rahons e sou guiats e assegurats en persones e béns venint, stant e tornant sens dubte algú. En testimoni de les quals coses manam ésser feta la present per nostre scrivà ab nostre sagell segellada.

Dada en València a cinch dies de noembre del any M CCCC LXII.

XI

1462, *noviembre, 8. Valencia.*

Los jurados de Valencia escriben al Rey de Portugal certificando que los portugueses que vengan a la capital con vituallas estarán guiados.

AMV, Lletres Missives, g³-25, f. 135v 136r.

Al molt alt e molt excel·lent senyor lo senyor Rey de Portugal.

Senyor molt excel·lent.

Jatsia tots vostres vassalls e súbdits e altres qualsevol portants o fahents portar pexca e vitualles a aquesta ciutat e qualsevol part d'aquest regne de València, per furs e privilegis specials, sien expressament guiats e assegurats en persones e béns, venint, stant e tornant en tal manera que per crims o deutes alguns no poden ésser presos, detenguts, marcats, penyorats o arrestats encara a major cautela per toldre tot dubte e difficultat a tots los portants e fahents portar pexca e altres qualsevol vitualles a la dita ciutat o qualsevol punt del dit regne. Significam a vostra senyoria per la present que lo magnífich Governador d'aquest regne havent plen e bastant poder de la magestat de Nostre Senyor lo Rey, a instància e pregaries de nosaltres, per bona e justa consideració de nou atorgat e ratificat a tots los damunt dits portants o fahents portar vitualles guiatge e seguretat bastants, tals com dessús és divisat, segons per aquell vostra excel·lència pora mils (136r) veure. Dehim-ho per tal, senyor molt excel·lent, que sens dubte algú en fe del dit Senyor Rey e nostra tots vostres vassalls e altres que portaran o faran portar vitualles a la dita ciutat o qualsevol part de aquest regne, poran segurament venir e portar aquelles, e són guiats e assegurats en persones e béns venint, stant e tornant sens dubte algú no ostant la presó que fonch feta poch temps ha passat de la calavela de Valleriola per fustes de portugueses per lo qual cas no seran detenguts ni per altres causes o rahons e axi'u scrivim per altra letra nostra a tots los dits mercaders e a vostra senyoria ho notificam ab la present. En testimoni de veritat si coses algunes, senyor, porem fer per la honor e servey vostre scrivint-nos-ne ho farem ab molt bona e prompta voluntat. Nostre Senyor Déus conserve, longament, vostra real persona e sta ab molta honor e prosperitat.

De València a VIII dies de noembre del any CCCC LXII.

Senyor. De vostra senyoria homils e devots servidors qui's comanen en gràcia e mercé vostra, los jurats de la ciutat de València.

XII

1462, *diciembre, 22. Valencia.*

Los jurados de Valencia proponen ante el Consell de la ciudad que se apruebe la imposición de un derecho sobre el tráfico mercantil portugués.

AMV, Manuals de Consells, A-37 (Llib. 10), f. 33v.

Si seria imposat algun dret en robes e mercaderies de portugueses per la presó de la calavela d'En Valleriola. Item, fon proposat al honorable Consell per los honorables jurats que poch dies havia que alguns mercaders ciutadans de aquesta ciutat eren stats dagnificats per fustes de portugueses en la presó de la caravela d'En Valleriola, la qual pacíficament anava en son viatge carregada de diverses mercaderies la via de Orà e One e per portugueses era stada presa, axí carregada ab totes les mercaderies que en aquella eren e ab si portada. E per molt que si haja treballat ab lo Rey e Infant de Portugal ab letres de la majestat del Senyor Rey e d'aquesta ciutat e en altra manera e tengudes moltes pràtiques per recobrar la dita caravela e robes que en aquella foren, malament, preses may no se'n ha pogut obtenir rahó ne justícia volents-les-se detenir ab algunes colorades rahons no justes ni proceints de justícia e equitat per què'ls paria que per reintegració dels mercaders ciutadans nostres qui perdut havien les dites mercaderies deuria ésser imposat rahanablement e justa algun dret en béns, robes e mercaderies de portugueses que's trobarien e vendrien a aquesta ciutat a fi que nostres mercaders puxen cobrar lo que perdut han elevat e pres les és stat ensemps ab tots los dans, interesses e messions. Proposaven-ho al honorable Consell hi proveis axí com li plagues. E lo dit honorable Consell, hoyda la dita proposició e haüd rahanament sobre les dites coses reemés aquelles als honorables jurats e oficials de la Casa ab aquelles persones expertes que appel·lar hi volran hi proveesquen e facen lo que'ls parrà ésser faedor car tot lo que y faran e proveiran l'onorable Consell, ara per lavors e lavors per ara, o ha per ferm e grat.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

XIII

1463, marzo, 1. Zaragoza.

El Rey de la Corona de Aragón escribe a los jurados de Valencia notificando la inconveniencia de implantar una tasa sobre el tráfico comercial portugués.

ARV, Real Cancillería, 286, f. 158r.

Danielis Valleriola.

Lo Rey.

Prohòmens amats a feels nostres.

Una letra vostra havem reebuda ab la qual nos avisau de la ocupació e detenció feta de la caravela d'En Daniel Valleriola, persones, robes, mercaderies e béns que en aquella eren per Blasco Ivanyes de Corte Real, capità de un balaner e dues caravelas que's diuhem ésser del il·lustre Infant de Portugal, nostre car e molt amat nebot, sobre guiatge o seguretat per lo dit capità donada al dit Valleriola a la dita sua caravela e persones, mercaderies, robes e béns que eren en aquella. E vista la dita vostra letra e entesa la diligència que's diu feta per los dos hòmens de aqueixa ciutat qui ab letres vostres e de aquella que se'n portaren per als il·lustrísimos Rey e il·lustre Infant de Portugal, nostres molt cars e molt amats nebots, anaren en lo dit regne e la expedició que hagueren. E vista encara la del·liberació per lo Consell de aqueixa ciutat fet de imposar nou dret sobre robes e mercaderies de portugueses consemblant e altre dret que's diu ells haver imposat sobre robes e mercaderies de nostres súbdits havem fet veure a regonexer en nostre sacre consell lo proces sobre les dites coses fet e perquè per los mèrits de aquell no apar ésser stada dada fàdiga de justícia al dit il·lustrísimos Rey de Portugal e per ell ésser stada denegada nós no podem bonament, donar loch a la dita imposició de nou dret ne fer deguna altra provisió per reintegració dels dans al dit En Valleriola e altres súbdits nostres dar segons dit és però per proveir degudament a la indemnitat dels dits nostres súbdits havem deliberat, de present, scriure als sobre dits il·lustrísimos Rey e il·lustre Infant de Portugal e encara al ambaxador que per altres affers nostres havem trames al dit il·lustrísimos Rey de Portugal per forma que sia satisfet al descàrrech nostre e a la utilitat dels dits nostres súbdits damnificats. Speram que per lo dit il·lustrísimos Rey de Portugal essent-li feta deguda instància per lo dit nostre embaxador segons li scrivim serà prestament e be proveit al repar e reintegració dels dits dans.

Dada en Çaragoça, lo primer de març del any mil CCCC LXIII.

Rex Iohannis.

Dominus Rex mandavit michi Antonio Nogueras. Provit.

Als amats e fells nostres, los jurats de la ciutat de València.

XIV

1463, marzo, 1. Zaragoza.

El Rey de la Corona de Aragón escribe al Rey de Portugal comunicándole el encargo efectuado a su embajador de que defienda la reclamación de En Daniel Valleriola ante los órganos correspondientes.

ARV, Real Cancillería, 286, f. 158y.

Ilustrísimos Rey, nuestro muy caro e muy amado sobrino. Nós, el Rey de Aragón, de Navarra, de Sicilia, etc. Vos embiamos mucho a saludar como a Rey que mucho amamos e preziamos e para quien querriamos tanta salud, honor e buena ventura quanta para Nós mesmo.

Ilustrísimos Rey, nuestro muy caro e muy amado sobrino.

Nós, de present, scrivimos al venerable religioso e amado confessor e embaxador nuestro Maestre Luys de Sancta Cruç, maestre en theología, del orden de Sant Francisco, deva conferir con vós de cierto danyo dado al fiel nuestro Daniel Valleriola, patrón de caravela, e a otros vassallos e súbditos nuestros de la nuestra ciutat de Valencia, mercancías, robas e bienes que en aquella eran por Blasco Ivanyes de Corte Real, capitán de un balaner e dos caravelas que se dizen seyer del illustre Infant de Portugal, nuestro muy caro e muy amado sobrino. Rogamosvos, por aquesto, quanto más affectuosament podemos que al dito nuestro embaxador dando plena fe e creença en todo, que de nuestra part acerca de los dichos fechos vos dirá e explicará como a Nós en dicho fecho, proveays segund de vós bien esperamos, car aquesto vós hauremos a singularísima complacencia e seremos obligados en semblantes cosas e mayores correspondervos. E si algunas cosas, ilustrísimos Rey, nuestro muy caro e muy amado sobrino vos son plazientes que por vós fazer podamos con toda confiança nos las podeys scrivir, car las cumpliremos por vós con muy buena voluntat.

Dada en Çaragoça, el primero de março del anyo mil CCCC LXIII.

Rex Iohannis.

Dominus Rex mandavit michi. Antonio Nogueras. Provit.

Al ilustrísimos príncipe don Alfonso, Rey de Portugal e del Algarbe, nuestro muy caro e muy amado sobrino.

1463, marzo, 1. Zaragoza.

El Rey de la Corona de Aragón escribe al Infante de Portugal comunicándole el encargo efectuado a su embajador de que defienda la reclamación de En Daniel Valleriola ante los órganos correspondientes.

ARV, Real Cancillería, 286, f. 195 r.

Eiusdem.

Illustre Infant, nuestro muy caro e muy amado sobrino.

Nós, de present, scrivimos al venerable religioso e amado confessor e ambaxador nuestro Maestre Luys de Sancta Cruç, maestro en theología, del orden de Sant Francisco, deva conferir con vós de cierto danyo dado al fiel nuestro Daniel Valleriola, patrón de caravela e a otros vassallos e súbditos nuestros de la nuestra ciutat de Valencia, mercaderías, robas e bienes que en aquella eran por Basco Ivanyes de Corte Real, capitán de un balaner e dos caravelas que se dizen seyer vuestras. Rogamosvos por aquesto quanto más affectuosament podemos que al dito nuestro embaxador, dando plena fe e creença en todo que de nuestra parte acerca los dichos fechos vos dirá e explicará como a nós, en el dicho fecho proviays segund de vós bien speramos, car aquesto vos hauremos a singularísima complacencia e seremos obligados en semblantes cosas e mayores correspondervos.

Dada en Çaragoça, el primero de março del anyo mil CCCC LXIII.

Rex Iohannis.

Dominus Rex mandavit michi Antonio Nogueras. Provit.

Al illustre e ínclito Infante nuestro muy caro e muy amado sobrino, don Fernando duque de Beja.

1463, marzo, 1. Zaragoza.

El Rey de la Corona de Aragón escribe al Embajador en Portugal encargándole la defensa de los intereses de En Daniel Valleriola perjudicados por portugueses.

ARV, Real Cancillería, 286, f. 159rv.

Eiusdem.

El Rey.

Embaxador.

En días passados fue recorrido a nós por part del fiel nuestro En Daniel Valleriola, patrón de caravela, e de otros vassallos e súbditos nuestros de la nuestra ciudad de Valencia, diziendo que la dita caravela con personas mercaderías, robas e bienes que en aquella eran le era stada violentment ocupada e detenida por Basco Ivanyes de Corte Real, capitán de un balaner e dos caravelas que se dizen ser del illustre Infant de Portugal, nuestro muy caro e muy amado sobrino, e aquesto contra la paç e buena amistad que entre nós e el ilustrísimo Rey de Portugal, nuestro muy caro e muy amado sobrino, e nuestros vassallos e suyos es e contra el salvoconducto e seguridad que por el dito capitán era satado, segund se dize, dado al dito Valleriola, caravela, (159v) mercaderías, robas, personas e bienes que en aquella eran supplicándonos quisiessemos sobre ello devidament proveir. E nos, la hora havemos a memoria scrivimos a los sobreditos ilustrísimo Rey e illustre Infant de Portugal quisiessen fazer reintegrar, reparar e enmendar los danyos a los ditos nuestros súbditos dados, segund que aquestas cosas e otras en las ditas nuestras letras a las quales nos referimos más amplament e extensa son contenidas nuevament por letra de los amados e fieles nuestros los jurados de la nuestra ciutat de Valencia havemos sabido que dos hombres de la dita ciutat qui con las ditas letras nuestras e otras de la dita ciudad fueron en Portugal por los dichos fechos no solament imienda e satisfacció de los dichos danyos no han podido haver, mas aun respuesta de las ditas letras ni justicia alguna han podido alcançar porque no queriendo proveir a la indemnidad de los ditos nuestros vassallos e súbditos, de present, scrivimos cartas de creença explicadora por vós a los ditos ilustrísimo Rey e illustre Infant de Portugal, nuestros muy caros e muy amados sobrinos, rogándoles acerca ellos vos den plena fe e creença como a nos e fagan lo que dellos bien speramos. Rogamosvos paraquesto encargamos e mandamos quanto más affectuosament e strecha podemos, vista la present deys las ditas cartas nuestras a los ditos ilustrísimo Rey e illustre Infant de Portugal explicándoles lo sobredito de nuestra parte los rogueys, solliciteys e insteys que por satisfiffer al deudo de justicia e encara por nuestra contemplación e amor quieran fazer reparar, reintegrar e enmendar los ditos danyos a los ditos nuestros súbditos dados, significándoles que en aquesto nos complareran summament e nos obligaran a corresponderles en mayores cosas si bien nuestras rogarias son justas e en equidad puestas. E vós si de las diligencia e prudencia acostumbradas en aquesto usareys, vos fareys plazer e servicio muy acceptos de los quales en su caso e lugar seremos bien recordantes e de quequiera que en los dichos fechos fareys avisatnos de continent por letra vuestra.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

Dada en Çaragoça, el primero de março del anyo mil CCCC LXIII.

Rex Iohannis.

Dominus Rex mandavit michi Antonio Nogueras. Provit.

Al venerable, religioso, amado confessor e embaxador nuestro Maestre Luys de Sancta Cruç, maestre en theologia del orden de Sant Francisco.

XVII

1463, marzo, 1. Zaragoza.

El Rey de la Corona de Aragón escribe al Racional de Valencia intercediendo por En Pere Barceló, uno de los afectados de la carabela de En Daniel Valleriola, para que sus acreedores sean moderados.

ARV, Real Cancillería, 286, f. 160r.

Petri Barceló et Raphael Manyes.

Lo Rey.

Racional creem no ingnorau les ocupació e detenció que són stades fetes de la caravela d'En Daniel Valleriola, persones, mercaderies, robes e béns que en aquella eren per Blasco Ivanyes de Corte Real, portugués, capità de un balaner e dues caravelles que's diuhen ésser del il·lustre Infant de Portugal, nostre molt car e molt amat nebot, ne ignoreu los dans que de la dita perduda han reebut los feels nostres Pere Barçaló, mercader de aqueixa ciutat, e Raphael Manyes e altres molts de aqueixa ciutat e les grans despeses, destorbs, perills e dans que als dits Pere Barçaló e Raphael Manyes, ha convengut sostenir e cové encara anant a Portugal per recuperació, satisfacció e esmena si poran alcançar dels dits dans a ells e altres, segons dit és donants per què voldriem molt que de mentres los dits Pere e Raphael entenen e treballen en aquests affers aquí per alguns als quals ells són deutors no fossen vexats, pregam-vos per ço encarregam e manam, quant pus affectuosament e streta podem, de nostra part e encara vostra pregueu als feels nostres Joan Pérez, pe-rayre, e Joan Draper e als de la Companya de Jous, als quals se diu los dits Pere Barçaló e Raphael Manyes serien en algunes quantitats obligats vullan comportar-los e no donar-los vexació alguna sobre les dits deutes dementes ells treballen en los dits affers, significant-los que en açò nos fareu plaer e servey molt acceptes dels quals en son cas seram be recordans. E no res menys, al dit Pere Barçaló, en ço que a vós recorrerà hajau favorablement per recomanat. E en açò no haja falla si'ns desijau complaure e servir.

Dada en Çaragoça, lo primer de març del any mil CCCC LXIII.

Rex Iohannis.

Dominus Rex mandavit michi Antonio Nogueras. Provit.

Al amat e feel nostre En Guillem Çahera, Racional de la nostra ciutat de València.

XVIII

1463, agosto, 27. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al Infante de Portugal notificando el decepcionante trato recibido por En Daniel Valleriola en Portugal.

AMV, Lletres Missives, g³-26, f. 19v 20r.

Al molt il·lustre e molt virtuós senyor lo senyor Infant de Portugal, duch de Viseu e de Bòria.

Senyor molt il·lustre.

Dies són passats, reebem una vostra letra de XI d'octubre del any prop passat responent a una letra nostra, que tramesa vos haviem ab Daniel Valleriola e Pere Barceló, vehíns nostres, los quals tornaren ací ab la dita vostra letra molt (20v) mal contents e congocats dients que jatsia haguessen servades moltes pràctiques ab ab (*sic*) moltes supplicacions e instàncies axí ab lo senyor Rey de Portugal com ab vostra senyoria per recobrar una caravela del dit Daniel Valleriola, la qual ab certes robes e mercaderies malament e sots fe e seguretat special e expressa eren stades preses per fustes vostres, capitanejades per Blasco Ivanyes de Corte Real, aquells emperò se'n haguezen tornat ab la sola resposta vostra en axí que'l dit senyor Rey de Portugal no pogueren obtenir altra rahó ni justícia de que fon molt meravellats e passam molta congoixa e enuig e no sens causa. Es veritat que retornats ací los dits Daniel Valleriola e Pere Barceló, jatsia per ells e per tots los altres mercaders damnificats en la dita caravela fos feta grandíssima instància ab molta congoixa e clamor procehissen contra vassalls del dit Senyor Rey e vostres e béns llurs puix no havien trobat justícia. Nosaltres, emperò, a be que llur congoixa fos e sia molt rahonable e ab tota veritat speravem del dit Senyor Rey e de vós altre acolliment, considerades emperò les moltes bones offertes vostres e per què sabem que vós senyor sou dotat de molta virtut, equitat e justícia e haveu be acostumat en moltes maneres tractar los ciutadans e vehíns nostres ab molta favor, amor e humanitat no havem curat de llur congoixa, ni de procehir

contra los vassalls del dit Senyor Rey e vostres, havents ferma sperança que los dits nostres vehíns obtindran de vós senyor compliment de rahó e justícia e als no'n podem presumir. Veritat és que nosaltres, per causa dels arrifiactes e congoixes seguides en dies passats en aquest regne e en altres parts de la senyoria de Nostre Senyor lo Rey, com a Déus ha plagut, no havem pogut entendre en lo que dit és ni tornar a trametre o scriure a vostra senyoria fins ara que sobre la dita matèria havem del·liberat trametre ab letres del dit Nostre Senyor lo Rey e nostres lo dit En Pere Barceló e Rafael Manyes, portadors de la present, informants a ple de tot ço que'ns ocorre e ab un procés clos e sagellat fet per causa de ço que dit és en la cort del magnífich Batle General d'aquest regne, en la qual se acostumen e deven fer actes de semblant matèria. Supplicam-vos, Senyor, e demanam de gràcia special que donant-los plena fe e creença los hajau specialment per recomanats a fi si vostra mercé serà que nostres vehíns e ciutadans sien ben tractats e cobren en tot cas la dita caravela e totes les robes e béns e mercaderies que en aquella eren puix foren preses malament e sots fe e guiatge special, segons dessús havem dit, que és cosa molt carregosa e del mal exemple. E haurem-ho a gràcia e mercé e restarem-us molt obligats a ben tractar e favorir, segons havem acostumat, tots vostres vassalls e del dit Senyor Rey de Portugal, en altra manera per pura necessitat haurem a pensar ço que no voldriem en tota reintegració e satisfacció dels dits nostres vehíns axí malament damnificats e haurem-ho a gràcia e mercé de vostra senyoria, la qual Nostre Senyor Déus vulla longament conservar.

De València a XXVII dies de agost del any M CCCC LXIII.

Senyor, de vostra excel·lència humils e devots servidors qui's recomanen en gràcia e mercé vostra, los jurats e regidors de la ciutat de València.

XIX

1463, agosto, 27. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al Rey de Portugal notificando el decepcionante trato recibido por En Daniel Valleriola en Portugal.

AMV, Lletres Missives, g³-26, f. 20 v 21 v.

Al molt excel·lent e molt virtuós senyor lo senyor Rey de Portugal e d'Algarve e senyor de Cepta e de Alcaicer e Agüero en Affrica.

Senyor molt excel·lent.

Recordans per altra letra nostra de XXIII de juny del any prop passat haver scrit al inclit Infant de Portugal vostre germà e a vós senyor, significant-vos que trobant-se en les parts de One, terra de Barberia no eren, llavors, molts dies passats una caravel·la d'aquesta ciutat patronejada per En Daniel Valleriola, mercader vehí nostre, carregada de certes robes e mercaderies en gran valor. Exint d'allí e volent fer via a la Alcúdia per exaguar algunes robes se seguí que al mig del camí se encontraren ab un balaner e dos caraveles que's deyen ésser del dit senyor Infant, capitanejades per Blasco Yvanyes de Corte Real, lo qual ab les dites caraveles feu combatre tota la nit la dita caravela e mataren un home e molta gent d'aquelles naffrada. E l'endemà, al dia lo patró de la una de les dites caraveles se acostà al dit Vallerio (*sic*) al qual dix que per què volia que peris tanta de gent dels uns e dels altres, com haguessen bona pau ab los vassalls de Nostre Senyor lo Rey a que ells no entenien ni volien damnificar-los ni pendre res del llur sinò solament veure si portaven robes de juheus o de moros enemichs de la fe ni altres béns no volien o semblants paraules, dient expressament que ell los assegurava la fusta, persones e béns, exceptat robes de juheus o moros si ni havia. E lo dit Valleriola, no content de la tal seguretat, tramés a les dites calaveles un mercader e un companyó per haver major certivitat del dit assegurament e ésser-ne més segur e lo capità o patró de les dites caraveles tornà a dir e refermar la dita seguretat dient-los expresament que no dubdassen de res, que ell los guiava e assegurava en sa bona fe amplament, persones, béns e mercaderies e la fusta, exceptades robes de juheus o moros e encara a major cautela lo dit Valleriola, de consell dels que eren ab ell del·liberà anar personalment ab sis altres al dit capità per haver major confirmació de la dita seguretat e ab lo patró de la una de les dites caraveles, de fet, anà al dit Blasco Ivanyes, capità, que era en lo dit balaner, lo qual donà sa fe e refermà e confirmà lo dit guiatge e seguretat, exceptades robes de juheus e de moros. E més, lo dit capità feu aturar a dinar ab ell lo dit Valleriola, levant-se emperò de taula axí com fraudulentament e ab decepció lo dit capità havia pensat donar la dita fe e seguretat rompent aquella malament manà prenguessen el regonaguessen e feu-lo devallar de soto en lo dit balaner, fent-lo despullar tot nu e regonexer-lo jupó e tota l'altra roba (21r) e més ab gest de amistat tramés certa gent per tots los mercaders de la dita caravela, e com foren dins aquella reconegueren los dits mercaders als quals robaren tot ço que'ls trobaren e ocuparen-se la dita caravela e tot l'or, robes e totes les mercaderies que són stimades a XV M florins e mes ab la fusta dient-los molt impropis e vituperis e jaquint-los nus e despullats sens viures e provisió alguna, lo que no poguera ésser fet peyor per infels e enemichs de la fe. Per que us pregavem no vólguesseu permetre fos fet encant de la dita caravela, robes, or e mercaderies que en aquella eren, ans vos plagués les fesseu conservar e detenir

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

en loch segur. E axí-u prometés vós Senyor e lo inclit Infant per letra sua a fi que fossen restituïdes a persona certa que y trametriem en après ab altres letres nostres de XXIII d'agost del prop dit any tornam scriure de la mateixa matèria a vostra senyoria responent e satisfent a una vostra letra que reebut haviem per la qual demostraveu alguna congoixa creent que per nosaltres e per causa de la presó de la dita caravela serien stades fetes marques e represalies de vassalls vostres e béns llurs de la quals cosa vos donam, llavors, plena rahó e fonch que no era stada feta tal cosa, ans, los dits vostres vassalls e llurs béns eren stats del·liurats e ben tractats. Ab la qual nostra resposta trametem a vostra senyoria lo dit En Daniel Valleriola e En Pere Barceló per haver e cobrar la dita caravela, robes e béns que en aquella eren. E de fet, los dits Valleriola e Pere Barceló anaren ab letres nostres e foren a vostra senyoria e encara al dit senyor Infant, al qual per semblant ne scrivim feren moltes suplicacions e instàncies per cobrar la dita caravela e béns e servaren moltes bones pràtiques. A la final, emperò, rahó alguna competent, ni de vostra excelència ni menys de dit senyor Infant no poguerem obtenir ni encara resposta de vós senyor per què als dits Valleriola e Barceló convench, llavors, tornar-se'n molt discontents, frustrats de tota justícia e rahó, de què nosaltres som molt meravellats e passam molta congoixa e enuig, e no sens causa. E de fet, retornats a nosaltres los dits vehins nostres, jatsia, per ells e per tots altres damnificats en la dita caravela, fos feta grandíssima instància ab molta congoixa procehissim contra vassalls vostres e béns llurs puix no havien trobat justícia. Nosaltres, emperò, a be que llur congoixa fos e sia molt rahonable e ab tota veritat, speravem de vós altre acolliment considerades, emperò, les moltes bones offeretes vostres e per què sabem que vós senyor sou dotat de molta virtut, equitat e justícia e haveu be acostumat en moltes (21v) maneres tractar los ciutadans e vehins nostres ab molta favor, amor e humanitat no havem curat de llur congoixa ni de procehir contra vostres vassalls ab gran speranza que tenim que los dits nostres vehins obtindram de vós senyor compliment de rahó e justícia e als non podem presumir e és veritat que nosaltres per causa dels anifractes e congoixes seguides en dies passats, en aquest regne e altres parts de la senyoria de Nostre Senyor lo Rey com a Déu ha plagut, no havem pogut entendre en lo que dit és ni tornar a trametre o scriure a vostra senyoria fins ara que sobre la dita matèria havem del·liberat trametre ab letres del dit Nostre Senyor lo Rey e nostres lo dit En Pere Barceló e Rafael Manyes, portadors de la present, informats a ple de tot ço que'ns ocorre e ab un proces clos e sagellat fet per causa de ço que dit és en la cort del magnífich Batle General d'aquest regne, en la qual se acostumen e deven fer actes de semblant matèria. Supplicam-vos senyor e demanam de gràcia special que donant-los plena fe e creença lo hajau specialment per recomenats, donant orde si vostra mercé serà que nostres vehins e ciutadans sien ben tractats e cobren en tot cas la dita caravela e totes les robes, or, béns e mercaderies que en aquella eren puix foren preses malament e sots fe e guiatge special, segons dessús havem dit que és cosa molt carregosa e de mal exemple. E haurem-ho a gràcia e mercé e restarem molt obligats e ben tractar e favorir segons havem acostumat tots vostres vassalls. En altra manera, per pura necessitat, hauriem a pensar ço que no voldriem en tota reinterga e satisfacció dels dits nostres vehins, axí malament damnificats. Nostre Senyor Déus conserve longament vostre real stat e persona ab molta favor e prosperitat. De València a XXVII dies d'agost del any M CCCC LXIII.

Senyor, de vostra gran senyoria humils e devots servidors qui's comanen en gràcia e mercé vostra, los jurats de València.

XX

1463, *septiembre*, 1. *Valencia*.

Los jurados de Valencia escriben al embajador de la Corona de Aragón en Portugal recomendándole a los negociadores valencianos que pretenden volver a aquel país.

AMV, Lletres Missives, g³-26, f. 22rv.

Al molt reverent mossenyer e magnífich religiós frare Luis de Sencta Cruç, mestre en sancta teologia, confessor e embaxador del Senyor Rey d'Aragó en Portugal.

Molt reverent mossenyer e magnífich religiós.

Per causa de una caravela patronejada per En Daniel Valleriola, vehí nostre, presa en dies passats ab cert càrrech de robes e mercaderies de gran valor de ciutadans nostres per certes fustes armades del inclit Infant e al senyor Rey de Portugal, pregant e demanant-los de gràcia manassen restituir la dita caravela e robes als dits nostres ciutadans puix no havien causa ni rahó alguna de pendre-la, majorment, haver-la presa sots seguretat e fe special donada per lo dit capità e altres al dit Daniel Valleriola e altres de la dita caravela e fins ací justícia ni rahó ni encara resposta condecet no havem pogut obtenir de què som stats molt entrenyorats e en gran admiració perquè saben Déus e gents que vassalls e súbdits del dit senyor Rey de Portugal són en aquesta ciutat e regne ab gran amor, favor e benivolència tractats (22v) axí propriament com los ciutadans e vehins nostres. Per aquesta mateixa querela e rahó, lo dit nostre Senyor lo Rey scrivi e nosaltres tornam scriure, e pregar de present als dits senyors Rey e Infant de Portugal segons de tot açò e del que

és stat fet e passat en la matèria vos informarà, amplament, En Pere Barceló e Manuel Manyes, portadors de la present als quals vos plàcia donar fe e creença. E puix vos trobau en aqueixes parts com a embaxador del dit nostre Senyor lo Rey e poreu veure les letres que la seua excel·lència fa de present sobre açò mateix als dits senyors Rey e Infant de Portugal vos pregam ab tanta affecció com podem que per lo servici del dit Senyor Rey e contemplació de nosaltres vullau haver per ben recomanats los dits portadors fahent tal instància als dits senyors Rey e Infant de Portugal que puixen obtenir rahó e justícia del que malament fonch prés e levat als dits nostres ciutadans. E havent-vos-hi ab tal sort e manera que per lo medi e treball vostre coneguen per obra vostra intercessió e instància haver-los molt aprofitat segons de vostra virtut speram ab gran confiança. E serà cosa que'ns obligareu a vós e coses vostres a tot lo a nosaltres possible rescrivint-nos fiablament de tot ço que voldreu façam per la honor vostra. E tinga-us en sa guarda la Sancta Trinitat. De València, lo primer dia de setembre del any M CCCC LXIII. Los jurats de València a tota vostra honor be aparellats.

XXI

1464, enero, 2. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al Baile General respecto de la necesidad de atender rápidamente a la cuestión portuguesa.

AMV, Lletres Missives, g³-26, f. 42r.

Al molt magnífich mossenyer e de gran saviesa, mossén Berenguer Mercader, Batle General del regne de València.

Molt magnífich mossenyer e de gran saviesa.

Segons per lectura de certa provisió de la majestat del Senyor Rey a vós dreçada, la qual vos serà comunicada, poreu veure lo dit senyor vos comet certa querimònia de alguns vehins nostres malament damnificats per portugueses dels quals, fins ací, ni per letres de la prefecta majestat e nostres ni encara per gran instància dels dits damnificats no han pogut obtenir rahó ni justícia e perquè aquest negoci requir celeritat e creem vostra abcència serà per alguns dies en aqueixes parts e entretant no poria ésser enantat en lo dit fet segons és molt necessari vos pregam ab molta affecció vos plàcia delegar e cometre lo contingut en la dita provisió al magnífich micer Jacme Garcia Aguilar, Assessor vostre qui és persona tal que majors coses li poden ésser indubítadament acomodades. E serà cosa que molt vos agrayrem. Rescrivint-nos de tot ço que voldreu façam per la honor vostra. E tinga-us en sa guarda la Sancta Trinitat.

De València a dos de jener, any mil CCCC LXIII.

Los jurats de València a tota vostra honor be aparellats.

XXII

1464, marzo, 5. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al Rey de la Corona de Aragón acerca de las medidas a adoptar para compensar a los afectados por la captura de la carabela de En Daniel Valleriola.

AMV, Lletres Missives, g³-26, f. 52v.

A la Sacra Magestat de Nostré Senyor lo Rey.

Sereníssimo Senyor.

Retornant de vostra majestat nostre misatger micer Francesch Tallada nos porta resposta e provisió de vostra excel·lència dreçada a vostre Batle General d'aquest regne, sobre lo que suplicat havíem en satisfacció dels dans donats per portugueses a certs vehins nostres manant al dit Batle General entengués e vehés, ab persones spertes, en quina manera poquessem ésser reintegrats En Daniel Valleriola, En Pere Barceló e altres, malament damnificats e robats per portuguesos en la presó de una calavela del dit En Daniel Valleriola. E de fet, lo dit Batle General convocàs En Guillem Çaera, Racional, e micer Jacme Garcia Aguilar, advocat d'aquesta ciutat e dos prohòmens mercaders d'aquesta ciutat, abtes e experts en tals coses, ab molta diligència a astúcia ha entés en veure, regoneixer e ben examinar tots los comptes segons lo manament de vostra excel·lència e levats e sumats aquells són stats concordés dels drets que podem ésser imposats a la reintegració dels dits nostres vehins damnificats en béns portuguesos segons per letra del dit Batle General e altres actes a vostra excel·lència dreçats vostra senyoria pus específicament e larga porà veure. Tantes són, Senyor, les lamentacions, congoxes e infestacions que aquests nostres vehins, continuament nos donen e no sens grandíssima causa que desijam vostra senyoria los proveeixca, no solament per la forma a vostra serenitat escrita per lo dit Batle General, mas per tots altres remeys e maneres que al món sien possibles. Suplicam, per tant, vostra magestat axí homilment com podem ho mane axí provehir e desempachar ab totes aquelles favors

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

e prerrogatives que lo cars, tant enorme e de mal exemple, requir. Sobre aquests affers, Senyor, multiplicant e ajustant treballs e despeses En Gaspar Valleriola o En Pere Barceló, ab molta congoxa, han del·liberat anar a vostra senyoria, suplicam a aquella molt homilment los vulla per mercé sua haver per ben recomanats ab bona e presta expedició, segons de vostra altesa indubitadament speram ab molta confiança. E hauremho a singular gràcia e mercé de vostra celsitut, la qual Nostre Senyor Déus vulla longament conservar ab tanta exaltació de honor e glòria com lo vostre cor desija.

De València a V dies de març del any mil CCCC LXIII.

Senyor, de vostra majestat homils vassalls e servidors qui's comanen en gràcia e mercé vostra, los jurats de València.

XXIII

1464, marzo, 28. Zaragoza.

El Rey de la Corona de Aragón escribe a los jurados de Valencia comunicándoles la asunción de resoluciones tendentes a solventar el problema de los portugueses.

ARV, Real Cancillería, 282, f. 83r.

Daniellis Valleriola et Petri Barcello.

Lo Rey.

Prohòmens be amats e feels nostres.

Una letra de sis de març present havem reebuda parlant dels dans donats per portugueses, als feels nostres En Daniel Valleriola, En Pere Barceló e altres mercaders de aqueixa nostra ciutat. E una altra ne havem reebut sobre aquesta mateixa faena del magnífich Batle General de aqueix regne e havem vist en nostre secret consell los processos, letres e scriptures fetes e trameses per ocasió de la presa e detecció feta de la caravela del dit Valleriola ab les mercaderies, robes, or e béns que eren en aquella per Vasco Yanyez de Corte Real e altres portugueses. E perquè als il·lustrísimo Rey e il·lustre Infant de Portugal, nostres molt cars e molt amats nebots de qui los damunt dits portugueses són súbdits, vassalls e servidors són stades fetes diverses instàncies, prechs e requestes que fessen restituyr als dits patró e mercaders totes les dites coses preses e ocupades lo qual no és stat fet en fàdiga de justícia e encara per satisfacer a les supplicacions que per vosaltres e aqueixa ciutat e per los dits patró e mercaders nos són stades fetes totes coses en nostre sacre consell, vistes e considerades havem provehit que lo dret sie més en la forma que per lo dit Batle nos és stat tramés a dir e és stat deliberat ésser expedien com veureu pus amplament per nostra provisió patent de la data de la present, que havem manada despachar les coses contengudes en la qual deduynt en execució serà satisfet a la justícia e als dits patró e mercaders en lo que aquella vol e puix vosaltres de açò'ns haveu supplicat e vosaltres ab lo dit Batle e són Assessor en les dites coses haveu entrevenir affectuosament vos encarregam doneu tota obra en ço que a vosaltres se sguarda en aquelles sia donada aquella bona deguda e presta expedició que's pertany e de vosaltres be confiam.

Dada en Çaragoça a XXVIII de març, any mil CCCC LXIII.

Rex Iohannis.

Dominus Rex mandavit mihi Petro Doliet. Et vidit eam Vicegerens Thesaureria et Conservator. Provit.

Dirigitur Iuratorum Valentiam.

XXIV

1464, marzo, 28. Zaragoza.

El Rey de la Corona de Aragón escribe al Baile General comunicándole las medidas adoptadas tendentes a indemnizar a Daniel Valleriola.

ARV, Real Cancillería, 282, f. 83v 84r.

Eorumdem.

Lo Rey.

Batle General.

Vostra letra, de XXVIII de febrer prop passat, havem reebuda parlant de la faena, dels dans donats als feels nostres Daniel Valleriola, Pere Barceló e altres mercaders de aqueixa ciutat per Vasco Yanyes de Corte Real e altres portugueses, per ocasió e causa de la caravela del dit Valleriola, mercaderies, robes, or e béns que en aquella eren ocupats e preses per los dits portugueses. E vist lo contengut en la dita vostra letra e axí mateix tots los processos, informacions, adveticions, letres e scriptures aquesta faena toquants e feta relació en nostre sacre consell per lo magnífich Vicecanciller nostre micer Joan Pagés, en fàdiga de justícia dels il·lustrísimo Rey e il·lustre Infant don Ferrando de Portugal, nostres molts cars e molts amats nebots,

qui no han satisfet a la justícia e prechs, instàncies e requestes quals són stades fetes ni han restituydes ni fetes restituyr les dites coses per los dit portuguesos, vassalls, súbdits e servidors seus, preses, ocupades e detengudes és stat deliberat en lo dit nostre sacre consell que lo dret de dos sous per liura sie més e imposat de totes coses que portuguesos metran en aqueix regne ultra los altres drets que ara paguen. E un sou per lliura de tot ço que trauran en la forma e segons veureu pus amplament per nostra provisió patent de la data de la present, a la qual nos refferim les coses contengudes en la qual vos encarregam e manam stretament segons lur serie e tenor exsiau e metau per obra bona e deguda expedició e en les ordinacions e capítols del dit dret que haureu a fer ab los dits jurats de València e vostre Assessor, tots advertireu be e proveyreu que en les robes, mercaderies e béns que portuguesos metran e trauran per altres no puixa ésser feta salvateria alguna ni a nom de altres los dits portuguesos per fensar lo dit dret puixant les dites robes, mercaderies e béns portar e traure advertint be axí en les dites coses com en altres que veureu ésser útils, expedients e necessaries al dit dret. Les altres coses remetem a la bona prudència vostra, dels dits jurats e Assessor vostre, a la relació e informació que per los dits Valleriola, Barceló e altres poreu haver e per ésser persones abonades a tals que havem per cert en la col·lecta e administració del dit dret se haurà ab tota fidelitat. Volem e us manam que prestat per ells sagrament com en semblants casos se acostuma la claveria de ço que del dit dret se exhigirà cometau al dit Gaspar Valleriola e la col·lecta del dit dret comettau al dit Pere Barceló en la forma e ab los salaris que conexereu ésser deguts e pertinents e que aquells quascun any hajen e sien tenguts donar compte e rahó del dit dret a vós e als dits jurats e al qui ells hi nomenaràn perquè del dit dret nos hajam lo quint que vós reebreu e continuareu en les entrades de vostre offici e de ço que emperò que primerament del dit quint proceyrà. Volem que los dits Valleriola, clavari (84r) e Barceló col·lector del dit dret retingan les CCCC lliures que veureu per nostre debitori e letra closa a vós dirigida e pagats de aquelles fent cascun any en lo dors del dit debitori deducció de ço que reebut hauran, restituyran a vós aquell dat debitori ab àpoqua de les dites quatre-cents lliures. E volem que los dits clavari e col·lector, realment, e ab effecte de les peccúnies que exhigirà del dit dret pagat lo dit quint e messions degudament fetes paguen a tots los mercaders de València damnificats ço que'ls toquarà a cascun de aquells comptat per sou e per lliura com se pertany de ço que cascun hi te e la justícia vol avisant-vos que per los dits sguarts e perquè los dits Valleriola e Barceló són damnificats en major quantitat volem e és rahó haver los dits officis de clavari e col·lector per que ab major actanciò veuran e treballaran en e per lo dit dret millor que altres e sien-los donades per vós les provisiones e letres per tot lo regne que cerca les dites coses mester hauran donant en tot ço que dit és aquell bon orde e expedició que's pertany e de vós singularment comfiam.

Dada en Çaragoça a XXVIII de març, any mil CCCC LXIII.

Rex Iohannis.

Dominus Rex mandavit mihi Petro Doliet et vidit eam per Francisco de Trogillo regens Thesaureria et Petrius Torrellas Conservator. Provit.

Dirigitur Baiulo Generali regni Valentie.

XXV

1464, marzo, 28. Zaragoza.

El Rey de la Corona de Aragón notifica al Racional de la ciudad de Valencia que favorezca las gestiones de En Gaspar Valleriola y En Pere Barceló para que recuperen lo robado por los portugueses.

ARV, Real Cancillería, 282, f. 84rv.

Eorumdem.

Lo Rey.

Racional.

Per los amats e feels nostres En Gaspar Valleriola e En Pere Barceló som informats del bon orde que per vós se haurie donat en la faena a ells e altres mercaders de aqueixa ciutat toquants per causa de la ocupació e detenció feta per portguesos de la caravela del dit Valleriola, mercaderies, robes, or e béns que en aquella eren e foren preses e són detenguts per los dits portguesos de què restam contents. De vós pregants e encarregants-vos ab tota voluntat que, continuament, vostra bona voluntat en ço que fer se deu e és contengut en nostra provisió patent de la data de la present, dirigida al Batle General que havem menada despachar, siau propici e doneu tota obra a vós possible totes les coses en la dita provisió contengudes sien exseguides (84v) e reeban bona e deguda expedició com se pertany segons de vós be comfian ho fareu.

Dada en Çaragoça a XXVIII de març, any mil CCCC LXIII.

Rex Iohannis.

Dominus Rex mandavit michi Petro Doliet et viderunt eam Vicens Francisco Trogillo, thesaurerius, et Petrus Torellos, Conservator. Provit.

Dirigitur Baiulo Generali regni Valentie.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

XXVI

1464, diciembre, 29. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben a los rectores de la villa de Viana, en Portugal, aclarando la posición de la ciudad con el comercio luso.

AMV, Lletres Missives, g³-26, f. 139rv.

Als molt honorables e savis senyors los vehíns e habitants de la vila de Viana del regne de Portugal. Molt honorables e savis senyors.

Vostra letra havem reebuda contenent certs caps. E quant al primer vos responem que nosaltres no sabem ni havem sentit que per causa de trobar-se en *Barchinona* don Pedro, natural d'aqueix regne haja nostre Senyor lo Rey provehit ni manat que navilis, persones, béns o mercaderies de Portugal, que vinguen a aquesta ciutat, sien presos ni mal tractats ni mesos en les sues galeres si ja no que fossen en companya del dit don Pedro o vinguessen per donar-li soccors. Ans, som ben certs que a tots los navilis, persones e béns de portuguesos que mercantívolament e pacífica venen a aquesta ciutat per mercé sua los mana e fa ben tractar e no permet les sia feta presó, dan ni molèstia neguna. E fins ací, no és stat vist lo contrari. E lo qui us ha informat del contengut en lo dit capítol ha dit contra veritat.

Quant al altre capítol del dret que seria stat imposat en aquesta ciutat e regne vos responem que lo dit dret és stat manat imposar per nostre Senyor lo Rey ab molt justa causa e rahó, en fatiga de justícia, per no haver pogut trobar alguns vassalls seus vehíns nostres molt damnificats per fustes de portuguesos justícia en Portugal. E axí no és en nostra facultat levar ni plevir-vos del dit dret. Al que'ns scriu que sabeu que navilis d'aqueixa vila que venen a aquesta ciutat ab peixca e altres coses són stats ben tractats en aquesta ciutat vos responem que si fins ací vostres vehíns són stats contents de nosaltres, d'ací avant ho seran axí be e millor e per nosaltres (139v) no restarà de ben tractar-los e donar-los tot consell, favor e ajuda en tot lo que a nosaltres serà possible, preservant-los de tot dan e injúria, sperants que per lo semblant vosaltres fareu a nostres vehíns e ciutadans que arribaran en aqueixa vila. Si altres coses, senyors molt honorables, vos seran plaments de nosaltre e d'aquesta ciutat serem contents nos-ne scrivau ab bona e presta voluntat. E tinga-us en sa guarda la Santa Trinitat.

De València a XXVIII dies de decembre del any M CCCC LXIII.

Los jurats e regidors de la ciutat de València a vostra honor aparellats.

XXVII

1466, marzo, 15. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al legado de la capital cerca del Rey para que intente gestionar la reducción de la imposición sobre portugueses.

AMV, Lletres Missives, g³-26, f. 197rv.

Al molt magnífich e savi mossén, micer Jacme Garcia Aguilar, hu dels síndichs e missatgers de la ciutat de València en la vila de Sent Matheu.

Molt magnífich e savi mossén.

Be creem recorda vostra saviesa com dies ha fon presa per portuguesos huna calavel·la de Gaspar Valleriola, carregada de diverses mercaderies de mercaders de aquesta ciutat e dell. Aprés haver molt treball si's porien cobrar les dites mercaderies e fetes moltes tramese e letres al Rey de Portugal per la dita rahó e donades moltes fadigues, vehents no poder-se haver e cobrar per reintegra dels dits mercaders ab voluntat de la dita majestat del Senyor Rey e de manament de aquella fon imposat cert dret a les robes e mercaderies de portuguesos ço és a dos sous per lliura de entrada e hun sou per lliura de exida e axí se's fins ací collit e exhigit lo dit dret. Los mercaders portuguesos vehent lo dit dret ésser tan gros, són venguts a nosaltres dient e supplicant-nos que si lo dit dret se deminuihia hi vendrien molts més que no y venen, la qual cosa seria hun grandíssim benefici, no solament al dit dret més encara als altres drets de la dita ciutat e del dit Senyor per la part que li'n toqua del dit dret. Volrien que lo dit Senyor Rey donàs facultat e poder al clavari e col·lector del dit dret que hui és e serà per temps sdevenidor e a N Francesch Bosch, hu dels altres creadors del dit dret e deffallint aquell al que per lo clavari e col·lector elet serà dels altres creadors que tots tres, concordantment, e a cascú per si puixen fer gràcia als dits portuguesos de pagar dret fins en quantitat de hun sou per lliura d'entrada e sis diners d'exida de tot lo que metran en lo dit regne e trauran de aquell, segons que pus longament aquestes coses en (197v) la imposició e confirmació del dit dret són ordenades e contengudes. Aquí van En Pere Barceló e En Francesch Bosch, portadors de la present, o per lo que dells hi hirà vostra saviesa serà pus plenament, de aquestes coses, informada. Per què us pregam a vós plàcia voler-me parlar ab la majestat del Senyor Rey e supplicar-la, per part de nosaltres e d'aquesta ciutat que puix les dites coses son

en beniffici de la dita ciutat e cosa pública de aquella sia de sa mercé voler-les proveir la qual cosa li haurem a singular gràcia e e (*sic*) si algunes coses ordenar volreu de nosaltres som prests.

De València a XV de març del any M CCCC LXVI.

Los jurats de València a vostra honor apparellats.

XXVIII

1466, abril, 9. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al Rey de la Corona de Aragón solicitando la dulcificación de la imposición sobre el comercio luso.

AMV, Lletres Missives, g³-26, f. 202v 203v.

Serenísimo Senyor.

A vostra gran senyoria deu recordar com en dies passats fon presa per portogueses una caravela d'En Gaspar Valleriola carregada de diverses mercaderies dell e de altres mercaders de aquesta vostra ciutat. Aprés hagut molt (203r) treball si's poria cobrar la dita caravela ab les mercaderies e fetes moltes trameses ab letres de vostra majestat e d'aquesta vostra ciutat als Rey e Infant de Portugal, per la dita rahó, e donades moltes fàdigues veent no poder-se res cobrar ni haver per reintrega de les dites mercaderies per vostra senyoria a instància de aquesta vostra ciutat e entrevenint-hi los jurats de la dita ciutat e altres és stat imposat cert dret a les robes e mercaderies de portoguesos en aquest vostre regne de València ço és dos sous per lliura de entrada e un sou per lliura de exida. E axí se's fins ací collit e exegit lo dit dret. Los mercaders portoguesos veent lo dit dret ésser tant gros són venguts a nosaltres dient-nos que si desminuhim alguna part del dit dret que molt més mercaderies hi vendrien que ara no fan, la qual cosa seria un gran benefici, no solament al dit dret més encara als altres drets de la dita ciutat e de vostra senyoria, per la part que a vostra senyoria toca en lo dit dret, volent lo dit dret fos disminuhit a un sou per lliura de entrada a VI diners per lliura de exida, als quals és stat per nosaltres respost que per nostra part som stats contents e los creadors del dit dret axí mateix e creem que vostra senyoria ne serà axí mateix content, puix sia beniffici de la dita ciutat e cosa pública de aquella e dels mercaders damnificats, car com abans seram pagats e quitas abans ne serà fora lo dit dret. Volriem que vostra senyoria donàs facultat e poder al clavari e col·lector del dit dret qui huy és e serà per temps sdevenidor En Francesch Bosch, hu dels àltres crehedors del dit dret, e defallint aquell lo qui per lo clavaría (*sic*) e col·lector elet serà dels altres crehedors que tots tres concordantment e cascú per si puixa fer gràcia als dits portogueses de pagar per lo dit dret fins en quantitat de un sou per lliura de entrada e VI diners per lliura de exida (203v) de tot lo que metran en lo dit regne e trauran de aquell, segons que pus longament aquestes coses en la imposició del dit dret e confermatòria de vostra senyoria són ordenades e contengudes perquè vostra majestat supplicam sia de sa mercé vulla proveyr les dites coses. Lo portador de la present que ha nom Pere Barceló, col·lector del dit dret, ab lo qual vostra senyoria porà ésser pus longament informada.

Data en València a VIII dies de abril del any CCCC LXVI.

Senyor, de vostra majestat humils vassalls e servidors qui's recomanen en gràcia e mercé vostra, los jurats de València.

XXIX

1468, abril, 1. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al Rey de Portugal acerca de la implantación del derecho portugués recordando el caso de la carabela de En Daniel Valleriola.

AMV, Lletres Missives, g³-26, f. 259v.

Al molt excel·lent e molt virtuós senyor lo senyor Rey de Portugal e del Algarve e senyor de Cepta e d'Alcaçer e Agüero en Affrica.

De vostra gran senyoria havem reebut vostra letra sobre lo dret lo qual és stat imposat en les robes e mercaderies de vostres vassalls e súbdits, los quals venen en la ciutat de València, ab licència e auctoritat de la majestat reyal, prechint sufficient informació de testimonis per los quals ha constatat que fonch presa una caravela patronejada per En Daniel Valleriola, ensemps, ab les mercaderies e altres coses que sus aquella eran per súbdits e vassalls de vostra real senyoria. Significant ab la dita vostra letra que si devant vós fos stada posada clamor de la presa de la dita caravel·la havien ministrat justícia e que'ns pertany la conexença del dit fet, emperò, a nosaltres són stats mostrats actes públichs e letres de vostra senyoria de fàdiga de justícia devant vós demanada, dient que a persones doctes havieu vistes e hagut consell no tenir justícia los súbdits e vassalls de la majestat reyal de nostre Senyor Rey. E ací és stat declarat ab natura del·liberació e ab

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

gran consell tot lo contrari. E no és stada atrobada via menys dampnosa als vassalls de vostra reyal senyoria per pagar lo degut als regnícoles de aquest regne de València que imposar lo dit dret, feta deligent indagació, axí per conservar lo comerç com encara perquè vostres vassas e súbdits menys dan reporteessen, los quals si no haguessen prés la dita caravel·la contra justícia cessarien tots los dits inconvenients. E no és estat per nosaltres oblidat lo gran deute e parentat qui és entre la majestat reyal e vostra senyoria a la qual molt nos recomanam e farrem molt per aquella.

De València, lo primer dia d'abril.

Senyor, de vostra excel·lència homils, devots e servidors qui's comanen en gràcia e mercé vostra, los jurats de València.

XXX

1480, marzo, 3. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben a los rectores de la villa de Viana en el reino de Portugal acerca de las dificultades por las que atraviesan las relaciones comerciales luso-valencianas.

AMV, Lletres Missives, g³-29, f. 196r al 197r.

Als molt magnífichs e savis senyors los jutges, veedors, procuradors e prohòmens de e bons hòmens del Consell de la vila de Viana de Foz de Lluna del regne de Portugal.

Molt magnífichs e savis senyors.

Vostra letra feta en la (196v) vila de Viana de Foz de Luna del regne de Portugal a XXXI del prop passat mes de jener havem reebut a VII del prop passat mes de febrer per En Andreu Pérez e Johan Yanyes e altres vehíns vostres. E vist lo efecte de vostre scriure vos responem que no ignoram la vostra bona amor, voluntat e benivolència e encara com cascú any venieu, ab vostres mercaderies, per comerciar en aquesta ciutat e com a germans e bons amichs ereu tractats per los vehíns de aquesta ciutat e per los oficials de aquella. E axí mateix, per vosaltres era fet o semblant ab molta curialitat e amor. Emperò, après, reguint-se les diferències de nostre Rey o senyor ab vostre rey e encara per cert dret que's diu per causa de la caravela d'En Gaspar Valleriola presa en Barberia per portuguesos ésser impossat seria lo comerç desviat. E ara, Nostre Senyor Déu ordenant-ho és stada feta confederació entre los regnes de Castella e d'Aragó. Vosaltres de què la nostra antigada fraternitat e amor serà tornada ab vosaltres e molt millor que no era offerint-vos de tractar-vos be a tots los que ací de aqueix regne vendran e treballarem ab nostre Rey e Senyor que lo dret e costum nou que vosaltres dieu seria llevat e revocat. E ja que de present n'escrivim letres a la sua reyal majestat supplicant aquella ho mane revocar, segons los portadors de les presents ne poreu haver verdadera relació. E no sols en açò mas en quant sia endreça de vosaltres hi treballarem hi fosem germans nostres. E conexereu-ho per actes de fet e per los efectes que se'n produhiran. E tinga-us la Sancta Trinitat en sa guarda. De València a tres de març del any M CCCC LXXX.

Los jurats de València a tota honor e complacència de vosaltres aparellats.

XXXI

1480, marzo, 3. Valencia.

Los jurados de Valencia escriben al Rey de la Corona de Aragón solicitando la revisión del derecho sobre el comercio portugués.

AMV, Lletres Missives, g³-29, f. 197r al 198r.

Serenísimo e excelentísimo Senyor.

En lo mes de març del any M CCCC LXXXV, per manament del Senyor Rey, vostre pare de immortal memòria, mossén Johan de Coloma vengué en aquesta ciutat per comunicar ab lo reverent Mestre de Muntesa qui, llavors, era Lloctinent General de algunes coses que la sua majestat li havia comeses, e volent-se'n tornar a la excelència sua per los predecesors nostres en aquest offici foren acompanyades letres de crehença e instruccions al dit mossén Coloma en virtut de les quals suplicàs la majestat del dit Senyor que volgués revocar lo dit dret, vulgarment dit portugués, per forma que tots los de Portugal vinguesen liberament sens pagar lo dit dret, per quant lo hauria X o XII anys, llavors, per causa de una caravela presa en la província de Barberia per portugueses que's deyen ésser d'En Gaspar Valleriola e era molt extimada la valua de aquella. E donada fàdiga al Rey de Portugal que fes restituhir los dans al dit En Valleriola e altres damnejats e no's pogué obtenir e de açò fonch escrit a la predita reyal majestat que per recompensa del dit dan fos atorgat cert dret contra los portuguesos per via de marcha o en altra manera, lo qual dret és estat exigit per los damnejats e per aquells e per la part d'En Valleriola per aquell mateix del qual era lo principal interés e (197v) creyas llavors que ne havien exigit ja molt més que los dans no muntaven de la dita caravela per

quant ha molt temps que durava e dura. E per causa del dit dret se són fets grans dans als drets reials e de aquesta vostra ciutat e desviat lo comerç, tan frequentat, dels dits portuguesos que exaguaven gran part dels draps que's llavoren en aquesta ciutat e ultra les victualles que y aportaveu que tenien alguna suficiència e abundància de peixca la dita ciutat. E per los dits aguarts fonch dat càrrech al dit mossén Coloma supplicàs lo dit Senyor Rey revocàs lo dit dret e per intervenció del dit mossén Coloma e per contemplació de la ciutat la majestat del dit Senyor Rey, vostre pare, atorgà certes provisions revocant lo dit dret e foren trameses a.N a.N (*sic*) Lois de Sentangel perquè exigis lo dret de segell e expedició de aquelles. E vengueren les dites provisions en temps e sahó que era guerra ab Portugal e les dites provisions no's poqueren pagar, foren restituhides al dit mossén Coloma qui era obligat al sagell pagar lo dret de aquell o restituhir les dites provisions stant axí les dites coses. Se és seguit que entre vostra majestat e lo Rey de Portugal hi ha bona consideració e per ço, volent los dits portuguesos venir axí com venien per fer útil als vostres drets e als de la ciutat, són congoixats de pagar lo dit dret an recorregut a nosaltres que volguesem scriure e supplicar vostra excelència li plàcia atorgar provisions ab les quals lo dit dret sia revocat, axí ja fonch revocat per lo dit Senyor Rey segons dit és, e revocat lo dit (198r) dret pus liberament poran comerciar franchs del dit dret pagant emperò los altres drets acostumats. E de aquestes coses per altra via e encara per lo vostre Batle General serà vostra senyoria infformada e ultra que confiam en la clemència vostra que manarà expedir les provisions oportunes revocant lo dit dret. Encara nosaltres ho tendrem a singular gràcia e mercé a vostra majestat, per lo gran benefici que'n resultarà e als drets reials e als de la dita ciutat e encara a tots *in genere et in especie* e majorment als pereyres qui componen la major part dels officis de aquesta vostra ciutat. E conserve Nostre Senyor Déu vostra excelència en felicitat ab llonga vida.

De la vostra ciutat de València a tres de març del any M CCCC LXXX.

Senyor, de vostra majestat homils vassalls e servidors qui's comanen en vostra gràcia e mercé, los jurats de València.

XXXII

1480, mayo, 12. Toledo.

El Rey de la Corona de Aragón comunica al Baile General del reino de Valencia, Honorat Berenguer Mercader, la reinstauración de los gravámenes sobre el comercio portugués, a requerimiento de los interesados. ARV, Real Cancillería, 128, f. 1r.

Heredum Gasparis Valleriola, Raphaelis Manyes et aliorum.

Ferdinandus, Dei gratia, Rex Castelle, Aragonum, Legionis, Sicilie, Toleti, Valentie, Galletie, Maioricarum et Hispali. Sardinie, Cordube, Corsice, Murcie, Iaennis, Algarbii, Algezire, Gibraltaris. Comes Barchinone, Dominus Viscaye et Moline, Dux Athenarum et Neopatrie, Comes Rossilionis et Ceritanne, Marchio Oristanii Comesque Gociani.

Magnifico et dilecto consiliario ac Baiulo Generali nostro in regno Valentie, Honorato Berengario Mercader. Salutem et dilectionem.

Querulosa expositione, pro parte heredum Gasparis Valleriola, Raphaelis Manyes atque aliorum mercatorum istius civitatis et regni Valentie, maiestati nostre facta intelleximus se non solum gravatos esse sed etiam plurimum lesos suspensione seu supersedimento de nostris mandato et ordinatione facto iuris portugalis quod in ista Valentie civitate colligebatur, pro satisfactione damnorum per Ioannem Hianes de Corte Real, portugalem, exponentibus ipsis illatorum in captione quem caravelle, nuncupate Gasparis Valleriola, modo piratico fecit. Non solutos neo satisfactos ex receptis damnis asserunt minime esse uti maiestati nostre relatatum fuit quam iam satisfacti erant, qua propter per exponentium predictorum, parte eidem, maiestati nostre humiliter supplicatum excitit ut ne indebite eis gravari contingat super promissis de opportuno et debito iuris atque iustitie remedio, eis providere clementius dignemur. Nos, autem cuius vassallos a lesionibus sublevaré et iustitie cultum semper colere interest volentes iustitiam in promissis debite ministrari tenore presentium de nostra certa scientia, delliberate et consulto nostri Sacri Consilli, preeunte delliberatione vobis dicimus, precipimus et mandamus, pro prima et secunda iussionibus, ad nostre gratie et amoris obtentum, incursumque pene florenorum auri mille, quantitatis visis presentibus nec sit mors informationem de predictis recipiatis seu recipi factiatis iuxta litterarum clausarum formam quas vobis Paulo ante super hoc dedimus que date fuerunt Toleti, XVI die martii, anni presentis et infrascripti, qua informatione recepta eam clausam et sigillatam maiestati nostre citius quo poteritis mittetis ut ea visa et mature recognita querelantibus iustitie complementum ministrare valeamus cum misi dictam informationem habemus ad facere nullo pacto possinus. Data Toleti, die XII mensis maii, anno a Nativitate Domini M.º CCCC.º LXXX. Alfonsus de la Cavalleria, Vicecancellarius.

Ioannes Danchias, ex deliberatione fuit in consilio regni sigilata per Alfonsus de la Cavalleria, Vicecancellarius. Provit.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

XXXIII

1480, diciembre, 13. Barcelona.

El Rey de la Corona de Aragón comunica al Rey de Portugal su decisión de reimplantar el impuesto sobre el comercio con Portugal, debido a que los afectados en el caso Valleriola no han sido reintegrados todavía.
ARV, Real Cancillería, 304, f. 146r 147r.

Danielis Valleriola et aliorum.

Muy illustre rey, nuestro muy caro e muy amado primo.

Nos, el Rey de Castilla, etc.

Vos embiamos muycho saludar como aquel que mucho amamos e preciamos e para quel querriamos Dios diesse tanta honrra e salut quanta para Nos mesmo querriamos.

Muy illustre rey. Grandes tiempos ha que una caravela de un nuestro vassallo, vesino de la nuestra ciudat de Valencia, patronijada por hun mercader llamado Daniel Valleriola, la qual con su mercaderia andava a las partes de Barbería, assí como siempre es acostumbrado de aquella nuestra ciudat de Valencia muchos nativos ir e venir a las dichas partes de Barbería, fue tomada por hun balener de unas caravelas, que se dize eran del illustre Infante de Portugal, capitán de las quales era Blasco Yvanez de Corte Real. E porque las ropas e mercaderías de la dicha caravela tomada eran de muy grande precio e valía, los mercaderes quien el danyo recibido havían acorrieron al serenísimo Senyor Rey, nuestro padre de gloriosa memoria, que sobre esto les proviesse de justicia. E assí, el dicho Senyor Rey, nuestro padre, scrivió con sus multiplicadas cartas a Vos e al dicho Infante, rogándovos que, pues buena paz, confederación e amistança teniades que fuesse des bolver la dicha caravela, oro, ropas e mercaderías, tomadas por el dicho Blasco Ivanez o la justa satisfación de aquellas a los mercaderes danpnificados en otra manera que sería fuerça por vía de marcas o represalias (174v) contra vuestros vassallos proveer a los dichos dampnificados, de complimiento de justicia a la qual todos somos obligados. E veyendo el dicho serenísimo rey, nuestro padre, por las respuestas vuestras e del dicho Infante, que camino alguno no se tomava por donde los dichos dampnificados fuessen satisfechos, seyendo de muchas suplicaciones importunado por los dichos mercaderes damnificados, con natura deliberación de su Sacro Consejo, impusso drecho en las ropas e mercaderías que los portogueses vassallos vuestros traerían en aquella dicha ciudat de Valencia, del qual se pudiesen pagar los danyos fechos a los dichos mercaderes. E así el drecho fue imposado e es stado exegido algunos tiempos fasta agora que pocos días ha, por instancia a Nos fecha por embaxadores e cartas vuestras diziendo que era stado exigido del dicho drecho más de lo que devido era a los dichos dampnificados e a Nos, como aquell que desseamos assi el bien de vuestros vassallos como de los nuestros, no queriendo que si el danyo era ya satisfecho que vuestros vassallos en pagar el dicho drecho fuessen agraviados jassea non devieramos de justicia mera suspender la exacción del dicho drecho fasta ser visto si los dichos dampnificados eran satisfechos, pero quesimosnos plevir dellos pro dar lugar a lo que por vuestra parte nos fue dicho, començando por vuestra complaçencia de la execución ante que de la cognición e luego mandamos suspender la exacción de aquel e después acerca desto mandamos scrivir a nuestro Bayle General del regno de Valencia que tomasse las cuentas de todo aquello que del dicho drecho era stado exhigido, la qual cosa ha seydo por él fecha e nos ha embiado la información que destas cosas ha recebido e aquella havemos fecho reconocer en nuestro Sacro Consejo, por el qual nos ha seydo fecha relación que son stadas recibidas e exhigidas del dicho drecho mil e cinquanta libras e deduzidas las expensas no más e la dicha caravela, oro, ropas e mercaderías, con los danyos de la dicha presa fueron stimados tresemil e nuevecientas libras, porque es cierto quedaría que los dichos mercaderes no serían ahún satisfechos, los quales sintiendose mucho agraviados de la dicha suspensión, han venido e supplicadonos que les restituyesemos en la possessión del dicho drecho, fasta que complidamente sean pagados e satisfechos. E ahunque ciertament vemos (147r) muy clarament eso notemos que demandan razón e justicia no lo havemos querido fazer fasta que primero vos hayamos scruto e certificado de todo esto como ha seydo e passado. E tengo por rogarvos que deys orden e mandeys de como estos mercaderes dampnificados e por estas causa destroydos sean muy presto acabados de pagar de la quantía que les queda a recibir, en otra manera por el deudo de la justicia a la qual no podemos fuirnos, será forçado bolver e restituyrles en possessión del dicho drecho, del qual complidamente se puedan satisfazer e pagar e así vos rogamos que de vuestra intención e voluntat acerca desto nos scrivays, porque a las grandes quexas e querimonias destes sea proveydo e no fallescamos a lo que por justicia somos obligados e sea, muy illustre rey nuestro, muy caro e muy amado primo, la inmensa Trinidad vostra continua protecció.

Data en *Barchinona* a XIII días de dezembre en l'anyo de mil CCCC LXXX.

Yo el Rey.

Dominus Rex mandavit michi Philipo Clementi.

E provit.

1481, marzo, 15. Barcelona.

El Rey de la Corona de Aragón comunica al Rey de Portugal la recepción de una carta de éste en la que garantizaba una rápida satisfacción de los afectados por el incidente de la carabela de Valleriola si no se reinstauraba el dret portugués.

ARV, Real Cancillería, 304, f. 191r.

Non millorum dannificatorum civitatis Valentie.

Muy illustre rey de Portugal, nuestro muy caro e muy amado primo.

Nos, el Rey de Castilla, de Aragón, de León, de Sicilia, etc. vos embiamos mucho a saludar como a rey que mucho amamos e preciamos e para quien querríamos que Dios diese tanta honra e salut como para Nos mesmo desseamos. Muy illustre Rey, vuestra carta havemos recebido, respuesta a aquella que vos embiamos sobre la quexa que los damnificados de la ciudat de Valencia nos davan en que les restituissimos el drecho imposado contra vuestros súbditos por el danyo que recibieron por las caravelas de Vazco Yvanyes de Corte Real, en la qual nos dize que le embiemos los dichos damnificados, que les será fecha e administrada muy bien la justicia. E assí, visto que en tanta justificación vos poneys, embiamos ahí este procurador de los dichos damnificados el qual es levador de la presente, llamado Joan Sanç, criado de Joan de Lima. Rogamosvos que por nuestro amor e complacencia deys orden e fagays por manera que al dicho Joan Sanç, procurador susodicho, sea por vos assí bien administrada e fecha brevemente e expedita la justicia que los dichos nuestros súbditos damnificados sean satisfechos de los danyos que entonçes por el dicho Yvanyes de Corte Real recibieron e de los interesses que después a causa desto han sostenido. Car por observación de la paç e de la capitulación entre nosotros fecha assí soys tenido de lo fazer, certificandovos que si assí non lo faziuffedes nos sería forçado de Nos restituir el dicho drecho en la dicha ciutat de Valencia contra vuestros súbditos imposado fasta que estos nuestros vassallos e súbditos fuessen enteramente pagados e satisfechos de lo susodicho. La qual cosa quando la faremos procehiremos en ella por los terminos e medios de justicia por forma que la capitulación entre nosotros fecha será observada que a aquella no desseamos nin queremos en alguna manera contravenir. E sea muy illustre rey nuestro muy caro e muy amado primo nuestro senyor Dios vuestra protecció.

Data en Barchinona a XV días del mes de março en el anyo de mil CCCC LXXXI.

Vidit. de la Cavallería, vicecanciller. Facta Clementis, protonotarius.

Al muy illustre príncipe don Alonso, rey de Portugal, etc., nuestro muy caro e muy amado primo.

Provit.

1481, diciembre, 17. Valencia.

El Rey de la Corona de Aragón comunica a sus súbditos del reino de Valencia la vigencia del derecho portugués y la obligación de cobrarlo a todos aquellos lusitanos que entren o saquen mercancías.

ARV, Real Cancillería, 305, f. 75r 76r.

Mercatorum dampnificarum.

Ihesu Christi nominis eiusque gloriosissime matris nominibus invocatis pateat universis, quod Nos Ferdinandus, etc.

Visa quadam supplicatione maiestati nostre oblata pro parte mercatorum dannificatorum per armatum navium illustris Infantis Portugalie, seu per Yvanyes de Corte Real eius capitaneus in dicta armata, pretextu cuiusdam caravele vulgariter nunciate d'En Valleriola capte per dictum Yvanyes de Corte-Real piratice et dato per ipsum guidatico quamquidem supplicationem comisimus Alfonso de la Cavallería, vicecancillario nostro, ut supra, supplicatis relationem nostre maiestati faceret que data fuit Valentie, primo decembris, anni currentis millesimi CCCC.º octuagesimi primi. Visiscertis litteris, actis, provisionibus et scritis cumquibus in defectum iustitie regis Portugalie, instante suplicante concilio nostre civitatis Valentie per serenissimum genitorem meum fuit impositum certum ius in bonis, rebus et mercantiis portandis ad nostrum regnum Valentie et ad eodem regno extrahendis per portugalenses et vasallos dicti regis portugalie quod ius vulgariter appellatur ius portugalense, sive *dret portugués*, pro satisfaciendis et solvendis dictis mercatoribus damna ipsis illata per vassallos dicti regis Portugalie, pro ut in dictis litteris provisionibus et actis continetur viso in quam quomodo dicta damna et expensse fuerunt tachata et tachata per Baiulum Generalem dici nostri regni Valentie ex provisione regia visa ex actionem iuris predicti a tempore impositionis eiusdem usque ad super sedimentum inframentionandum et per nos factum visa quadam per comisione patente per nostram maiestatem facta cumqua providimus et mandamus Baiulo Generali, in predicto nostro regno Valentie, aliisque officialibus nostris super sederi in exactione dicti iuris Portugalensis que data fuit Toleti, XVI, martii, anno a Nativitate Domini, millesimo CCCC.º octuagesimo et presentata dicto Baiulo Generali XXVIII dictorum

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

mensis et anni et etiam visa quadam littera nostra clausa eiusdem effectis facta dicto Baiulo Generali data Toleti, proxime dictis die et anno visa quadam alia provissione patenti per nostram maiestatem facta dicto Baiulo Generali, data Toleti, XII mensis martii, anni millesimi CCCC.º octuagesimi cum qua mandamus dicto Baiulo ut informationem acciperet seduti mercatores de damnis et expensis per ipsos sustentis erant satisfacti et soluti ex dicto iure portugalense visis comptotis in officio nostri Magistri Rationalis in dicto regno Valentie datis et positis ratione exactionis dictis iuris portugalensis visis quibusdam litteris semel et bis per nostram maiestatem missis dicto regi Portugalie et simili modo visis litteris per dictum regem portugalie nostre serenitati misis super administratione (75v) iustitie per dictum regem Portugalie facienda dictis mercatoribus et vassallis nostris visis omnibus videndis concernentibus dictum negotium et diligenter examinatis facta nobis et in consilio nostro relatione dicti negotii per dictum Alfonsum de la Cavalleria, vicecancellarius nostrum et predicta omnia in consilio nostro diligenter examinata deum preoculis habentes et eius sacro sanctis Evgangeliis coram magestate nostra positis et reverenter inspectis ut de eius vultu nostrum iustum et rectam prodeat in dictum in nomine Ihesus et eius interverate matris Virginis Marie pronunciamus sententiam et declaramus super dicto negotio in modum sequisequitur et actedentes et considerantes quia nobis constat mercatores predictos sepe et sepius dictum regem Portugalie requisisse et etiam dictum genitorem nostrum per suas litteras et per embaxatores rogasse rogasse (*sic*) et inquisisse dictum regem Portugalie ut eisdem de suis vassallis a quibus ydem mercatores fuerunt depredati iustitia faceret quam numquam assequi potuerunt et in eius defectum genitorem nostrum dictum ius portugalense impossivisse in bonis et mercantiis quas vassalli dicti regis Portugalie ducerent seu defferent in hoc regno vel ab eo extraherent pro satisfaciendis dictis damnis et expensis dictum ius fuisse impositum ex actum et solutum per vassallos di ti regis Portugalie et considerantes etiam quod dicti mercatores erunt et sunt in possessione exhigendi dictum ius dovech et quousque per nos fuit factum dictum super sedimentum et constat nobis per dicta computa dictos mercatores non esse solutos nec satisfactos de dictis damnis et expensis unque ad quantitatem in declarationibus et provisionibus patentibus contentam attento etiam quod citum ius fuit suspensum nec non dicti mercatores fuerunt possessione sua in qua erant dicti iuris exhigendi et in eorum utilitates convertendi iuxta dictas regias et paternas provisiones de facto et absque alia causa cognitione et indebite et iniuste spoliati et princeti protanto et alter pronuntiamus, sententiamus et declaramus dictum ius portugalense esse bene et legitime et iustitia exhigente impositum pro satisfactione facienda dictis mercatoribus de predictis dapnis et expensis et illund debere et esse exhigendum iuxta et secundum dictas regias et paternas provisiones quas effectum plenum habere volumus iuxta eorum sacrem et tenore dovech et quousque dicti mercatores fuit satisfacti et soluti de dictis damnis et expensis usque ad quantitatem in dictis literis et provisionibus et sententiis tachatam et contentam sic et pro ut autedictum super sedimentum solebat exhigi et exhigebatur cum capitulis factis et concessis per prefatum serenissimum dominum regem Ioannem genitorem nostrum celebris memorie dictos mercatores reponendo et restituendo in eo statu in quo erant virtute dictorum regiarum literarum et provisionum antenque dictum super sedimentum faceremus eosdem mercatores in possessione seu quasi dicti iuris ac preceptiones eiusdem manutenendo et deffendendo retente maiestati nostre quinto nobis pertinente in dicto iure, revocando dictum super sedimentum per nostram maiestatem factum cum dictis provisionibus et letris data Toleti XVI mensis martii, anni (76r) millesimi CCCC.º octuagesimi, pro ut illud cum presenti nostra sententia revocamus et annullamus et pro revocato haberi volumus ac si per nos factum non esset non obstantibus quibus ius aliis provisionibus quomodo licet in contrarium factis et de cetero fiendis illustrissimo propterea Ioanni, principi Asturiarum et Gerunde, primogenito nostro carissimo intentum nostrum declarantes nobilibus quoque magnificis et dilectis consiliariis nostris gerentibus vices nostri Generalis Gubernatoris in regno Valentie eius locumtenentis et surrogatis Baiulis Generalis et localibus, iustitiis ceterisque, universis officialibus nostris ac subditis in regno Valentie, tam citra quam ultra villam Sexone precipimus et mandamus ut nostram huiusmodi sententiam et declarationem et omnia et singula in ea contenta tenentes et observantes dictum ius a dictis portugalensibus exhigiri libere permittant et dictos portugalenses se oppoverit debitis cohertionibus compellat ad solutionem dicti iuris pro ut superius continetur lata et promulgata fuit, huiusmodi sententia per nos seu in nostri personam per magnificum et dilectum consiliarium et vicecancellarium nostrum Alfonsum de la Cavalleria et de nostri seu ipsius mandato lecta et publicata per dilectum et fidelem scrivam nostrum Iacobum de Casafranca, inquadam camera domus magnifici Iacobi Rossell, militis legum doctoris, quam fovet in civitate Valentie sacis prope dominus deputationis regni Valentie ubi dictus vicecancellarius hospitabatur et audientiam celebrare consuevit die lune XVII decembris anno a Nativitate Domini millesimo CCCC.º LXXXI /Mancha de tinta/ nostrorum videlicet Sicilie XIII, Castelle et Legionis VIII.º, Aragonum vero et /mancha de tinta/ presentibus instantibus et dictam sententiam fieri humiliter supplicantibus magnifici et dilectis nostris Paulo Rosell, regii patrimonii procuratore Francisco Valleriola, procuratore magistri Enrri Valleriola, medici clavarii dicti iuris, tutoris et curatoris filiorum et heredum Gasparis Valleriola, Galvando Valleriola, filio et herede particulari dicti Gasparis Valleriola, Rapaele Manyes, procuratore pecuniam non nullorum mercatorum damna passorum Ioanne Be-

neyto, notario procuratore filiorum et heredum Michaelis Beneyto ac presentibus ibidem presentibus nobili Ianuario Rabaça de Perellos, Iacobo Rosell milite legum doctore regente cancellaria et Asesore ordinario gerentians nostris Generalis Gubernatoris in regno Valentie, Iacobo Ferrer, regio scriptore, Galvando Castellar, notario, Anthonio Vilar et pluribus aliis in multitudine sacis grandi. De la Cavalleria, vidit.

Sig + num Ferdinandi, etc., qui hanc sententiam tulimus eidemque sigellumque comune nostrum in pendentibus iussimus apponendum.

Sig + num mei Iacobi de Casa franca, dicti Serenissimi Domini Regis scribe eiusque auctoritate publici notarii, per totam ipsius terram et dominationem qui prolatior dicte sententie interfui eatique de dicti Domini vicecancellarium mandato legi et publicavi et in hanc publicam formam redigens meo solito signo signavi constat auctoritatem de ratis emendatis in lineis et ubi legitur navium illustris et vice et in antepenultima mercato et claussi.

XXXVI

1481, diciembre, 21. Valencia.

El Rey de la Corona de Aragón comunica a todos los oficiales en el reino de Valencia la vigencia del derecho portugués y la obligación de cobrarlo a todos aquellos lusitanos que entren o saquen mercancías.

ARV, Real Cancillería, 305, f. 76 v.

Eiusdem.

Iacobus de Casafranca, ex sententia lata in audientia et fuit probata cum eodem. Provit.

Ferdinandus, etc.

Magnificis et dilectis consiliariis nostris, gerentibus vices nostri Generalis Gubernatoris in regno Valentie, eius Locumtenentibus et surrogatorum, Baiulo Generali et eius Locumtenentibus, iustitiis in civilibus et criminalibus, Baiulis Generalibus et localibus, ceterisque.

Universis et singulis officialibus et subditos nostris in dicto Valentie regno constitutis et constituendis, tam citra quam ultra villam Saxone, ad quos spectet et presentes presentate fuerunt et locatenentibus eorumdem officialium, salutem et dilectionem. In causa que vostram nobis ducta excicit inter non nullos mercatores civitatis Valentie damna passos ex armata navium illustrissimi regis Portugalie consanguinei nostri carissimi ex una contra vasallis dicti illustrissimi regis Portugalie, contra quos ratione dictorum damnorum per dictus portugueses dictis nostris vassallis illatorum et pro illorum satisfactione certum ius per serenissimum patrem nostru, memorie celebris, super mercibus et bonis que per vassallos dicti illustrissimi regis Portugalie ad civitatem et regnum nostrum Valentie uterentur, aportarentur seu ab eisdem extraherentur tam per mare quam per terram aut aquam dulcem impositum fuit quod ius postra per nos nostris provisionibus datam Toleti XVI mensis martii, anno M.º CCCC.º LXXX.º, ad quas nos referimus, suspetibus fuit et in illius exactio-nem supersedeti mandamus nostram dita penati et subscripto tulimus sententiam et declarationem in et cum-qua pronunciamus dictum ius vocatum portugalense est unam et legitime impositum. Et illud, per satisfactione dictorum damna passorum est exhigendum et exhigi debere, dovech, et quousque dictas damna passis satisfactum sit integriter et complete dicti iuris et supersedimenti provisionibus et etiam de cetero fiendis revocatis et non obstantibus ullo modo prout hec et allia per tenorem dicte sinem sive declaratum postquam nos referimus latius ceriti posunt et quia parum prodesset fuit et declarationes fierimus debita eorum exequitio sequerentur id circo procuratoribus dictorum mercatum et aliorum damno passorum, humiliter, suplicantibus vobis et vincinque vestram ad quos spectet dicimus et iubemus expresse et de certa scientia pro prima et secunda iussionibus, ab nostre gratie et amoris obtentum penaque florenorum auri Aragonum trium milium nostris inferendam erariis ut dictam sententiam et omnia et singula in ea contenta exequantim et compleatis exequi et compleri faciatis iuxta illud scirem et tenorem et illius virtute dictum ius portugalense intra civitates, villas, loca, castra, portus et territoria iurisdictionibus vobis commissis submissores et submissa exhigi collegi levare et percipi per quos deceat faciorum et permitatis dilatione obstaculo et consultatione quibusvis se motis et a contrario canente et caneant quanto gratiam nostram caram habetis et habent et penam prepositam cui casu contraventionis rigida non deerit exequitio cupitis evitare.

Data in civitate Valentie, vicesimo primo mensis decembris anno a Nativitate Domini millesimo CCCC.º LXXX primo.

Yo el Rey.

Dominus Rex mandavi mihi Ludovico Gonçales visa. Per Alfonsus de la Cavalleria visa. Et per Gonzalez Thesaurensis et Conservatore. Provit.

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

XXXVII

1483, noviembre, 8. Vitoria.

El Rey de la Corona de Aragón notifica al Baile General del reino de Valencia, mossén Honorat Berenguer Mercader, su decisión de suspender el cobro del dret portugués.

ARV, Real Cancillería, 306, f. 6r 7r.

Petri Barceló.

Don Ferrando, etc.

Al magnífich, amat conseller e Batle General nostre en lo regne de València, mossén Honorat Berenguer Mercader. Salut e dilecció.

Venint a nostra majestat lo feel nostre En Pere Barceló, flaçader de aqueixa ciutat, nos ha humilment exposat que lo dret portugués, que's cull en la dita ciutat, ve en gran dan, detriment e lesió de aquella, per ço com per causa de aquell los portugueses no venen ni volen venir a la dita ciutat ab peixca e altres mercaderies que acostumaven de (6v) portat per munició de aquella e axí, la cosa pública de la dita ciutat sosté penúria de les coses necessàries e los nostres drets reals prenen disminució e detriment, cessant lo comerci dels dits portugueses, per lo qual altre temps han molt més vengut que ara no volen de què sentint-se los jurats de la dita ciutat per satisfer del què e ells Per lur descàrrech toca han, sobre açò, scrit a nostra majestat narrant-nos tots aquests dans e altres majors seguir a la dita ciutat e cosa pública de aquella, per causa de la imposició e exaccís del dit dret, majorment que's preten per los dits portugueses o per lo dit Barceló, per ells, que ja los dampnificats a instància o causa dels quals lo dit dret fonch imposat son pagats e satisfets de tots los dans que reebut havien e si no.u son e alguna cosa los resta a cobrar se offeren que venint a comptar pagaran e satisfaran tot lo que justament serà vist los dits dampnificats deure haver e cobrar per què lo dit dret se leve e lo comerci dels dits portugueses lo qual, com dit és, és graument fructuós e útil a la dita ciutat torne segons ésser solia per la qual causa som stats per lo dit Barceló humilment supplicats que sobre aquestes coses volguessen degudament provehir, la qual supplicació benignament rebuda volent a la indemnitat de la dita ciutat util e augment de la cosa pública de aquella degudament provehir. Confiant granment de la virtut e bondat vostra vos havem aquest negoci comés axí com ab la present cometem manaut-vos per la prima e segona jussions que façau venir davant vos los dits dampnificats e lo dit Barceló o aquells qui per part dels dits portugueses seran per aquest negoci en aqueixa ciutat e doneu orde que per cascuna de les dites parts sia elegit hun home o dos los quals tinguen càrrech e poder bastant de poder veure e examinar los dans reebuts per los dits dampnificats veridicament e veure lo que és stat exigit e ells han reebut del dit dret, los quals hòmens elegits ab lo dit poder bastant fareu que compten de totes les coses necessaries cira aquest negoci ab lo manifest del scrivà de les mercaderies e robes que's carregaren en lo regne de València e per tota aquella forma e via per on la veritat puga mils ésser manifestada e fet e examinat lo dit compte a consell de vostre ordinari Assessor terminaren e decidiren aquesta causa axí en les difficultats e dubte que entre los dits comptadors seran si algunes ni haurà com en qualsevulla altres coses davant e pronunciant en aquella vostra diffinitiva sentència conforme als furs e privilegis de aqueix regne cometent-vos sobre les coses damunt dites e cascuna de aquelles ab los incidents, deppendents e emergents de aquelles nostre poder (7r) veus e forces ab les presents per les quals manam als dits qui per la examinació de les dites comptes elegits eran sots incorrimt de nostra ira e indignació, e pena de cinch-cents florins d'or que d'ací a la festa de Pascua de Resurrecció primer vinent hageu comptat e mesos les dits comptes o lliquidats o duptosos en vostre poder. E a vós, sots les meteixes penes diem e manam que dins deu dies après que los dits comptes vos seran donats hajau donada e promulgada la dita sentència segons damunt és dit car ab aquestes mateixes volem e declaram que per tot lo mes abril primervinent los portugueses que vindran a la dita ciutat de València ab pesca e altres mercaderies no sien tenguts ni contrets de pagar lo dit dret sino que tant solament per la quantitat que aquell muntarà donen fermança sufficient a coneguda vostra e del Racional de aqueixa ciutat de pagar-lo si tenguts hi seran com sia per vos donada e promulgada la dita sentència. No façau donchs ni façeu lo contrari si la gràcia nostra teniu e teneu cara e la pena damunt dita desijaus e desijeu no encòrrer. Data en la ciutat de Vitòria a VIII dies del mes de nohembre en l'any de la Nativitat de Nostre Senyor mil CCCC LXXX tres.

Yo el Rey.

Dominus Rex mandavit mihi Petro Camanyas. Visa per Vicens et per Generalem Thesaurerium. Provit.

1484, marzo, 19. Tarazona.

El Rey de la Corona de Aragón notifica al Baile General del reino de Valencia su deseo de restablecer la imposición del dret portugués.

ARV, Real Cancillería, 306, f. 38rv.

Non nullorum creditorum iuris portuguesium.

Don Ferrando, etc.

Al magnífich e amat conseller nostre, moñsen Honorat Mercader, Batle General nostre en lo regne de València o a son lochtinent. Salut e dilecció.

En dies passats nos recorda a instància e supplicació d'En Pere Barceló, flaçader, en nom e per part de aqueixa ciutat de València pretenent que los creadors del dret portugués eren satisfets e pagats de lurs dans e credits que sobre lo dit dret tenien, lo qual dret solament (38v) era imposat per pagar aquells e que pagats aquells no's devia pus collir ne exigir, haver provehit e manat que los dits dans fossen vists e examinats per certes persones elegidores per les dites parts e que en lo entretant los portoguesos no paguen sino que donen ydonea e sufficient fermaça que paguaran lo dret que paguaran les robes sues que a la ciutat de València aportaran, segons en la dita provisió a la qual nos refferim, que dada fonch en la ciutat de Vitòria a VIII de noembre, mil CCCC LXXXIII més largament les dites coses se contenen. La qual dita provisió, segons per part dels dits creadors del dit dret e damnificats se preten és surreptíciament obtesa, com ells pretenguen no ésser pagats de lurs credits e dans a ells ésser en possessió de collir e exigir e reebre lo dit dret en virtut de sentència real e axí que no deurien ésser despullats de la provisió de collir e reebre dit dret sens coneguda de dret. E per ço, és stat a nós recorregut per part dels dits creadors supplicant-nos fos mercé nostra en les dites coses de condecet remey de justícia hi deguessen provehir. E nós la dita supplicació, axí com a justa, benignament admesa volents en les dites coses degudament provehir, vos diem e manam, scientment e expressa per primera e segona jussions e pena de dos milia florins d'or a nostres coffrens applicadors que leixeu e permetau collir e exigir lo dit dret de portoguesos per aquella persona que lo amat lochtinent de Tresorer nostre, Alfonso Sánchez, hi posará a fi que les peccúnies del dit dret procehidores stiguen e vinguen en poder del dit lochtinent que aquelles tinga conservades e guarde fins sia vist e declarat si los dits creadors són paguats e satisfets de lurs credits e dans. La dita e precalendada provisió lo efecte de la qual letra e sospenem en res no contrastant e guarda-u-vos attentament de fer lo contrari en alguna manera per quant la gràcia nostra haveu cara e la pena damunt dita desijau evitar, com axí justícia mijançant vullam sia fet. Exeguit e complit tota consulta e dilació cessants.

Data en Taraçona a XVIII de març, en any de la Nativitat de Nostre Senyor, mil CCCC LXXXIII.

Yo el Rey.

Dominus Rex mandavit mihi Ludovico Gonçales. Visa per Vicens. Provit.

1484, septiembre, 21. Setenil.

El Rey de la Corona de Aragón nombra a Rafael Manyes como nuevo recolector del derecho de los portugueses, en sustitución de Francesc Palau, el cual habría cesado en el cargo sin ninguna nota de infamia en su contra.

ARV, Real Cancillería, 424, f. 1r 2v.

Petri Manyes.

Nos Ferdinandus, Dei Gratia, Rex Castelle, Aragonum, Legionis, Sicilie, Toleti, Valentie, Galletie, Maioricarum, Hispalis, Sardinie, Cordube, Corsice, Murtie, Giennis, Algarbi, Algezire et Gibraltaris. Comes Barchinone, Dominus Vizcaye et Moline. Dux Athenarum et Neopatrie. Comes Rossilionis et Ceritanie. Marchio Oristanni comesque Gotiani.

Quia pro parte dilectorum et fidelium nostrorum Raphaelis Manyes, heredum Iacobi Navarro, Andree Albert heredum Laurentii Cornaleres, heredum Michaelis Beneyto, Dionisius Rossell, Ioannis Perez, Ioannis Salart, Nicolai Francisci dez Lor et heredum Nicholai Brusca et aliorum mercatorum damna passorum et depredatorum in quadam caravela Danielis Valleriola, per maritimum excercitum illustres Infantis Portugalie, fuit nobis expositum quod, per satisfactione et refectione ac recuperatione dictorum damnorum fuit, per excelse memorie serenissimum Dominum Regem, patrem nostrum, impositum ius omnibus mercibus, rebus et bonis que portugenses defferrent ad regnum Valentie et ab eodem regno extraherent, quod per ipsos confirmatum fuit, quod ius exhigebatur et exhigi solitum fuit per aliquem ex dictis damna passis. De quo iure soluto iure quinti regie curie residuum inter eosdem damna passos ad solidum et libram partiebatur et dividebatur, in satisfactionem damnorum. Per eos sustentorum sumptuum et missionum previa ratione

EL FRACASO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA EN EL MEDITERRÁNEO A TRAVÉS DE LA DOCUMENTACIÓN
VALENCIANA, 1450-1500

factorum verum iis non longe effenxis annis dilectus nostrus Franciscus Palau a nobis obtinuit officium collectoris dicti iuris et clavarie sibi comitti, cum salario triginta quinque librarum monete regalium Valentie et sic totum ius quod modici valoris est convertitur in solutionem dicti iuris quinti et salarii iamdicti dictique creditores pro quibus solvendis (1v) apud ius impositum fuit millum commodum nullumque emolumentum ex eodem iure consequerentur in eorum graveve iacturam qui ad nos, per his, recurrentes polliciti sunt, ex eis unum probum virum deligere qui absque aliquo salario ius predictum exhiget et fideiussores dabit de solvendo nobis et cue nostre ius quinti nobis pecunies predicto iure et quicquid eius ratione seu occasione nobis debitum erat. Et de reddendo bonum fidele et legale computum de receptione et administratione seu exactione dicti iuris et quam soluto nobis iure quinti et quod eius ratione nobis et curie nostre debitum est residium convertet in solutionem dictorum damna passorum ad solidum et liberam ad voluntatem seu ordinationem Baiuli Generalis regni Valentie seu eius Locumtenentis cui computum et rationem de receptis et datis dare teneatur. Nos vero, eiusmodi, supplicationem tanquam iuste benigne annuentes volentes ut ius predictum in solutionem dictorum damna passorum convertatur et in salariis non expendatur, iccirco, de fide et probitate vestri dilecti et fidelis nostri Petri Manyes, qui unus estis ex dictis damna passis, tenore presentis et de nostri certa scientia et expresse revocato prius dicto Francisco Palau absque illius infamie nota a regimine et exertitio dicti officii receptoris et clavarii, prestita prius per vos idonea cautione debite fideius soribus roborata in posse dicti Baiuli Generalis seu eius locumtenentis de bene et legaliter, vos habendo in predictam receptionem dicti iuris et de reddendo bonum et legale computum et rationem et de solvendo nobis et curie nostre et seu magnifico et dilecto consiliario et Generali Thesaurario nostro Gabrieli Sanchez ius quinti et quicquid nobis debitum est de dicto (2r) iure et debetur in futurum et etiam de solvendo dictis damna passis ad solidum et libram de pecuniis ex dicto iure perventuris ad ordinationem voluntatem et cum interventu dicti Baiuli Generalis seu Locumtenentis in eidem debitis quantitibus. Vos, dictum Petrum Manyes, receptorem dicti iuris facimus et creamus ad nostrum maiestaticum beneplacitum, itaquod vos, dictus ius exhigatis, petatis et recipiatis petere, exigere et recipe possitis et illud convertam in solutionem predictorum pro ut dictum et expressum superius est et non aliis aliter nec ultra absque tamen salario aliquo quod per eo non possitis recipere nec herem de quo iure et receptione et exactione eiusdem teneamini computum et rationem dare dicto Baiulo Generali seu eius Locumtenenti. Et quoniam dictum ius exhigi collegi et levare consuevit in villis et locis Alicantis, Xative, Algezire et Muriveteris et Castilionis Planitie et aliis villis et locis dicti regni possitis et valeatis vestros substitutos per dicto iure exhigendo, petendo et levando creare et ponere et amovere cumquam et quotiens volueritis et vobis libuerit de quorum tamen culpis et defectibus vobis principaliter teneamini et teneri volumus dictisque substitutis proveire laboribus possitis ad cognitionem dicti Baiuli Generalis seu eius Locumtenenti pro ut ei fuerit benevisum aliquam mercedem ex dicto iure constituere et solvere iuxta labores eorum seu cuius libet eorum taliter ut dictam mercedem eorum laborum suscipiant. Quare, nobiles, magnificis et dilectis consiliariis nostris gerentibus vices nostri Generalis Gubernatoris, Baiulis Generalibus nostris in dicto regno, iusticiis, Baiulis, iuratis, conciliis et universitatibus dicte civitatis Valentie et dictarum villarum et locorum ceterisque universis et singulis officialibus et subditis nostris in dicto regno constitutum (2v) et constituendis, dicimus, precipimus et iubemus expresse et de certa scientia ad nostre gratie et amoris, obtentum penamque florenorum auri Aragonum mille nostris inferendam erariis, ut vos dictum Petrum Manyes et substitutos vestros nostro beneplacito perdurare et postquam dictam fideiussoriam cautionem prestitentis per collectore dicti iuris habeant, teneant, reputent atque tractent et eorum adquos spectet de dicto iure vobis respondeant et faciant per quos deceat responderi nostram que huius provisionem et omnia et singula in ea contenta teneant firmiter et observent et faciant per quos deceat observari et non contrafaciant vel veniant ratione aliqua sive causa in cuius rei testimonium presentem fieri iussimus nostro comunii sigillo in pendenti munitum.

Data in villa de Setenil, regni Granate, XXX.º mensi septembris anno a Nativitate Domine M.º CCCC.º LXXXIII.º, regnorumque nostrorum videlicet Sicilie, anni XVII.º, Castelle et Legionis XI.º, Aragonum vero et aliorum VI.º.

Yo el Rey.

Dominus Rex mandavit mihi, Petro Camanyas, visa. Per Generalem Thesaurarium et per Conservatore. Provit.

XL

1487, enero, 31. Valencia.

El Baile General de Valencia recuerda a los bailes locales de Dénia y Xàbia la obligación de exigir el pago del derecho portugués.

ARV, Bailía, 1158, f. 355r.

Letra patent per als batles de les viles de Dénia e de Xàbea sobre lo dret de portugueses.

De nós, En Diego de Torre, cavaller, etc. e Batle General del regne de València.

Al magnífich lo procurador e honorables los batles, justícies e jurats de les viles de Dénia e de Xàbea, saluts e honor.

Com a audiència nostra sia provengut que una calavela de portuguesos seria venguda carregada de peixqua e hauria surgit en lo port de aquexes viles, e hauria descarregat e descarrega la peixca e altres mercaderies sens pagar los drets a la magestat del Senyor Rey, ne sens pagar lo dret portogues, lo qual per lo dit Senyor Rey e sos predecessors és estat imposat per diverses provisions e ordinacions reials del qual dret portogues lo dit Senyor Rey ne ha de haver lo quint e com se diga e és aferme per En Pere Manyes, mercader clavari e col·lector del dit dret que vosaltres no permeteu que aquell tinga son lochtinent de col·lector en aquexes viles, la qual cosa és molt perjudicial als dits drets e a nós pertanyga en les dues coses degudament provehir-ne per conservació dels dits drets e regalies del dit Senyor Rey. Per tal, de part del dit Senyor Rey, vos dihim e manam que vista la present lexeu collir e plegar lo dit dret portogues e no permetau ésser fet lo contrari e açò en pena de D florins a la regia cort aplicadors e de qualsevol de vosaltres si contra fareu, exhigidors e pagadors altrament si lo contrari fareu ans convendrà provehir-hi per recuperació dels dits drets per tots aquells deguts remeys que de justícia atrobaren ésser fahedor.

Data Valentia XXXI mensis ianuarii anno a Nativitate Domini M CCCC LXXXVIII.

Diego de Torre, Batle General.

XLI

1503, julio, 11. Valencia.

El Baile General de Valencia comunica al baile local de Alicante que el dret portugués continúa en vigencia y ha de ser cobrado a todos los barcos portugueses que lleguen al mencionado puerto.

ARV, Bailía, 1162, f. 467r.

Certificació feta al Batle de Alacant per los col·lectors del dret portugués.

De nós En Christòfol de Vassurto, cavaller conseller e regent de Baile General. Al magnífich lo Baile de la ciutat de Alacant e a son lochtinent, salut e honor.

Ab tenor de les presents vos certificam com siam informats que en aqueixa ciutat de Alacant per vós seria stat manat col·lector de aqueixa ciutat no exhigisca lo dret portugués pretenent que en aquesta ciutat no's cull com sia ja satissfet e pagat als crehedors dit dret portugués per quant se diu que ja seria passat lo temps dins lo qual se havia de exhigir per la qual rahó en aqueixa ciutat de Alacant no's permet exhigir més lo dit dret, per la qual rahó per los dits col·lectors del dit dret se preve que'ls esfet perjuhii en aqueixa dita ciutat en no dexar-los rebre ni exhigir lo dit dret portugués com aquell encara los sia degut e tinguen poder e facultat de rebre aquell axí en la ciutat de València com per tot lo regne de aquella, per ço per part de aquells dits col·lectors som stats requests vos deguessem scriure de justícia, per tal ab thenor de les presents vos dehim e certificam que lo dit dret se exhegeix ací en la present ciutat vero en tot lo regne de aquella per los dits col·lectors e se exhigirà fins tant aquells sien satisfets e paguats segons en les provisions reals és dispost e ordenat. E per tant, de part del dit Senyor Rey vos dehim e manam no perturbeu als dits col·lectors en exhibir lo dit dret, segons han acostumats.

En testimoni de les quals coses vos fem fer la present nostra certificació signada de nostra ma e ab lo segell major de nostre offici en lo dors de aquella empremtat sagellada.

Data Valentia, die intitulate XI iulii, anno a Nativitate Domini M.º D.º III.º.